

Diccionario (Cholib'al Tzij) kech ri Eq'axel Utzij ri Dyos

Cholib'al Tzij Uwuj ri Ose'as

A

Ab'aj rech tab'al toq'ob' = piedra de ofrenda, altar (Oseas 8,11; 10,1.8)

Achajil = marido (Oseas 2,4.9.18: wachajil: mi marido)

Ajawarem = reino (Oseas 1,4)

Ajawinel = rey (Oseas 1,1: ekajawinelab' ri Juda: los reyes de Juda; 3,4; 5,1; 7,5: qajawinel: nuestro rey; 8,4; 10,3)

Ajb'anal kaxlanwa = panadero (Oseas 7,4)

Ajchak = artesano (Oseas 8,6)

Ajch'o'j = guerrero (Oseas 10,13: awajch'o'jab': tus guerreros)

Ajsik = arriba (Oseas 10,8)

Ajuparachoch = gente de la casa (Oseas 5,1)

Akor = nombre de una valle

Ak'al = niño (Oseas 1,2: ak'alab': niños; 9,11)

Ala = muchacho (Oseas 11,1)

Alaj = pequeño (Oseas 4,16; 5,4)

Alaj juyub' = colina (Oseas 4,13)

Alib'atz = nuera (Oseas 4,13)

Alk'uwa'l(xel) = hijo (Oseas 2,1; 2,6: ekalk'uwa'l erech nim ch'uti'n: hijos de prostitución; 5,7; 9,12; 10,9; 11,10)

Amaja' = vino (Oseas 4,11; 7,5.14; 14,8)

Amaq = Nación (Oseas 8,8)

Anima' = corazón (Oseas 2,16: ranima': su corazón; 7,2: kanima': sus corazones; 7,6.14; 9,1: awanima': tu corazón)

Aq'ab' = noche (Oseas 7,6)

Aq'ab'il = por la mañana (Oseas 6,4; 13,3)

Aretaq chi' = cuando (Oseas 7,4)

Ase'ite = aceite (Oseas 2,7)

Assur = imperio de Mesopotamia (Asia) (Oseas 8,9)

Ati't = hembra (Oseas 13,8)

Awaj = animales Oseas 12,13)

Awatalik = escondido (Oseas 5,3)

Ayum = Expresión de lamento por una desgracia (Oseas 9,12)

B'

B'alam= jaguar (Oseas 13,7)

B'anal tzij = chismoso, calumniador (Oseas 12,12)

B'anom = hecho (Oseas 3,1; eb'anom ruk' che': hecho de madera; 8,1: nub'anom kuk': que yo he hecho con ellos; 13,12)

B'antajik = su ser (Oseas 7,5: kib'antajik: ser de ellos; 11,7)

B'a'al = dios de Canaan (Oseas 2,18: Nub'a'al: mi Baal)

B'e = camino (Oseas 2,8: ub'e: su camino; 6,9; 7,12: kib'e: sus caminos)

B'etel = ciudad al norte de Jerusalén, donde había un santuario (Oseas 6,10)

B'irb'item = temblor (Oseas 3,5)

B'i' = boca (Oseas 2,19: kib'i': sus bocas)

B'ulb'ux = fuente (Oseas 13,15)

Ch

Chaj = ceniza, polvo (Oseas 8,6)

Chajinel = cuidador (Oseas 9,8)

Chak = obra (Oseas 4,9; 5,4; 7,2: kichak: sus obras)

Chalal = collar (Oseas 2,15)

Chapb'alq'ab' = alianza (Oseas 6,7; 8,1)

Chaqi'j = seco (Oseas 9,14)

Chaqi'jarinaq = secado (Oseas 9,16)

Chaqi'jalaj = muy seco (Oseas 2,5; 13,5)

Chaqi'jchi' = sed (Oseas 2,5)

Chaq'ab' = de noche (Oseas 4,5)

Che' = árbol, cárcel, yugo (Oseas 2,8: jun che' tapya: un muro para encarcelarla; 10,11)

Chij = oveja (Oseas 4,16; 5,6)

Chi jumul = otra vez (Oseas 3,1)

Chik = ya (Oseas 1,4)

Chikaj = arriba (Oseas 11,7)

Chikop = animal (Oseas 2,14.20; 4,3; 8,9)

Chikop ajuwokaj = pájaro (Oseas 2,20; 7,12; 9,11)

Chikunaxik = vuestra curación (Oseas 5,13)

Chkik'ule'laxik = para combatir a ellos (Oseas 10,10)

Chi k'ate' = hasta que (Oseas 5,15; 7,4)

Chila' = allí (Oseas 2,17; 6,7)

Chiwilampe' = miréis (Oseas 9,6)

Chixesa'j b'a' = vengáis (Oseas 6,1)

Chixtzalej = regresáis (Oseas 6,1)

Chi' = boca (Oseas 6,5: nuchi': mi boca; 14,3: qachi: nuestros labios)

Chnuwach in = delante de mi (Oseas 7,2)

Chomanik = pensamiento (Oseas 11,6: kichoman: pensamiento de ellos)

Choq'ijseq = existencia (Oseas 2,7)

Chrech = a él (Oseas 1,2)

Chrij = en contra de (Oseas 2,4)

Chuchqajaw = sacerdote del antiguo testamento (Oseas 4,4; 5,1; 6,9; 10,5)

Chupam = adentro (Oseas 7,4)

Chuq'ab' = fuerza (Oseas 7,9; 13,11)

Chuwachulew = tierra (Oseas 4,3)

Chuxe' = debajo de (Oseas 4,13; 7,16; 8,10)

Chuxo'l = en medio de (Oseas 8,8: chkixo'l: en medio de ellos; 11,9: chaxo'l = en medio de ti)

Chuya'ik = acción de dar (Oseas 10,12)

Chwe'q = mañana (Oseas 3,5: chwe'q kab'ij: futuro)

Ch'

Ch'ab' = arco (Oseas 1,5.7; 2,20; 7,16)

Ch'akoj = ganancia, castigo (Oseas 5,14; 9,1.7)

Ch'ajch'oj = puro (Oseas 9,4: man ech'ajch'oj ta: son impuros)

Ch'akoj = ganancia (Oseas 10,6; 12,8.9)

Ch'akom = fue ganando (Oseas 12,9)

Ch'analik = desnudo (Oseas 2,11)

Ch'aqap uche' = pedazo de madera, ídolo (Oseas 4,12)

Ch'at = cama (Oseas 7,14: kich'ak: sus camas)

Ch'a'k = peste, plaga (Oseas 5,13)

Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Oseas 1,7; 2,20; 7,16)

Ch'imiy = bastón (Oseas 4,12)

Ch'oloy = en orden (Oseas 10,12)

Ch'o'j = guerra (Oseas 2,20; 10,9.14)

Ch'uqb'al = tapado (Oseas 2,11)

Ch'u'j = loco (Oseas 9,7)

E

Efod = Efod (Oseas 3,4)

Egipto = país del Norte de África fronterizo de Israel (Asia) (Oseas 2,17; 7,11.16; 8,13; 9,3.6; 11,1.5.11; 12,2.10.14; 13,4)

Ejeri' = como así (Oseas 7,16)

Ejeri' na k'uri' = así pues (Oseas 13,2)

Elaq' = robo (Oseas 4,2)

Elaq'om = ladrón (Oseas 6,9; 7,1: elaq'omab': ladrones, plural)

Elenaq = salido (Oseas 10,8)

Eqa'n = carga (Oseas 8,10)

Esal uwach = falso (Oseas 7,4: e'esal uwach dyos: falsos dioses)

Etal = signo, señal (Oseas 5,10: retal ulew: indica los límites de una tierra; 6,8: retal ri kik': signo de sangre)

Etamatal = conocimiento (Oseas 4,1)

Eta'mab'al = sabiduría (Oseas 4,6)

Etzalal, Etzelal = maldad (Oseas 4,8; 7,1: retzelal: su maldad; 8,13; 13,12)

Eyeb'al = esperanza (Oseas 2,17)

E'

E'esal uwach dyos = suerte (Oseas 3,4)

G

Gala'ad = región en frente de la Samaria, del otro lado del Jordán (Oseas 6,8)

I

Ik' = luna (Oseas 2,13; 5,7: k'ak' ik': nueva luna)

Inlaj = chiquito (Oseas 11,1)

Itzel = malo, maldad (Oseas 4,7.18; 6,10; 7,13)

Ixoq = mujer (Oseas 1,2; 2,7)

Ixoqil = esposa (Oseas 2,4; 2,20: wixoqil: mi esposa)

Ixoq che erech nim ch'uti'n = prostituta (Oseas 3,1)

Ixoq yawab' = mujer encinta (Oseas 9,11)

Iwachalal = vuestro hermano (Oseas 2,3)

Iwanab' = vuestra hermana (Oseas 2,3)

J

Ja = casa (Oseas 7,1)

Ja' = agua (Oseas 10,7)

Jab' = lluvia (Oseas 6,3; 10,12)

Jacha = como (Oseas 2,1; 4,16; 5,3.10; 6,3)

Jachintaq = cualquiera que (Oseas 7,13)

Jampa' = hasta cuándo (Oseas 8,5)

Jas uwach = cosa (Oseas 8,8; 10,3)

Jawi' = donde (Oseas 2,1; 7,12)

Jat = vayas (imperativo irregular de kb'ek: él-ella va) (Oseas 1,2; 3,1)

Ja'risam = derretido (Oseas 13,2)

Jeri' = como eso (Oseas 2,1)

Jeri' jacha = como (Oseas 6,4; 8,1)

Jetaq = plural (Oseas 7,1; 8,8)

Je'lik = muy bonito (Oseas 10,1)

Je' nak'ut = Por tanto, adverbio de duda (Oseas 5,3; 6,9; 8,6; 10,5)

Jikomaj = muy recto (adjetivo superlativo) (Oseas 2,20)

Jolom = cabeza (Oseas 7,9)

Joron = bebida, agua (Oseas 2,7)

Jo'lajuj = quince (Oseas 3,2)

Jujun = unos (Oseas 1,2)

Jul = hoyo (Oseas 5,1)

Jumul = otra vez (Oseas 7,12; 14,5)

Jumul ri' = otra vez (Oseas 1,8; 2,11.17; 11,5; 14,8)

Jun = uno, una (Oseas 1,2; 2,7; 4,16; 6,9)

Junalik = eterno (Oseas 2,21)

Jupuq = grupo (Oseas 7,1; 12,13)

Juq'at = tribu, grupo, banda (Oseas 5,9; 6,9)

Juyub' = montaña (Oseas 4,13; 10,8)

K

Ka

Kab'ij = pasado mañana (Oseas 6,2)

Kaj = cielo (Oseas 2,23)

Kalaxik = él nace (Oseas 1,3: ka'lax jun ral: vino a nacer un hijo, verbo con movimiento; 9,16)

Kamik ri' = ahora (Oseas 1,6; 4,16; 7,2)

Kamisanel = asesino (Oseas 6,8; 9,13)

Kamisanik = asesinato (Oseas 4,2)

Kanjinaq = él o ella se ha quedado; (Oseas 10,9; 12,1; 14,5)

Kanimaj(ik) = él huye (Oseas 7,13; 12,13)

Kanimal = jefe (Oseas 4,18; 5,10: ekanimal: jefes)

Kanimal = jefe (Oseas 2,2)

Kaq'an(ik) = sube (Oseas 14,4: man kujaq'an ta: no vamos a subir)

Kar = pescado (Oseas 4,3)

Kateri'(k) = sigue (Oseas 2,9)

Kaxlan = extranjero (Oseas 7,8)

Kaxlanwa = pan (Oseas 2,7; 3,1; 7,8)

Ka'

Ka'jawanik = es necesario (Oseas 8,8)

Ka'laxik = al nacer (Oseas 13,13)

Kb

Kb'anow(ik) = es hecho (Oseas 5,5; 8,6: xb'anowik weri': fue hecho eso; 8,14; 13,4: xb'anowik: hizo)

Kb'ek = va (Oseas 1,3; 4,15: mixb'e: no vayáis, imperativo negativo; 5,6: keb'e na ri': irán; 7,8; keb'e pa ri Assur: van a Asiria)

Kb'inik = camina (Oseas 11,3)

Kb'inkatik = camina dando vueltas (Oseas 9,17: ke'b'inkatik: van a dar vueltas)

Kb'irb'itik = él o ella tiembla (Oseas 11,8)

Kch

Kchaq'ija'rik' = se seca (Oseas 13,15)

Kchup(ik)= se apaga (Oseas 7,13; 10,15: kchup uwach ri' ri rajawinel ri Isra'el: se acaba el rey de Israel);

Kch'

Kch'akan(ik) = triunfa (Oseas 12,4)

Kch'aw(ik) = él - ella habla (Oseas 2,16.18: katcha na: tú decires; Oseas; 7,16)

Ke

Keb' chi kitzij = infidelidad (Oseas 4,1)

Keb' kitzij = sus mentiras (Oseas 7,3)

Keb' uwach ri kanima' = sus corazones falsos (Oseas 10,2)

Keb' uwach ri kitzij = traición (Oseas 5,7)

Kech = de ellos-ellas (Oseas 1,2)

Kej = caballo (Oseas 1,7; 14,4)

Kejb'em = montar a caballo (Oseas 1,7: kikejb'em ri kej: los que montan a caballo)

Kel(ik) = sale (Oseas 2,8: kel ub'ik: sale de aquí hasta allá; 2,17)

Kel uloq = sale desde allá (Oseas 6,3.5)

Ketzalej = regresa (Oseas 11,5)

Ketzelaj = ellos desprecian (Oseas 8,4: ketzelaj kib': se desprecian)

Ketz'ab'ej uwach = se burlan de él (Oseas 7,14: ketz'ab'ex kiwach: son burlados, pasivo)

Keye'j = esperan (Oseas 8,5)

Keye'n(ik) = él o ella espera (Oseas 12,7)

Ki

Kik'el; Kik' = sangre (Oseas 1,4; 4,2)

Ki'

Ki'kotemal = alegría (Oseas 2,13; 7,3: uki'kotemal ri ajawinel: la alegría del rey)

Kj

Kjanin(ik) = ruido del viento (Oseas 7,4)

Kjaq = sea abierto (Oseas 14,1)

Kja'r(ik) = se derrite (Oseas 6,4; 13,3)

Kjeqi'(k) = permanece aquí (Oseas 9,3)

Kjiniwik = se calienta (Oseas 7,7: kejiniwik: se calientan)

KK

Kkam(ik) = muere (Oseas 4,5; 4,6: kekam: mueren; 14,1: kkam na ri': morira)

Kkamisanik = él o ella mata (Oseas 10,4)

Kkanaj = queda (Oseas 2,20: kekanaj: quedan; 3,3; 9,11)

Kkanaj kanoq = se queda aquí (Oseas 8,6)

Kkik'iyisaj = él le cría (Oseas 9,12: kekik'iyisaj ri kalk'uwa'l: crian sus hijos)

Kkimulij kib' = se reúnen (Oseas 7,12)

Kki'kotik = se alegra (Oseas 9,1: matki'kot: no te alegres, imperativo negativo; 10,5: cheki'kot: que se alegren)

Kkoj anim = corren (Oseas 3,5)

Kkotch'ijinik = florece (Oseas 14,6)

Kkowin(ik) = lo puede (Oseas 5,13: man kkowin ta: no puede; 10,3)

Kk'

Kk'am ub'i'k = Él es llevado de aquí para allá (Oseas 10,5)

Kk'at(ik) = se quema (Oseas 7,6)

Kk'oji' = esta (Oseas 9,11)

Kk'is(ik) = se acaba (Oseas 10,14)

Kk'ix(ik) = tiene miedo (Oseas 4,19; 10,6)

Kk'iyik = crece (Oseas 10,4)

Kk'iyisaj = lo hace crecer (Oseas 14,8)

Kk'olow(ik) = es guardado (Oseas 12,14)

Kk'ule'la'n(ik) = contradice (Oseas 7,14: kek'ule'la'n chwech: me contradicen)

KI

Kle'w(ik) = flota (Oseas 10,7)

Km

Kmakun(ik) = peca (Oseas 4,7: xemakun chnuwach: pecaron en contra de mí; 4,15: Mamakun b'a': no te prostituas, imperativo negativo; 5,3: xatmakunik: tú has pecado; 6,10; 8,11)

Kmakunik kech nim ch'uti'n = se prostituía (Oseas 4,15; 7,4)

Kmakunik ruk' ixoq achi = comete el adulterio (Oseas 4,11.13; 7,4)

Kn

Kna'taj = se recuerda (Oseas 8,13.14; 9,9)

Kniman(ik) = él o ella obedece (Oseas 4,16: man kniman taj: desobedece; 9,15; 14,5.10)

Knojik = se llena (Oseas 4,10: man kenoj ta ri': no se llenaran; 9,6; 13,6)

Ko

Koj = león (Oseas 5,14: alaj koj: pequeño león; 11,10)

Kok(ik) = entra (Oseas 2,22: katok ri': tu entraras; 7,1; 9,3)

Kolotajem = salvación (Oseas 13,9)

Kopan(ik) = viene (Oseas 8,7: xopan: vino)

Koq'ik = él o ella llora (Oseas 4,3; 7,14; 10,5: ke'oq'ik: lloran; 12,5)

Kowlaj = muy fuerte (Oseas 8,14: kowlaj tinimit: ciudad fortificado; 10,14: kowlaj taq atapya: tus fuertes murallas)

Kp

Kpaqi'(k) = él – ella sube (Oseas 2,17; 4,15: mixpaqal: no subáis, imperativo negativo; 8,9: xe'paqi': subieron, verbo con movimiento; 13,15)

Kpatanijik = él sirve (Oseas 12,13)

Kpe na ri' = vendrá (Oseas 6,3)

Kpetik = viene (Oseas 6,3; 7,6: kepe ruk': vienen con; 10,10)

Kpoqik = estalla (Oseas 4,10: man kpoq'ta kiwach ri': no van a crecer)

Kq

Kqaj(ik) = cae (Oseas 4,2; 7,16; 8,1.5; 14,1)

Kq'

Kq'alajan(ik) = se ve; se revela (Oseas 9,15: xq'alajinik: se revelo; 12,11)

Kr

Kraj = él-ella lo quiere (Oseas 2,7: kwaj: yo quiero; 4,18, 5,11; 6,6: kwaj: yo quiero; 7,1: kinwaj: yo quiero; 10,10)

Krajalaj = él – ella lo cuenta (Oseas 2,1: man ke'ajalaj taj: no son contados, pasivo)

Kralk'uwa'laj = él lo engendra (Oseas 5,7: xe'kalk'uwa'laj enik'aj kalk'uwa'l: fueron a engendrar otros descendientes)

Krapapik = que vuela (Oseas 9,11)

Kraqwa' = desgarrar (Oseas 5,14)

Krechb'ekl = él lo herede (Oseas 9,6)

Kresaj = él - ella lo quita (Oseas 2,4: chresaj: que quite; 11,9; 14,3: chawesaj ub'ik: quites, imperativo)

Kretaj = él lo mide (Oseas 2,1: man ketax taj: no es medido, pasivo)

Kreta'maj = él lo sabe (Oseas 11,3; 14,10)

Kreta'maj uwach = lo conoce (Oseas 2,22: kaweta'maj uwach ri': tu conocerás; 6,3: chqaweta'maj b'a' uwach ri Yahweh: conozcamos a Yahvé; 6,6: keta'max uwach ri Dyos: Dios sea conocido, pasivo)

Kretzelaj = él lo descompone (Oseas 6,10: kretzelaj rib': se descompone)

Kretzelaj uwach = él le desprecia a él (Oseas 6,7; 8,1: xketzelaj uwach: lo despreciaron)

Kretz'ab'ej uwach = se burla de (Oseas 6,5)

Krilo = él lo ve (Oseas 5,13: xril ri uyab'il: vio su enfermedad)

Kroqataj = le persigue (Oseas 2,9; 5,8: katoqtaxik: tú eres perseguido; 8,3: koqatax na; será perseguido; 12,2)

Ks

Ksach(ik) = se pierde (Oseas 4,12: kesach pa ri kib'e: pierden su camino; 4,14; 8,4)

Ksach uwach = se pierde, desaparece (Oseas 4,3)

Ksaqar(ik) = amanece (Oseas 6,3; 7,6)

Ksipoj uwach = creció el pan, fermenta (Oseas 7,4)

Ksi'jnik / ksi'jinik = hace florecer (Oseas 6,3; 14,8)

Kt

Ktijitaj = es tragado (Oseas 4,18: xtijitaj: fue tragado)

Ktijowik = le devora (Oseas 8,7: ketijow ub'ik: ellos devoran; 9,4)

Ktikon(ijik) = siembra (Oseas 10,12: chixtikonijoj b'a': sembráis)

Ktix(ik) = se riega (Oseas 12,15)

Kturuwik = rechaza (Oseas 12,15)

Ktuxn(ik) = retoña (Oseas 6,3)

Ktz

Ktzaj(ik) = se seca (Oseas 13,15)

Ktzalej(ik) = regresa (Oseas 5,15; 6,2; 7,10: man ketzalej ta: no regresan; 8,13; 9,3; 11,5; 12,7: kattzalej. Tu regresas; 14,2: Chantzalejoq: regrese, imperativo; 14,3: chixtzalej: regreséis, imperativo; 14,8: ketzalej uloq ri': regresaran desde allá)

Ktzalej ruk' = regresa con (Oseas 5,4: ketzalej ruk' ri kidyos: regresan con su Dios)

Ktzalij uloq = regresa (Oseas 3,5)

Ktzaq(ik) = él o ella cae (Oseas 4,5: kataqna ri': tu caerás; 5,5; 7,7: xetzaqik: cayeron; 7,12;

10,8: chixtzaq: caíais, imperativo; 14,2.10)

Ku

Kub'anej = lo hace (Oseas 6,9)

Kub'ano = él-ella lo hace (Oseas 2,4: chib'ana': hagáis, imperativo; 2,20; 4,13: kkib'an ri tab'al taq toq'ob': hacen las ofrendas, los sacrificios; 6,2.4; 7,1: kub'an keb' uwach ri kitzij: hacen mentiras; 10,12: chib'ana': hagáis)

Kub'ensaj = enterar (Oseas 14,6)

Kub'ij = le dice (Oseas 1,4; 2,1: xb'ix chkech: se dice a ellos; 2,3: chib'ij b'a': digáis, imperativo; 2,19: man kb'ix tac hi jumul ri': no va a ser pronunciado otra vez; 10,3)

Kub'iq' = lo traga (Oseas 11,6)

Kub'oqo = lo arranca (Oseas 10,2)

Kuchakuj = él lo trabaja (Oseas 10,11; 10,13: xichakuj: trabajéis)

Kuchasaj = lo destruye (Oseas 10,14)

Kuchomaj = él lo piensa (Oseas 13,2)

Kuchupsaj = él le destruye (Oseas 11,9)

Kuch'ob'o' = lo entiende (Oseas 10,11; 11,3)

Kuchomaj = él o ella lo piensa (Oseas 2,10; 7,15)

Kuchup(u) = lo borra (Oseas 2,13)

Kuchupsaj = él le destruye (Oseas 11,9)

Kuch'anab'a' = le desnuda (Oseas 2,5)

Kuch'awisaj = él le hace hablar, le hace tocar (Oseas 5,8; 8,1)

Kuchi'j = él o ella lo ofrece (Oseas 8,13)

Kuch'ob'(o) = él lo entiende; lo sabe (Oseas 6,3: chqach'ob' b'a: conozcamos; 9,7; 13,4)

Kuch'uju = lo tapa; lo cubre (Oseas 10,8: chujich'uju' b'a': cubráis a nosotros; imperativo, segunda persona plural, objeto primera plural)

Kujalk'atij = lo cambia de lugar (Oseas 5,10)

Kujalo = lo cambia (Oseas 4,7.16; 6,11)

Kujeqeb'a' = lo establece (Oseas 11,11: ke'injeqeb'a' ri': les voy a establecer)

Kujikib'a' = lo jura, lo asegura (Oseas 4,15: mijikib'a': no juráis, imperativo negativo, 10,4; 10,13: kajikib'a ak'ux: tu has puesto tu confianza en...)

Kujub'uj = lo dispersa (7,1: kkjub'uj kib': se dispersan, reflexivo)

Kukamisaj = él-ella le mata (Oseas 2,5; 6,5: xe'inkamisaj: yo les maté; 6,9: kekikamisaj: ellos les matan)

Kuka'yej = lo mira (Oseas 7,16: man kkika'y ta chikaj: no miran arriba)

Kukoj = él le pone (Oseas 10,11: xinkoj yo puse)

Kukoj anim = corre (Oseas 2,7.15)

Kukojo = él lo pone, coloca (Oseas 1,4: kakojo: tú le pongas; 6,9; 7,12; 8,4; 8,4: xe'kikoj: les fueron a poner)

Kukolo = él le libera (Oseas 7,13: ke'inkol: yo les libero; 12,13; 13,10; 14,4: man kujukol ta: no nos salvara)

Kukub'isaj uwach = le consuela (Oseas 14,4)

Kukuchu = lo junta (Oseas 7,4)

Kukunaj = él lo cura (Oseas 6,1: kujukunaj na: él nos curara; 7,1; 14,5)

Kuk' = con ellos (Oseas 2,20)

Kuk'ajisaj uwach = él le castiga a él (Oseas 1,4; 2,15; 4,14; 5,2; 7,12; 8,13; 9,9; 12,3)

Kuk'am(o) = él-ella lo lleva (Oseas 1,3; 2,21; Chak'ama' = llevas; imperativo de kuk'amo: él-ella lo lleva)

Kuk'amisaj = él le mata (Oseas 9,12)

Kuk'am ub'ik = lo lleva (Oseas 2,11.16; 4,19; 9,13; 10,6; 11,3; 12,2)

Kuk'am uq'ab' = lo reconoce (Oseas 5,15)

Kuk'atisaj = devora (Oseas 8,14)

Kuk'ex = él lo cambia (Oseas 12,1)

Kuk'is tzij puwi' = lo acaba (Oseas 2,14; 6,1: xuk'is tzij paqawi': acabó con nosotros; 6,5)

Kuk'i'arisaj = lo hace mucho (Oseas 8,14; 10,1: xuk'i'arisaj: multiplicó; 12,2)

Kuk'olo = lo guarda, le salva (Oseas 1,7: ke'inkol na: les voy a salvar; 12,7: chak'olo': guardas, imperativo; 14,3: chak'olo': lleves, imperativo)

Kuk'omij = él – ella suplica (Oseas 7,14)

Kuk'ot(o) = lo cava (Oseas 5,2)

Kuk'ot uchi' = le interroga (Oseas 4,12)

Kuk'ut(u) = le muestra (Oseas 2,12; 7,1: kuk'ut uloq rib': se muestra desde allá, reflexivo; 7,15; 9,15: xuk'ut rib': se mostró)

Kuk'ut rib' = se muestra a sí mismo Oseas 6,5)

Kuk'yaq ub'ik = él lo tira (Oseas 2,19; chak'yaqa': tiras, imperativo; 9,15)

Kuk'yaq rib' = se tira (Oseas 13,8)

Kulik'ej = le extiende (Oseas 14,7: kulik'ej rib': se extiende)

Kuloch' = él lo desgarró (Oseas 13,8)

Kuloq'o = él lo compra (Oseas 3,2: xinloq' ri are': yo la compré, 8,9: xuloq' nik'aj loq'oq'eb'al uk'u'x: compró amores; 13,14: ke'inloq': compraré ellos)

Kuloq'oq'ej = él lo ama (Oseas 3,1; 9,1: xaloq'oq'ej: tu has amado; 11,1: xinloq'oq'ej: yo le amé)

Kumatz = serpiente (Oseas 2,20)

Kumej rib' = se inclina (reflexivo) (Oseas 11,4: xinmej wib': me incliné)

Kumol(o) = él recoge, reúne (Oseas 8,7)

Kumoxirisaj = él lo enloquece (Oseas 10,14: kemoxrik: son enloquecidos, pasivo)

Kumulij = lo amontona (Oseas 2,1: kkimulij na kib': se reunirán, reflexivo; 8,10: ke'inmulij na ri e'are': les voy a reunir; 10,10)

Kumuqu = lo entierra (Oseas 9,6: ke'umuq na ri' ri e'are': va enterar a ellos)

Kuna'(o) = lo siente (Oseas 7,10, 11,8; 13,6; 13,13)

Kuna'taj = lo recuerda (Oseas 4,6: man kana'taj ta: tu olvidas; man ke'innataj ta: yo les olvides; 7,2)

Kuna'tisaj = él lo recuerda (Oseas 2,15: man xinuna'tisaj ta ri in: ella me olvidó)

Kupach'lej = él trilla (Oseas 10,11)

Kunimaj = él le obedece (Oseas 14,1)

Kupaq'ij = él le aplasta (Oseas 10,14: xpaq'ixik: es aplastado; 14,1: kepaq'ix ri': serán aplastados, pasivo)

Kupatanij = él le sirve (Oseas 12,9)

Kupaxij = le quiebra (Oseas 10,2)

Kupis(o) = envuelve (Oseas 6,1)

Kupitz'ej = lo destripa (Oseas 13,8)

Kuporoj = él le quema (Oseas 4,13; 7,8; 11,2)

Kupororej = él le quema (Oseas 2,15: xupororej: quemó)

Kuqasaj = él lo baja (Oseas 11,6)

Kuq'aluj = le abraza (Oseas 11,4)

Kuq'ejej = él derrama (Oseas 1,4: xq'ejejik: fue derramado, pasado pasivo; 5,10)

Kuq'ip(o) = lo corta (Oseas 1,5, 2,20)

Kurab'aj = él lo sube (Oseas 10,8: kurab'aj rib': se sube)

Kuraq uchi' = grita (Oseas 8,2)

Kurayij = él o ella le desea (Oseas 2,16)

- Kuriqo = le encuentra (Oseas 2,8.9; 5,6: kekiriqa': van a encontrar; 8,10; 9,10; 10,2; 12,5)
- Kusach(o) = lo olvida, lo borra (Oseas 8,8: kkisach kib': se pierden)
- Kusach umak = él-ella le perdona (Oseas 1,6.7)
- Kusa'o = que hace asado (Oseas 8,13: xkisa'o: hicieron asado)
- Kusik'ij, kusik' = él le llama (Oseas 7,11: kkisik'ij ri Egipto: llaman Egipto; 9,6; 11,1.2; 11,7: kesikixik: son llamados, pasivo)
- Kusipaj = él o ella regala (Oseas 9,4: ksipaj na: será regalado, pasivo)
- Kusoko = él lo hiere (Oseas 6,1: xujusoko: él nos ha herido)
- Kusolij = él le visita (Oseas 4,9)
- Kusuk'umaj = él le prepara (Oseas 10,11; 14,3)
- Kusuk'umaj rib' = se corrige así mismo (Oseas 8,5: kkisuk'umaj kib': se corrigen)
- Kusutij = lo rodea, lo voltea (Oseas 2,8; 7,16: kkisutij kib': se voltean, reflexivo)
- Kutak'ab'a = lo pone de pie (Oseas 5,1)
- Kutanab'a' = él detiene algo (Oseas 1,4: kintanab'a' na ri rajawarem: voy a detener el reino)
- Kutaq = lo envía (Oseas 5,13: xe'utaq: les envió)
- Kutatab'ej = él le escucha (Oseas 4,1: chitatab'ej: escucháis; 5,1; 14,9)
- Kuta'o = él lo escucha (Oseas 8,4: xkita chwech: escucharon a mi)
- Kutij = le come (Oseas 5,7; 7,9; 8,13; 9,3; 10,13; 12,2)
- Kutij anim = corre (Oseas 5,11)
- Kutijoj = él o ella le enseña (Oseas 4,12: ketijox chrech ri utzil: se les enseña el bien; 11,3)
- Kutiko = él lo siembra (Oseas 2,25; 8,7: kkitik kyaqiq': siembran el viento)
- Kutojo = lo paga (Oseas 4,9; 12,15)
- Kutoqij = lo quita (Oseas 13,11.15)
- Kutoq'ob'isaj uwach = tiene piedad de (Oseas 1,6; 2,3: xtoq'ob'isax uwach: tomado en piedad, pasivo; 2,6.20; 7,7)

Kuto'(o) I = él le oye (Oseas 7,12)

Kuto'(o) II = él le libera (Oseas 2,12; 5,14)

Kutub'isaj = le amamanta (Oseas 1,8: ma kutub'isaj ta chik: dejo de amamantar)

Kut'iqo = sella (Oseas 8,14: kint'iq na ub'i q'aq': pondré fuego)

Kutzalij uwach ri tzij = él lo responde (Oseas 2,23)

Kutzaq kan = lo deja perdido (Oseas 9,14)

Kutzarisaj = lo cura (Oseas 5,13)

Kutzukuj = él lo busca (Oseas 3,5; 5,15; 7,10: man kkitzukuj ta ri Are': no Le buscan)

Kutzuqu = lo alimenta (Oseas 4,8; 9,2)

Kutz'apij = él o ella lo cierra (Oseas 2,8)

Kutz'aq(o) = lo construye (Oseas 8,4)

Kutz'ib'aj = él lo escribe (Oseas 8,12)

Kutz'ilob'isaj = lo hace impuro (Oseas 5,3: xutz'ilob'isaj rib': se hace impuro, reflexivo)

Kutz'i'laj = él o ella le detesta, le desprecia (Oseas 4,6: xatz'i'laj: tu has rechazado; katintz'i'laj: yo te rechazo)

Kutz'umaj = él le besa (Oseas 13,2)

Kuwa'lisaj = él lo levanta (Oseas 6,2: kujuwa'lisaj ri': él nos levantara)

Kuwonb'a' kanoq = le abandona (Oseas 4,10: xkiwonb'a' kan ri Yahweh: abandonaron a Yahvé; 9,12; 11,8)

Kuxaq'alb'ej = lo pateo (Oseas 5,11: xaq'alb'em: pateado)

Kuxib'ij rib' = tiene miedo (Oseas 10,3.5)

Kuxik = él llega a ser lo (Oseas 11,5)

Kuyako = construye (Oseas 8,11; 10,12; 10,13: xiyak uwach: cosecháis)

Kuya'o = él le da (Oseas 1,1: kya ub'ixik: fue dado su dicho, pasivo; 2,7.17)

Kuya' kan(oq) = él-ella lo deja (Oseas 1,2; 4,17; 11,8)

Kuya' ub'ixik = él-ella le anuncia (Oseas 5,8: chiya'ai b'a' ub'ixik: anunciad)

Kuya'o = él le da (Oseas 8,7)

Kuya'ow uchuq'ab' = le da fuerza (Oseas 7,15: xinya'ow uchuq'ab': yo le di fuerza)

Kuya' uq'ab' = da la mano (Oseas 7,5)

Kuyob' = modela (Oseas 7,4)

Kuyoc'(o) = le maltrata (Oseas 12,15)

Kuyuq'uj = le pastorea (Oseas 4,16; 12,13)

Kw

Kwa'lij(ik) = se levanta (Oseas 11,7)

Kwar(ik) = duerme (Oseas 7,6)

Kwa'(ik) = come (Oseas 2,14: kewa': tercera persona plural; 4,10: kewa' na ri': comerán)

Ky

Kyaqiq' = viento (Oseas 4,19; 12,2; 13,3)

Kyawajik = se enferma (Oseas 7,5: keyawajik: se enferman)

K'

K'ache'laj = bosque (Oseas 2,14; 13,8)

K'aj = pasta, harina (Oseas 7,4; 8,7)

K'ak' = nuevo (Oseas 2,10; 7,14; 9,2: k'ak' amaja': vino nuevo; 10,12: k'ak' taq ulew: nuevas tierras)

K'am = trampa (Oseas 7,6: kkikoj ri kik'am: pongan sus trampas; 7,12)

K'amb'al = trampa (Oseas 6,9; 7,12; 9,8)

K'asis = ciprés (Oseas 14,9)

K'aslemal = vida (Oseas 4,15; 6,2: qak'aslemal ri' chuwach ri Yahweh: nuestra vida delante de Yahvé; 6,11)

K'at = red (Oseas 5,1)

K'atek'uri' = y (fuerte) (Oseas 4,16)

K'ax = guerra, violencia (Oseas 1,7; 4,2; 5,8)

K'ax ulew = mala tierra (Oseas 2,14)

K'ax wareyaj = mal de dientes (Oseas 5,12)

K'i = mucho (Oseas 3,3; 8,11.12; 12,11)

K'im = paja (Oseas 2,14; 10,7; 13,3)

K'isb'al k'u'x = sentido del fin (Oseas 5,15)

K'isinaq = terminado (Oseas 5,9; 10,8; 13,9)

K'ix = espina (Oseas 2,8; 9,6; 10,8)

K'ixb'al = vergüenza (Oseas 2,7.12)

K'o = esta (Oseas 2,20: ek'o: están)

K'ojol = hijo (Oseas 1,1: uk'ojol: su hijo; 9,13; 11,1)

K'ok' q'ol = incienso (Oseas 2,15; 4,13; 11,2)

K'olib'al, k'olb'al = lugar (Oseas 2,1; 9,1; 10,8: uk'olb'al ri Aven (santuario))

K'olik = está del verbo haber y estar (Oseas 2,9; 4,3: ek'olik: están; 11,7; 13,15)

K'otom = cavado (Oseas 5,1)

K'ulel = enemigo (Oseas 8,3)

K'uri' = entonces (Oseas 4,16)

K'yanb'al = fuente (Oseas 13,15)

K'yaqom = tirando (Oseas 8,3)

L

La = mala hierba (Oseas 9,6)

Lemob' = álamo (Oseas 4,13)

Lik'em = extendido (Oseas 5,1)

Lino = lino (Oseas 2,7)

Lo = negación en hebreo (Oseas 2,25: Lo-Ammi ('am: pueblo; Ma Nutinimit taj: no eres mi pueblo)

Loch' = nene (Oseas 11,4)

Loq'alaj = amado (Oseas 9,16)

Loq'anik = amor (Oseas 2,21)

Loq'oq'eb'al k'u'x = amor (Oseas 4,1; 6,4: Loq'oq'eb'al ik'u'x = vuestro amor; 10,12)

Loq'oq'eb'al uk'u'x = mi amor (Oseas 11,4)

Loq'oq'eb'al uk'u'x = su amor (Oseas 8,9)

M

Ma dyoses taj = ídolos (Oseas 5,3)

Mak = pecado (Oseas 1,6; 7,1; 8,13: kimak: sus pecados; 10,8)

Mak kuk' achijab'/ixiqib' = adulterio (Oseas 2,4)

Makuninaq = él ha pecado (Oseas 10,9)

Makunik ruk' ixoq achi = adulterio (Oseas 4,2)

Man tzij taj = mentira (Oseas 4,2.12; 4,14: man tzij taj edyos: falsos dioses; 7,13; 8,1; 11,7)

Man tzij taj dyos = falso dios (Oseas 10,1)

Man utz taj = lo nada, no sirve (Oseas 5,11; 9,2.7)

Mencho'r = estéril (Oseas 9,14)

Minor = huérfano (Oseas 14,4)

Mi'al = hija de hombre (Oseas 1,3; 4,13)

Muj = sombra (Oseas 4,13)

Mulq'ab' = anillo (Oseas 2,15)

N

Nab'e = primero (Oseas 1,2: ri nab'e taq tzij: las primeras palabras)

Naj = lejos (Oseas 1,4: man naj ta: no mucho; 9,1)

Nan = madre (Oseas 4,5)

Nanxel = mama (Oseas 10,14)

Na'tal(ik) = pensando (Oseas 7,2)

Näkalaj = muy tonta, superlativo (Oseas 7,11)

Nik'aj = otras cosas, algunos (Oseas 2,10; 3,1: enik'aj chik dyoses: otros dioses; 3,2; 4,2; 5,2.13; 7,9; 8,4; 10,10; nik'aj taq pajb'al : falsas balanzas)

Nimal, grandeza = orgullo (Oseas 5,5; 7,10; 9,7: ri animal ri amak: la grandeza de tu pecado)

Nimalaj = muy grande, superlativo (Oseas 4,7: nimalaj Itzel: malísimo; 7,6)

Nimalaj ajawinel = gran rey (Oseas 5,13)

Nimaq'ij = fiesta (Oseas 2,13)

Nima'q = grande (Oseas 2,13; 8,14: nima'q rachoch: palacio)

Nim ch'uti'n = prostituta, prostitución (Oseas 1,2; 4,13.18; 5,; 9,14)

Nim ch'uti'n kuk' ri edyos = se prostituía con los falsos dioses (Oseas 6,10)

Nim ub'antajik = él más grande (Oseas 3,4; 8,4: nim kib'antajik: jefes; 8,10: nim kib'antajik: principes)

Nim winaq = jefe (Oseas 7,3: ri enim taq winaq: los jefes, plural)

Nojib'al / nojb'al = sentido, sabiduría (Oseas 4,11.14)

Nojinaq = lleno (Oseas 6,8)

No'j = sabiduría (Oseas 7,11: uno'j: su sabiduría)

O

On = o (Oseas 1,7)

Oq'ej = duelo (Oseas 9,4)

Oxib' = tres (Oseas 6,2)

Oyowal = cólera (Oseas 7,6: koyowal: la cólera de ellos; 8,5: woyowal: mi cólera, 11,9)

P

Pa = dentro de (Oseas 4,16)

Pajb'al = medida, balanza (Oseas 3,2; 12,8)

Pakiwi' = sobre ellos (Oseas 8,5)

Palomax = paloma (Oseas 7,11)

Patan = servicio (Oseas 4,6)

Pawi' at = sobre ti (Oseas 4,4)

Petinaq = está viniendo (Oseas 5,8; 8,6)

Pixab' = mandamiento (Oseas 8,12)

Pune'taj = a pesar de (Oseas 8,10; 9,12)

Puwi' = sobre una cosa, sombrero (Oseas 4,13)

Polow = mar (Oseas 2,1; 4,3)

Pune'taj = a pesar de (Oseas 8,12; 13,15)

Q

Qajb'em = aplastado (Oseas 7,2: eqajb'em: aplastados)

Qas = verdadero (Oseas 2,1; 12,4)

Qastzij = vivo, seguro (Oseas 2,1; 6,3)

Qul = cuello (Oseas 10,11: uqul: su cuello)

Q'

Q'ab' = hierba (Oseas 8,7: uq'ab' ri triko: una hierba de trigo)

Q'an pwaq = oro (Oseas 2,10; 8,4)

Q'apojil = virginidad (Oseas 2,17)

Q'aq' = fuego (Oseas 7,4.6)

Q'aq'al = calor, caliente (Oseas 7,5.6; 8,5)

Q'atb'altzij = juicio, (Oseas 2,4; 4,1; 5,1.9; 6,5: nuq'atb'altzij: mi juicio; 7,10)

Q'atojtzij = juicio (Oseas 4,4.5; 12,3)

Q'ataltzij = juez (Oseas 13,10)

Q'axeb'al = paso (Oseas 2,17)

Q'axel tzij = mensajero (Oseas 5,13)

Q'axel utzij ri Dyos = profeta (traducción tradicional) (Oseas 4,5; 6,5: 9,7)

Q'ayes = hierba (Oseas 10,4.8)

Q'ij = día (Oseas 1,1: pa taq ri uq'ij ri Osi'as: en el tiempo de Osias; 1,4, 4,5: paq'ij: durante el día; 7,5)

Q'ijil = gloria, los días (Oseas 4,7; 9,11: uq'ijil: su gloria; 10,9: ri uq'ijil ri Guib'e'a: los días de Guibea)

Q'inom = rico (Oseas 12,9)

Q'inomal = riqueza (Oseas 10,1: uq'inomal: su riqueza; 13,15)

Q'oxom = dolor (Oseas 13,13)

R

Rachoch = su casa (Oseas 1,4; 5,1)

Rajawaxik = necesario (Oseas 7,13)

Ral = su hijo de mujer (Oseas 1,2; 2,6)

Ralk'uwa'l = su descendencia (Oseas 3,4) Rejalab'alil = su número (Oseas 2,1)

Raxrox = verde (Oseas 14,9)

Relb'alq'ij = este (Oseas 12,2)

Reta'm = conoce (Oseas 7,9: man reta'm taj: no lo sabe; 8,4: man k'o ta weta'm ri in: yo no lo sé)

Reta'mb'al = sabio (Oseas 14,10)

Reta'm uwach = le conoce (Oseas 5,4: man keta'm ta uwach ri Yahweh: no conocen la cara de Yahweh; 8,2: qeta'm awach: te conocemos)

Rik'alal = estación (Oseas 2,11)

Riqoj ib' = reunión, encuentro (Oseas 12,10)

Rismal chij = lana de oveja (Oseas 2,7: ri rismal nuchij: mi lana; 2,11)

Ruk'am = llevando (Oseas 12,8)

Ruk'a' wakax = cuerno, trompeta (Oseas 5,8; 8,1)

Rumal k'uwa' = por eso (Oseas 2,8.11)

Rumal k'u weri' = por eso (Oseas 4,3.13)

Rumal rech che = porque (Oseas 1,4; 4,16)

Ruxlab' = su perfume (Oseas 14,7)

S

Salwa't = cebada (Oseas 3,2)

Sanyeb' = arena (Oseas 2,1)

Saq = blanco (Oseas 7,9)

Saqakotz'i'j = flor blanco, lis (Oseas 14,6)

Saqalajtzi = la mera verdad, (Oseas 2,21; 5,9)

Saqil = luz blanca (Oseas 6,5)

Saq pwaq = plata (Oseas 2,10; 3,2; saq kipwaq: la plata de ellos)

Sälkapim = saltado (Oseas 7,8)

Sokatajinaq = herido (Oseas 6,1: ujsokatajinaq: nuestras heridas; 9,16)

Sib' = humo (Oseas 13,3)

Siwantinimit = habitantes del lugar (Oseas 4,1; 4,6.12: enusiwantinimit: mi pueblo)

Siwan utinimit = habitantes del lugar (Oseas 10,5; 11,7: esiwantutinimit: mi pueblo)

¿Suche? = ¿Por qué? (Oseas 11,8)

Suk' = recto (Oseas 14,10)

Suk'il = justicia (Oseas 2,21; 10,12.13; 12,7)

Suq'unb'al = el llano, la grama (Oseas 4,16; 9,13; 13,6)

Sutk'um = huracán (Oseas 8,7)

Sutz' = nube (Oseas 6,4; 13,3)

T

Tab'al toq'ob' = ofrenda, sacrificio (Oseas 3,4; 4,13: tab'al taq toq'ob': ofrendas; 4,19; 6,6: tab'al taq toq'ob': sacrificios)

Tab'oj = montaña de Israel (Oseas 5,1)

Tajin = indica el gerundio del verbo, marca la progresión de la acción (Oseas 4,3; 7,4; 10,2)

Tak'alik abaj = piedra levantada sagrada (Oseas 3,4; 10,1.2)

Tal = niño (Oseas 10,14)

Tapya tz'apib'al = puertas de la ciudad (Oseas 11,6)

Taq = plural no animado (Oseas 1,1)

Taqal che... = lo merece (Oseas 10,9)

Taq'aj = valle (Oseas 2,7)

Taq'aj = plano (Oseas 1,5)

Täkar = cedro (Oseas 4,13)

Telem = cargado (Oseas 3,4)

Tikb'al uva = viña, lugar para sembrar uva (Oseas 2,14)

Tikb'al wikox = higuera (Oseas 2,14)

Tiktalik = puesto (Oseas 9,13)

Tinimit = país, región, ciudad (Oseas 1,2; 6,8; 7,1)

Ti'ojal = carne (Oseas 8,13)

Ti'j = carne (Oseas 8,13)

Tojb'al = salario (Oseas 2,14)

Tolon(ik) = solitario, abandonado (Oseas 10,12)

Toq'ob' = favor (Oseas 2,21; 7,14)

Toq'ob'isam = compasión (Oseas 2,25)

To'om = pedido (Oseas 13,12)

Triko = trigo (Oseas 7,14)

Tuj = horno (Oseas 7,4.6)

Tu' = seno (Oseas 9,14: kitu')

Tz

Tzij = palabra (Oseas 1,2: utzij: su palabra; 4,4; 6,5; 8,12: nutzij: mi palabra)

Tzijob'elil = parábola (Oseas 12,11)

Tzijtal = mentira (Oseas 7,13)

Tz'

Tz'ajtajinaq = manchado, impuro, sucio (Oseas 9,9)

Tz'aaqat = completo (Oseas 7,7)

Tz'il = impuro (Oseas 9,3)

Tz'inalik ulew = desierto (Oseas 2,5.16; 9,10)

Tz'olche' = trementina (Oseas 4,13)

Tz'onoxik = pidiendo (Oseas 12,13)

Tzum ja = tienda (Oseas 12,10)

Tz'umal = piel (Oseas 13,8)

Tz'um rachoch = su tienda de piel (Oseas 9,6)

Tzuyb'am = unido (Oseas 4,17)

U

Ub'anik = haciendo, hecho (Oseas 4,18; 10,1; 11,9)

Ub'anom = ha hecho (Oseas 12,15)

Ub'antajik = su ser (Oseas 12,1: ri Tyoxlaj Ub'antajik: su ser Santo; 12,3: ri ub'antajik ri uchak: el ser de su trabajo)

Ub'i' = su nombre (Oseas 1,4)

Ub'ixik = su anuncio (Oseas 1,1; 10,4)

Uchanim = inmediatamente (Oseas 8,10)

Uch'e'al = el tronco, su sostén (Oseas 10,1; 14,8)

- Uch'ob'ik = lo que se sabe (Oseas 14,10)
- Uchuch upam = su seno (Oseas 9,14)
- Ukab' = segundo (Oseas 2,7)
- Ukab' achijab' = amantes (Oseas 2,9.12)
- Ukamik = inmediatamente (Oseas 8,8)
- Ukojom = lo tiene puesto (Oseas 2,15)
- UK'ajisaxik uwach = acción de castigar (Oseas 11,10)
- UK'amik = acción de recibir (Oseas 11,4)
- UK'axel = en vez de (Oseas 4,9)
- UK'ewach = en lugar de (Oseas 14,3)
- UK'u'ik = escondido (Oseas 13,12)
- UK'u'x = su ser interior (Oseas 5,4: kik'u'x: sus seres interiores)
- Ulew = tierra (Oseas 2,20; 5,7; 9,2)
- Uno'jib'al = su sabiduría (Oseas 14,10)
- Upalaj = su cara (Oseas 2,4)
- Upam = su contenido, su vientre (Oseas 11,8: nupam: mi interior; kipam: sus vientres)
- Upatan = su servicio (Oseas 8,12)
- Uqajib'alq'ij = occidente (Oseas 11,10: Uqajib'alq'ij uloq: desde el occidente)
- Uq'ab' = su mano, su extensión (árbol) (Oseas 11,3; 14,7)
- Uq'ijil = en el tiempo de, su gloria (Oseas 2,11; 10,5.12; 14,7)
- Urab' = su raíz (Oseas 9,16; 14,6)
- Urayib'al = su deseo (Oseas 12,5)
- Uri'job'ik = vigor (Oseas 12,4)
- Usantil = su seno (Oseas 9,11; 12,4)
- Usutum = rodeando (Oseas 12,1: usutum wij: rodeando mis espaldas)

Utijik = ser comido (Oseas 5,12)

Utoq'ob'isaxik = en favor de (Oseas 6,3: utoq'ob'isaxik qawach: en nuestra favor)

Utuke'lam = aislado (Oseas 8,9)

Utu' = sus senos (Oseas 2,4)

Utzukuxik = buscando, ser buscado (Oseas 3,5; 5,6; 10,12)

Uwa = su comida (Oseas 11,4)

Uwach = su cara (Oseas 5,4)

Uwach = su fruta (Oseas 8,7; 9,16: man k'o ta chi uwach ri' kuya'o: no va a dar su fruta; 10,12)

Uwach ulew = mundo (Oseas 6,3)

Uwach tik'on = cosecha (Oseas 6,11)

Uwi' = pelo, uñidura (Oseas 7,9)

Uxe' = debajo de (Oseas 4,11)

Uxik' = ala (Oseas 4,19)

Uxlab'al = espíritu (Oseas 5,4; 9,7; 13,15: ruxlab'al: su soplo)

Uya'ik = acción de dar (Oseas 11,8)

W

Wachb'al = apariencia,

Wakax,imagen (Oseas 13,2) = vaca (Oseas 4,16; 5,6)

Waral = aquí (Oseas 3,3)

We jun q'ij ri' = este día (Oseas 2,18)

Wene' = es probable (Oseas 2,5)

Weta'm = yo sé (Oseas 5,3)

Wilom = hé visto (Oseas 6,10)

Winaq = gente (Oseas 1,9: nuwinaq: mi gente; 4,4; 6,9.11)

Wi'talaj = desobediente (Oseas 4,16)

X

Xane= une las palabras que siguen (Oseas 2,7; 4,1; 9,|)

Xaq = solamente (Oseas 7,12)

Xaqk'äj = roció (Oseas 6,4; 13,3; 14,6)

Xa'laxik = nació (Oseas 2,5)

Xib'ib'al = cosas espantosas (Oseas 6,10)

Xib'rikil = con temblor (Oseas 11,10.11)

Xik = águila (Oseas 8,1)

Xikin = oreja (Oseas 5,1)

Xkib'an keb' chrech ri kitzij wuk' in = me traicionaron (Oseas 6,7)

Xoquje' =también (Oseas 4,5; 6,11; 10,5)

Xuwi = solamente (Oseas 8,11)

Y

Yakoj = ganancia (Oseas 6,11)

Yawab' = enfermo (Oseas 4,3)

Yawab' ixoq = encinta (Oseas 1,8)

Ya'owinaq = él ha dado (Oseas 2,10)

Yitz'ab'al uva = donde se saca el jugo de la uva (Oseas 9,2)

Yitz'im = sacado (Oseas 4,11)

Yutum = amarrado (Oseas 10,10: kiyutum kib': son amarrados)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Jo'el

A

Ab'aj rech tab'al toq'ob' = altar (Joel 2,17)

Achi = hombre (Joel 3,2: achijab': hombres)

Ajchakib' chrech ri ulew = los que trabajan la tierra (Joel 1,11)

Ajchaq'e' = dueño (Joel 1,8)

Ajch'o'j = guerrero (Joel 2,7: e'ajch'o'jab': guerreros; 2,11; 2,25: ewajch'o'jab': mis guerreros)

Ak'al = niño (Joel 2,16: ak'alab': niños)

Alab'om = jóvenes (Joel 3,1)

Ali = muchacha (Joel 4,3)

Alk'uwa'l(xel) = hijo (Joel 4,16)

Amaja' = vino (Joel 1,5.9; 2,19.24; 4,18)

Amaq' = pueblo, nación (Joel 1,6; 2,17: jetaq amaq': pueblos; 2,19; 4,2.12)

Anima' = Corazón Joel 2,12: iwanima': vuestra corazón)

Aq'ab' = noche (Joel 1,13)

Aq'anoq = inmediatamente después de (Joel 3,1)

Ati't = hembra (Joel 1,6)

Atz'yaq = ropa (Joel 2,13)

Awaj = animal (Joel 1,18)

Awex = primera siembra (Joel 2,23)

B

B'aqilal = cuerpo (Joel 3,1)

B'enaq = en camino (Joel 2,8)

B'ulb'u'x = fuente (Joel 4,18)

Ch

Chaqi'j = seco (Joel 2,5.20; 4,19. Chaqi'jalaj : muy seco)

Chaqi'jirinaq = secando (Joel 1,16)

Chichi' = boca (Joel 1,5)

Chi jumul = otra vez (Joel 4,17)

Chik = otro (Joel 1,9: man k'o ta chik: no hay más)

China'a' b'a' = sientan (Joel 1,11, imperativo del verbo Kuna'o: lo siente)

Chiwij = a vosotros (Joel 1,13)

Chixesa'j uloq = vengáis desde allá (Joel 4,11.13)

Chkixo'l = dentro de ellos (Joel 3,5)

Cholaj = orden (Joel 2,8)

Choq'ijsaq = existencia (Joel 3,1)

Chuchqajaw = sacerdote del Antiguo Testamento (Oseas 1,9.13; 2,17: echuchqajawib': sacerdotes)

Chukb'al = instrumento (Joel 4,10)

Chuk'ule'laxik = para ser enemigo (Joel 1,6)

Chuq'ab' = fuerza (Joel 2,7; 4,9; 4,10: nuchuq'ab': mi fuerza)

Ch'

Ch'ab' = arco (Joel 2,8)

Ch'ab'al = voz (Joel 4,16)

Ch'awib'al = voz (Joel 2,11)

Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Joel 4,10)

Ch'imil = estrella (Joel 2,10; 4,15)

Ch'o'j = guerra (Joel 2,1.5; 4,9)

E

Echb'al = herencia (Joel 4,2: ewechb'al: mis herencias)

Elaq'om = ladrón (Joel 2,9: e'elaq'omab': ladrones)

Enab'ejinaq = los que están adelante (Joel 2,20)

Eta'matal(ik) = es sabido (Joel 2,14: man eta'matal taj: no se sabe)

I

Ik' = luna (Joel 2,10)

Il = devastación (Joel 1,15)

Inlaj = chiquito (Joel 1,4)

Iwech = de vosotros (Joel 2,19)

Iwonojel = todos vosotros (Joel 1,2)

Ixoq = mujer (Joel 3,2: ixoqib': mujeres)

Ixoq rech nim ch'uti'n = prostituta (Joel 4,3)

J

Jab' = lluvia (Joel 2,23)

Jacha = como (Joel 1,2; 2,2)

Jachintaq = cualquiera que (Joel 3,5)

Jas uwach = una cosa (Joel 1,2)

Jeqel(ik) = está establecido (Joel 4,17)

Jeri' = como así (Joel 2,2)

Jeri' jacha = como (Joel 2,23)

Jetaq = plural (Joel 4,4: jetaq utinimit ri Filiste'a: distritos de Filistea)

Jewa' = así es (Joel 1,2)

Jos = instrumento para cortar la cosecha (Joel 4,13)

Jul = hoyo (Joel 4,13)

Juluwq'aq' = lengua de fuego, (Joel 2,5)

Jun = uno (Joel 1,2)

Junab' = año (Joel 2,25: jetaq junab': años)

Junalik = eternamente (Joel 2,27; 4,20)

Jupuq = grupo (Joel 1,18)

Juq'at = grupo (Joel 2,11)

Juyub' = montaña (Joel 4,17)

K

Ka

Kaj = cielo (Joel 2,10; 3,3; 4,16)

Kanimajik = huye (Joel 2,3)

Kaq'an(ik) = sube (Joel 2,7.9)

Kaxlan = extranjero (Joel 4,17: ekaxlan taq winaq: extranjeros)

Kb'

Kb'anow(ik) = hace (Joel 2,11)

Kb'inik = camina; anda (Joel 4,9: cheb'in b'a': que avanzan, imperativo)

Kb'inkatik = camina dando vueltas (Joel 1,18)

Kb'irb'itik = él o ella tiembla (Joel 2,1: cheb'irb'itoq b'a': que tiemblan; 2,10; 4,16)

Kb'ulb'utik = brota (Joel 4,18)

Kch

Kchaqijarik = se seca (Joel 1,10: xchaqijarik: se secó; 1,17)

Kchaq'jik = se seca (Joel 1,12: xchaq'jik: se secó)

Kchupik = se apaga

Kch'oplinik = él ella salta (Joel 2,5.21)

Kch'

Kch'aw(ik) = habla, hace oír (Joel 4,8: xch'aw ri Yahweh: habló Yahvé; 4,16: kch'aw uloq ri uch'ab'al: hace oír su voz)

Kch'oplin(ik) = él salta (Joel 2,23: chixch'oplinoq: saltáis, imperativo)

Ki

Kik'el = sangre (Joel 3,3.4; 4,19)

Kixito'b'oq = defendéis (Joel 4,11)

Ki'

Ki'kotemal = alegría (Joel 1,12.16)

Kj

Kjanin(ik) = hace el ruido del viento (Joel 2,5: kejaninik: hacen el ruido del viento)

Kjaqi'(k) / kjeqi'(k) = él se ubica, él permanece (Joel 4,20.21)

Kk

Kkanaj(ik) = se queda (Joel 1,7: xkanaj kan: se quedó; 2,11.26; 4,19)

Kka'yik = su apariencia (Joel 2,4: keka'yik: sus apariencias)

Kki'kot(ik) = se alegra; se siente contento (Joel 2,21: chatki'koytoa: despertates; 2,23: chixki'totoq: alegráis, imperativo)

Kk'

Kk'asi'(k) = él o ella vive (Joel 3,5)

Kk'astajik = él se despierta (Joel 1,5: chixk'astajoq: despertáis, imperativo; 4,12: chek'astajoq: despertadse)

Kk'extajik = él o ella será cambiado (Joel 3,4)

Kk'oji' na = sobreviene (Joel 2,19)

Kk'uli'(k) = él o ella se casa (Joel 2,16)

Kk'ulmataj(ik) = acontecer, suceder (Joel 1,3: xk'ulmatajik: sucedió; 3,1; 4,18)

Km

Kmewaj(ik) = él – ella ayuna (Joel 2,12: chixmewajoqn'a': ayunen, imperativo)

Kn

Knitz'ar(ik) = se empequeñece (Joel 4,15)

Ko

Koj = león (Joel 1,6)

Kojom = puesto (Joel 1,13: ikojom ri koxtar: vestidos de un costal)

Kok(ik) = él entra (Joel 2,9)

Konojel = todos (Joel 4,2)

Koq'ik = él o ella llora (Joel 1,11: chixoq': llorad imperativo segunda persona Plural; 1,13; 2,12; 2,17: che'oq' b'a': lloren, imperativo)

Koq'oq = llora (Joel 1,5: chixoq'oq: lloráis, imperativo; 1,8)

Kowinelalaj = muy poderoso (Joel 2,5)

Kowlaj = muy fuerte (Joel 4,16)

Koxtar = costal (Joel 1,8.13)

Kp

Kpaqi'k = él sube (Oseas 1,6: xpaqi' uloq: subió desde allá; 2,20; 4,9: chepaqal b'a' uloq: que suban desde alla, imperativo; 4,12: chepaqal uloq: que suban desde allá)

Kpax = rompe (Joel 2,13: kpax uk'u'x pa ri k'ax: rompe su corazón delante el mal)

Kpetik = viene (Joel 1,1: xpe ruk' ri Joel: vino con Joel; 1,13: chixpet b'a': vengáis)

Kq'

Kq'aj(ik) = se rompe, se quiebra (Joel 2,10)

kq'alajin(ik) = se ve; se revela (Joel 3,1)

kq'ax = pasa (Joel 4,17)

Kq'equ'mar(ik) = obscurecerse (Joel 2,10)

Kq'iyik = se pudre (Joel 1,17: xq'iyik: se pudro)

Kr

Krachixomaj = lo cela (Joel 2,18: xrachisaj: celó)

Kraj = él lo quiere (Joel 4,4: kiwaj wuk' in: queréis conmigo)

Kresaj = él le quita (Joel 1,5: xesax ub'i: fue quitado desde)

Kreta'maj = lo sabe (kiweta'maj na: sabríaís; 4,17: kiweta'maj na ri': sabréís)

Ks

Ksach uwach = pierde la cara (Joel 2,27: man ksach ta chi kiwach: no perderan la cara)

Ksaqar(ik) = amanece (Joel 2,2: ksaqar uwachulew puwi' taq ri juyub': como amanece sobre las montañas)

Ksik'in(ik) = anuncia (Joel 2,15: chixsik'in b'a': anunciáis; 2,16)

Kt

Ktaq(anik) = manda (Joel 2,5; 2,15: chixtaqan b'a': mandáis)

Ktataj(ik) = se oye (Joel 2,11)

Kturuw(ik) = deja desbordar (Joel 4,18)

Ktuxn(ik) = retoña (Joel 2,23)

Ktu'n(ik) = chupa el seno

Kt'

Kt'uyi'(k) = se sienta (Joel 4,12: kint'uyi' wi: yo me siento)

Ktz

Ktzalej(ik) = regresa (Joel 2,12: chixtzalej = regresen, imperativo; 2,13)

Ku

Kub'an(o) = lo hace (Joel 2,26; 4,10: chib'ana': hagáis, imperativo)

Kub'ij = él lo dice (Joel 4,10: chub'ij b'a': que lo diga, imperativo)

Kuchakuj = él lo trabaja (Joel 4,10)

Kuchaqirarisaj = lo seca (Joel 1,12: xchaqijarik: se secó; 1,17)

Kuchi'aj = él tiene sueño (Joel 3,1: kkichik'aj taq ichik': tienen sueños de vuestros sueños)

Kuchojej = él lo derrama (Joel 3,1.2)

Kuch'ikmij / kuch'ikmej = lo empuja (Joel 2,20)

Kuch'awisaj = toca instrumento (Joel 2,1.15)

Kuch'ikmij = lo empuja (Joel 2,8)

Kujach(o) = él le entrega (Joel 2,19: man kixinjach to yo no entregaré a vosotros; 4,2: xkijach chkiwach ri nutinimit: partieron mi pueblo; 4,8)

Kujalo = él lo cambia (man kkijal ta ri kib'e: no cambian sus caminos; xkijal: ellos cambian)

Kuja'j = él lo riega (Joel 4,18)

Kujub'uj = lo esparce (Joel 2,2: kkijub'uj kib': se esparcen; 4,2: xkijub'uj ub'i ri nutinimit: dispersaron mi pueblo)

Kukojo = le pone (Joel 1,13: pongáis; 4,5; 4,13: chikojo' = pongáis, imperativo)

Kukolo = le salva (Joel 3,5: kekoltaj ri': serán salvados)

Kukowij = él se apura, lo hace rápido (Chikowij b'a': apuréis, imperativo)

Kuk'ajisaj uwach = él le castiga a él (Joel 4,21)

Kuk'am = va (Joel 2,7)

Kuk'am ub'ik = él le lleva (Joel 2,20: kink'am ub'ik chiwech: le voy a llevar de desde vosotros)

Kuk'ayij = él lo vende (Joel 4,3.5.7.8)

Kuk'ex = lo cambia (Joel 4,1: kink'ex na ri': cambiaré)

Kuk'is tzij puwi' = lo extermina, lo acaba (Joel 1,10: xk'is tzij puwi': es acabado, pasivo)

Kuk'is uk'u'x = se lamenta (Joel 1,5: chik'isa' ik'u'x: lamentáis, imperativo; 1,8.11.13.19; 2,12)

Kuk'yaq = él lo tira (Joel 2,9: kkik'yaq kib': se tiran; 4,3: xkik'yaq retz'b'axik: tiraron suerte)

Kumich'ej = él lo arranca (Oseas 1,7)

Kumulij = él lo amontona (Joel 2,16: chimulij b'a' ri siwantinimit: reunáis los habitantes de la ciudad; che'imulij: les reunáis, imperativo; 4,2: ke'inmulij na ri': yo los reuniré; 4,11: chimulij iwib' chila': reunáis aquí)

Kumulij kib' = se reúnen (Joel 1,14: chimulij b'a' iwib' iwonojel: reunáis todos)

Kunim = él le obedece (Joel 2,8: kkinim ubí kib' chrech ri ch'o'j: obedecen a la guerra)

Kuporoj = él lo quema (Joel 1,19; 2,3)

Kuqasaj = él lo baja (Joel 4,2: ke'inqasaj na: yo los bajaré; 4,11: che'aqasaj: haga bajar a ellos)

Kuqumuj = él lo bebe (Joel 4,3)

Kuqupij = él lo corta (Joel 4,10)

Kuq'axej = lo pasa (Oseas 1,13: chiq'axej: paséis; 3,1: kkiq'axej utzij ri' ri Dyos: anunciaran la palabra de Dios)

Kuq'eje = él le derrama (Joel 4,19)

Kurachq'ij = él le desgarrar (Joel 2,13: kirachq'ij: desgarráis)

Kuraq uchi' = grita (Joel 4,16)

Kuraqaqej uchi' = grita (Joel 2,1: chiraqaqej ichi': gritáis)

Kusik'ij = él le llama, le invoca (Joel 1,14: chixk'in b'a': llamáis; 3,5: ke'usik'ij: él les llama; 4,7; 4,9: che'isik'ij: llamáis a ellos, imperativo)

Kusuk'umaj = él lo prepara (Joel 4,9: chisuk'umaj b'a': preparéis, imperativo)

Kutak'ab'a = lo pone (Joel 1,2: chitak'ab'a': pongáis sus ojas, imperativo)

Kutak'alb'ej = él lo pisotea (Joel 4,13; chitak'alb'ej: pisoteáis, imperativo)

Kutaq(o) = él le envía (Joel 2,19; 2,25: xe'intaq: yo les envié)

Kutaq uloq = lo envía desde allá (Joel 2,23)

Kutaqan = le manda (Joel 1,14: chixtaqan b'a': mandáis, imperativo)

Kutatab'ej = lo escucha (Joel 1,2: chitatab'ej weri': escucháis eso, imperativo)

Kuta(o) = lo que pide (Joel 4,4: kita tojb'al: pidáis pago)

Kutij = él lo come, él lo traga (Joel 1,4.5)

Kutij anim = corre (Joel 2,7)

Kutoqij = él lo quita (Joel 1,16: la man xtoqix ta ub'i ri wa: si no desapareció la comida; 4,5)

Kutoq'ob'isaj = tiene misericordia (Joel 2,13; 2,17: chatoq'ob'isaj kiwach: tengas piedad de ellos)

Kuto' kanoq = le deja (Joel 1,4)

Kutukij = él o ella desbarata, destruye (Joel 2,8: man xkituk ta ri cholaj: no destruyen el orden)

Kutzalejisaj = él lo regresa (Joel 4,4.7)

Kutzijoj = él habla de (Joel 1,3: chitzijoj: cuentáis)

Kuwilijisaj = lo destruye (Joel 1,7)

Kuxej rib' = tiene miedo (Joel 2,10; 2,20: mixe'j chi iwib' ix awaj: no tengáis miedo, vosotros animales)

Kuxib'ij rib' = él tiene miedo (Joel 2,6; 2,21: Joel 2,22)

Kuya(o) = le da (Joel 1,13: kya: es dado; 2,14: kuya' kan ri' jun tewchi'b'al chrij: dejara una bendición detrás de él; 4,9: chiya'a' b'a' ub'ixik: dais la proclamación, imperativo)

Kuya' kan = él le deja (Joel 2,17: maya' kan: no dejas)

Kw

Kwa'ik = come (Joel 2,26: kixwa' na ri': comeréis)

Kwinik = gime (Joel 1,18)

Kx

Kxak'panik = corre (Joel 2,5)

Ky

Kyakataj(ik)= llegará a ser levantado

Kya'ow(ik) = dando (Joel 2,23)

K'

K'achajijchi' = sufrimiento (Joel 1,11)

K'ak' = nuevo (Joel 1,5: k'ak' amaja': el vino nuevo; 2,19; 4,18)

K'aslemal = vida (Joel 4,1)

K'ate' = hasta que (Joel 2,26)

K'ax = daño (Joel 1,7; 3,4)

K'eq = otra etapa de desarrollo de la langosta (Joel 1,4)

K'i = mucho (Joel 2,11)

K'isb'al k'u'x = sentido del fin (Joel 1,10)

K'isinaq tzij = terminado (Joel 1,17)

K'ixb'al = vergüenza (Joel 2,17.19.26)

K'o = ser / estar (Joel 1,9)

K'ojol = hijo (Joel 1,2: uk'ojol ri Petuel: el hijo de Petuel; 3,1; 4,8)

K'ojol ala = joven virgen (Joel 1,8)

K'olb'al = lugar (Joel 4,7)

K'uja' = área (Joel 2,24)

L

Lem = otra etapa del desarrollo de la langosta (Joel 1,4; 2,25)

Loq'eb'al uk'u'x = su amor (Joel 2,13)

Lya'nik = plano (Joel 4,2.12)

M

Mayib'al = milagro (Joel 2,26; 3,3)

Mayilq'ijseq = generación (Joel 1,3; 2,2; 4,20)

Mayul = neblina (Joel 2,2)

Mewajik = ayuno (Joel 1,14; 2,15)

Mi'al = hija (Joel 3,1; 4,8: e'imi'al: vuestras hijas)

Mulin ib' = una reunión (Joel 2,15.16)

N

Najalaj = muy lejos, superlativo de naj (Joel 4,8)

Nak'ut = enfatiza las palabras siguientes (Joel 4,7)

Na'tam = adverbio tarde (Joel 2,13)

Nik'aj = algunas, algunos (Joel 3,5)

Nimaja' = río (Joel 4,18)

Nimalaj = muy grande, superlativo de nim (Joel 2,11, 3,3)

Nimalaj ch'ich' = lanza (Joel 4,10)

Nimalaj Ub'antajik = Su ser grande

Nim krilo = él le honra (Joel 1,14: nim chiwila' ri Yahweh: honráis a Yahvé; 2,25)

Nim rachoch = templo (Joel 4,5)

Nim winaq = anciano (Joel 1,2: nim taq winaq: ancianos; 2,16; 3,1)

Nojinaq = lleno (Joel 2,24; 4,13)

O

Ojer = antiguamente (Joel 2,23)

Oq'ej = llanto (Joel 1,13)

Oyowal = cólera (Joel 2,13)

P

Panib'al = refugio (Joel 4,16)

Panik'aj = en medio de (Joel 2,27)

Pape = etapa de la langosta (Joel 2,25)

Pataninel = servidor (Joel 1,13; 2,17: e'upatanenelab': sus servidores)

Paxik = roto (Joel 2,13: pax b'a' ik'u'x: rompáis su corazón)

Petinaq = viniendo (Joel 1,15; 2,20)

Polow = mar (Joel 2,20)

Q

Qas = verdadero (Joel 1,2)

Q'

Q'ab'arelab' = emborrachados (Joel 1,5)

Q'an = maduro, amarillo (Joel 4,13)

Q'an pwaq = oro (Joel 4,5)

Q'apoj ali = virgen (Joel 1,8)

Q'aq' = fuego (Joel 3,3)

Q'aq'al = muy caliente (Joel 2,13)

Q'atb'altzij = juicio (Joel 4,2.14)

Q'ayes = hierba (Joel 4,10)

Q'equ'm = tiniebla (Joel 4,15)

Q'equ'malaj = muy obscuro, superlativo (Joel 2,2)

Q'ij = día, sol (Joel 1,2: pa taq ri iq'ij ix: dentro de vuestros días; Joel 2,10; 3,4)

Q'inomal = riqueza (Joel 2,22; 4,5: nuqinomal: mi riqueza)

R

Rachoch ri Yahweh = templo (Joel 1,9)

Ratz'yaq = su vestido (Joel 2,13: iwatz'yaq: vuestro vestido)

Raxroj = verde (Joel 2,22)

Rechb'al = su herencia (Joel 2,16: awechb'al: tu herencia (Joel 2,17)

Rejalaxik = su numeró (Joel 1,6)

Rajawaxik = necesario (Joel 2,23)

Relb'alq'ij = oriente (Joel 2,20)

Retz'b'axik = suerte (Joel 4,3)

Reye'm = esperando (Joel 2,5)

Rikyaq'ab' ri relb'alq'ij = Norte (Joel 2,20)

Ruk'a' wakax = cuerno (Joel 2,15)

S

Sak' = langosta (Joel 1,4; 2,25)

Saq = blanco (Joel 1,7)

Saqijil = luminosidad (Joel 4,15)

Saq pwaq = plata (Joel 4,5)

Saqqo'y = se hace blanco (Joel 2,6)

Saq'il = luz (Joel 2,10)

Sib' = humo (Joel 3,3)

Sib'alaj = mucho (Joel 3,4)

Sipanik = regalo (Joel 1,8.13; 2,14)

Siwantinimit = habitante del lugar (Joel 1,2; 2,16)

Suk' = recto (Joel 2,7; 4,19: suk'alaj: muy justo)

Sutz' = nube (Joel 2,2)

T

Tab'al toq'ob' = altar (Joel 1,13)

Tajin = marca la progresión de la acción (Joel 1,9)

Tapya = muro (Joel 2,7)

Taqanik = orden (Joel 2,11)

Taq'aj = plano (Joel 4,14. 18)

Tat = padre (Joel 1,2: kiq'ij ri itat: los días de vuestros padres)

Teren kan chrij = seguir atrás (Joel 2,20)

Tewchi'b'al = bendición (Joel 2,14)

Tikom = sembrado (Joel 1,10: ri tikom ulew: la tierra sembrada)

Tiko'n = cosecha, siembra (Joel 1,11; 2,22)

Tinimit = pueblo (Joel 2,6)

Tojb'al = pago (Joel 2,25: utojb'al: su pago; 4,4)

Tolonikalaj = muy aislado (Joel 2,20)

Triko = trigo (Joel 2,24)

Tz

Tze'b'al uwach = denuncia (Joel 2,17)

Tzij = palabra (Joel 1,1: ri utzij ri Yahweh: la palabra de Yahvé)

Tz'

Tz'inalik ulew = desierto (Joel 1,7)

Tz'inalikalaj = muy desertico (Joel 2,3)

U

Ub'anom = hecho (Joel 2,3)

Ub'antajik = su ser (Joel 3,4: nimalaj ub'antajik: su ser muy grande)

Ub'eja' = rio (Joel 1,20)

Ub'ixik = su anuncio (Joel 4,9)

Uche'al = tronco (Joel 2,22)

Uche'al ri wikox = la higuera (Joel 1,12)

Uche'al uva = viña (Joel 1,12)

Uchi'ja rokib'al = pórtico de entrada del templo

Uchuq'ab' = su fuerza (Joel 2,11)

Uka' = diente de animal (Joel 1,6)

Ukojom = lo tiene puesto (Joel 1,8)

Uk'exwach = en lugar de (Joel 4,3)

Uk'uja = su granero (Joel 1,17)

Uk'ulja = su vecino (Joel 2,8)

Uk'u'x = su interior (Joel 2,13: ik'u'x: vuestro interior)

Una'ik = sentir (Joel 2,14: una'ik ri ja': una oblación)

Upalaj = su cara (Joel 2,6: kupalaj: sus caras)

Upetib'al = su venida (Joel 3,4)

Uqajib'alq'ij = oeste (Joel 2,20)

Uq'ab' = sus extensiones (árbol) (Joel 1,7)

Uq'apojil = virginidad (Joel 1,8)

Uq'ejejik = acción de derramar (Joel 1,13)

Uq'ijil = los días de (Joel 2,23)

Utanalik = se cuenta (Joel 1,6: man k'o ta utanalik: no se cuenta)

Utzil = el bien estar (Joel 1,16)

Uva = viña (Joel 1,7)

Uwachb'al kej = apariencia de caballo (Joel 2,4)

Uwachulew = país (Joel 1,2; 3,3; 4,16)

Uware = sus dientes (Joel 1,6)

Uxlab'al = espíritu (Joel 3,1: wuxlab'al = mi espíritu; 3,2)

W

Wa = comida (Joel 1,9)

Warb'al = lugar donde dormir (Joel 2,16)

Weri' = eso (Joel 1,2)

Wikox = higuera (Joel 1,7; 2,22)

X

Xane= une las palabras que siguen (Joel 2,12)

Xexal = mal olor (Joel 2,20)

Xikin = oreja (Joel 1,2)

Xi'l = etapa de la langosta (Joel 2,25)

Xjut = gusano (Joel 1,4)

Y

Yawab' = enfermo (Joel 4,10)

Ya'tal = permitido (Joel 1,13)

Yitz'b'al = lugar donde se saca el jugo (Joel 4,13)

Yitz'ik = jugo (Joel 4,13: uyitz'ik ri uva: el jugo de la uva)

Yoq'oj = trillar (Joel 2,17)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Amos

A

Ajawinel = rey (Amos 1,1)

Ajb'anal jach' = jornalero, el que tapisca, el que cosecha (Amos 9,13)

Ajtak'anel uva = el que exprime a uva con los pies (Amos 9,13)

Ajyitz'nel uva = el exprime o saca el jugo de la uva (Amos 9,13)

Ajyuq' = pastor (Amos 1,1)

Alab'om = muchachos, jóvenes (Amos 8,13)

Alitomab' = muchachas, señoritas (Amos 8,13)

Amaja' = vino (Amos 9,14)

Ampe' = adverbio que modifica el verbo escuchad, enfatiza (Amos 4,1)

Aninaq = rápido, inmediatamente (Amos 2,14)

Anu = preposición, acaso (Amos 2,11: La man je ta anu wa'?: acaso no es así?)

Aqanaj = pie (Amos 3,12)

Aq'abil = por la mañana (Amos 4,4)

Awalkil = escondido (Amos 8,5)

Ayum = expresión de lamentación y desolación (Amos 5,7)

A'

A'lal = peso (Amos 8,5)

B'

B'aq = hueso (Amos 2,1; 6,10)

B'aqit = encino (Amos 2,9)

B'im = él ha dicho (Amos 6,8: ub'im pa ri uk'u'x: se ha dicho a sí mismo)

B'irib'ik = alto, esbelto, apuesto (Amos 2,9)

Ch

Chakach = cesta, canasta (Amos 8,1)

Chakb'alil = el cimientto, el armazón, columnas (Amos 9,1)

Chapb'al = trampa (Amos 3,5)

Chapb'alq'ab' = alianza (Amos 1,9)

Chaqijchi' = sed (Amos 8,11)

Chaq' = maduro (Amos 8,1)

Chnuxe' = debajo de mi (Amos 2,13)

Cho = lago, profundo (Amos 9,3)

Chpetoq = que él venga (Amos 5,24)

Chutzal = a su lado (Amos 7,7)

Chuwal = hediondo, mal olor (Amos 4,10)

Ch'

Ch'ab'em = a él se le ha hablado (Amos 3,3: kich'ab'em kib': ellos se han hablado)

Ch'ami'yal = bastón de autoridad, cetro (Amos 1,5)

Ch'analik = desnudo (Amos 2,16)

E

Elaq' = robo, corrupción (Amos 3,10)

Eleq'aj = infinitivo del verbo robar (Amos 3,11: ki'eleq'ax na: ellos serán robados, segunda voz del verbo)

Etab'al = medida (Amos 7,7)

I

Ija' = semilla (Amos 9,13)

Ilik = verbo ver (el infinitivo es ilo = krilo) (Amos 7,14)

Inlaj = adjetivo superlativo de chiquito, pequeño (Amos 7,2)

J

Jach' = tapisca de maíz, cosecha (Amos 4,7; 9,13)

Ja'maril = paz, tranquilidad, serenidad (Amos 6,1)

Jik'o upam = disminuir el peso de la balanza (Amos 8,5)

Jiximkunoq = ustedes vayan a pecar (Amos 4,4)

Juk'ulaj = una pareja, un par (Amos 2,6; 6,8)

Jul = hoyo (Amos 4,3)

Jumul = una vez (Amos 9,11)

Jumul ri' = otra vez (Amos 9,14)

Ka

Kab'al = choza, tienda, rancho (Amos 9,11)

Kab'raqan = terremoto, temblor (Amos 1,1)

Kalax(ik) = él nace (Amos 7,1)

Kanajinaq = se ha quedado (Amos 1,8)

Kanimajik = él huye (Amos 2,14; 5,19)

Kaqulja = trueno (Amos 2,2)

Kaq'o lajujk'al = mil (Amos 4,3)

Ka'

Ka'yel = vidente, visionario (Amos 7,12)

Kb'

Kb'arir(ik) = se oye temblar, tiembla (Amos 8,8)

Kb'irir(ik) = tiembla algo (Amos 9,1)

Kch

Kchaqi'jar(ik) = se seca (Amos 1,2; 4,7)

Ke

Kej = caballo (Amos 2,15)

Kepulkatik = ellos desbordaran, subirán (Amos 8,8)

Ketanik = él mide (Amos 7,8)

Kj

Kjanin(ik) = sonido del viento que sopla ; rugido del león (Amos 1,2)

Kja'r(ik) = se derrite (Amos 9,13 : keja'r ri': ellos se derretirán)

Kk

Kkamik = él muere (Amos 1,8)

Kka'y(ik) = él ve (Amos 7,16 ; 9,8)

Kk'

Kk'amtaj na ub'ik = será llevado, será deportado (Amos 5,5)

Kk'extaj(ik) = es cambiado (Amos 1,3)

Kk'is(ik) = se termina (Amos 5,24: ma kk'is taj: no se termina)

Kk'iy(ik) = crece (Amos 4,5 : xk'iy uloq pa iwanima': crece en sus corazones)

Kk'oji'(k) = estará (Amos 5,11: man kk'oji' ta(j): no está)

Kk'ulmataj(ik) = acontece, sucede (Amos 6,9)

Km

Kmajtaj(ik) = comenzará, iniciará desde... (Amos 6,14)

Kmol(ik) = se recauda, se junta (Amos 9,9)

Kn

Knab'e'aj(ik) = está en el primer lugar (Amos 6,7: kixnab'e'aj na ub'i)

Knoj(ik) = verbo llenarse (Amos 8,8)

Ko

Kolaj = adjetivo superlativo de fuertísimo (Amos 2,14)

Koq'ik = él llora (Amos 6,6: man kixoq' ta(j) : ustedes no lloran)

Kowlaj = muy fuerte (Amos 5,9)

Koxtar = costal, saco (Amos 8,10)

Kp

Kpaqi'(k) = él sube (Amos 9,27)

Kpulkat uloq = sube de allá para acá (Amos 9,5)

Kq'

Kq'inq'at(ik) = es nutrido, alimentado, cebado (Amos 5,22: keq'inq'at taq chikop: novillos nutridos)

Kr

Kraj = él quiere (Amos 1,13)

Krechb'ej = él lo hereda (Amos 2,10 9,12)

Kresaj = él lo quita (Amos 2,3; 4,6; 9,15 (pasivo))

Kretzelaj = él le desprecia (Amos 2,4: xketzelaj: ellos despreciaron)

Kretzelaj uwach = él detesta, desprecia (Amos 5,10)

Krilo = él le ve (Amos 4,2: chiwilampe': vean ustedes)

Kroqataj = él le persigue (Amos 1,11: xroqataj ri rachalal ruk' ch'ich' rech ch'o'j: él persiguió a su hermano con la espada de guerra)

Ks

Ksaqarisan(ik) = aclara, amanece (Amos 4,13)

Kt

Kto'taj(ik) = se salva (Amos 4,11: xixto'taj(ik): ustedes fueron salvados)

Ktikowik = él siembra, planta (Amos 5,11: che ix xixtikowik: que ustedes sembraron, plantaron)

Kturuw(ik) = destilar (Amos 9,13)

Ktz

Ktzaj(ik) = agua que se seca (Amos 8,8)

Ktzalijik = él regresa (Amos 4,6: man xixtzalij ta uloq: ustedes no regresaron)

Ktzaqik = cae (Amos 5,2: xtzaqik: cayó)

Ku

Kub'alkatij rib' = él se revuelca (Amos 6,4: kib'alkatij iwib': ustedes se revuelcan)

Kuchajarisaj = le calcina (Amos 2,1: xuchajarisaj: lo calcino, lo hizo cenizas, lo quemó)

Kuchapo = lo agarra (Amos 3,4; 6,14)

Kuchaqjarisaj = él lo seca (Amos 4,9)

Kuchemej = lo derrama, lo esparce, lo extiende (Amos 5,8)

Kuchojej = lo derrama (Amos 9,6)

Kuchoyo = le corta (Amos 7,1: xchoy ri q'ayes: la hierba es cortada)

Kuchupo = le apaga (Amos 5,6: man k'o ta jun winaq kchupuwik: nadie lo apaga)

Kuch'ay(o) = le pega (Amos 4,9: xixinch'ay ruk')

Kuch'a'(o) = él denuncia, reclama (Amos 5,10: kuch'a' ri Itzel: él que denuncia el mal)

Kuch'ijo = él aguanta (Amos 2,15)

Kuch'ikmij = él le empuja (Amos 4,3: kixch'ikmix na: ustedes serán empujados)

Kujacho = él le entrega (Amos 1,6; 7,17)

Kujal rib' = se ha extraviado (Amos 2,4)

Kujech'b'iaj = él falsifica (Amos 8,5)

Kujik'o = él achiquita, disminuye (Amos 8,5)

Kuji'onsaj = él le unge (Amos 6,6: kiji'onsaj iwib': ustedes se ungen)

Kujopij = él esparce (Amos 9,13)

Kujoyo'tajisaj = él lo deja hecho escombros (Amos 6,11)

Kujunumaj uwach = se unirá, se empalmará (Amos 9,13)

Kukejb'ej = cabalga a caballo (Amos 2,15)

Kuk'ajisaj uwach = él le castiga, le pone a prueba (Amos 3,2.14; Amos 7,4)

Kuk'ak'lej = le espía (Amos 9,4)

Kuk'am ub'ik = él se lo lleva (Amos 5,11; 6,7: kixk'am na ub'ik: ustedes serán llevados, deportados, pasivo)

Kuk'am uloq = le deporta, lo trae (Amos 1,6; 3,1)

Kuk'am uloq = él trae (Amos 4,1: chik'ama' uloq: ustedes traigan)

Kuk'amij = lo atrapa (Amos 3,5)

Kuk'ayij = él le vende (Amos 2,6; 8,5)

Kuk'ex uk'u'x = se arrepiente (Amos 7,3)

Kuk'iso = él le termina (Amos 8,4)

Kuk'iyisaj / kuk'iysaj = él suscita, gesta, crea (Amos 2,11)

Kuk'iyisaj = él multiplica (Amos 4,4: chik'iysaj ri imak: ustedes multipliquen sus pecados)

Kuk'ol(o) = él le guarda (Amos 1,11: kuk'ol pa ranima' ri royowal: guarda, conserva su cólera en su corazón)

Kuk'ule'laj = él le contradice (Amos 6,14)

Kuk'utu = él lo muestra (Amos 4,13: ri kk'utuw ri uchomab'al chuwach ri winaq: quien descubre al hombre cuál es su pensamiento)

Kuk'u'(o) = él lo esconde (Amos 9,3: we kkik'u' kib': si ellos se esconden)

Kumol(o) = él recoge, reúne (Amos 6,5: kimol ub'anik: vosotros hacéis)

Kunajarisaj = lo pone lejos (Amos 6,3)

Kunaqajarisaj = le pone cerca (Amos 6,3)

Kuna'o = él lo siente (Amos 6,1)

Kuna'taj = él le recuerda (Amos 1,9)

Kunimaj = él le obedece (Amos 2,4)

Kunimarisaj = él le hace grande (Amos 1,13)

Kupach'lej = él le pisotea (Amos 5,11: kipach'lej che aqan: ustedes pisotean)

Kupaqchi'j = él le desprecia, le aleja, le aparta (Amos 5,21.23: chapaqchi'j: aparta de mi lado)

Kupaxij = él lo quiebra (Amos 1,5)

Kupetisaj = él hace venir (Amos 5,9)

Kuporoj = él quema (Amos 1,4)

Kupuch'(o) = él extirpará (Amos 1,5: ke'inpuch' na: los extirparé)

Kuqajb'ej = él le derrota (Amos 6,14)

Kuqasaj = él le baja (Amos 9,2)

Kuqumuj = él lo bebe (Amos 4,8: keb'ekiqumuj: ellos van a beber)

Kuqumumej = él lo bebe intensamente (Amos 4,1: chqaqumumej: bebamos nosotros intensamente)

Kuqu'wisaj = él quemará (Amos 1,14; 7,4)

Kuq'atej = le detiene (Amos 4,7)

Kuq'ato = él le corta (Amos 1,13)

Kuq'axaj = le lo transmite (Amos 7,15: ja'q'axaj: vete tú a transmitir, imperativo del verbo transmitir con movimiento)

Kuq'equ'marisaj = él hace oscurecer (Amos 5,8; 8,9)

Kuq'i'o = él aguanta (Amos 7,10)

Kuq'olij = le derrite (Amos 7,9: kq'olix)

Kuq'oyb'a' = él le reclina (Amos 5,19)

Kuraq uchi' = él grita (Amos 3,4)

Kusach umak = le perdona (Amos 7,2)

Kusach uwach = él lo hace desaparecer, lo borra (Amos 9,5: e ksachtaj uwach: y desaparece)

Kusik'ij = él le llama (Amos 5,16: ksik'ix na ri': será llamado)

Kusoklej rib' = se pone (Amos 2,8: kkisoklej kib' cho taq atz'yaq: se ponen sobre vestidos)

Kusoko = él le hiere (Amos 4,9: Ri in xixinsoko: yo les herí a ustedes)

Kusuk'umaj = le prepara (Amos 4,12: chasuk'umaj awib' Israel: prepárate tú Israel)

Kutak'alb'ej = él lo pisotea (Amos 2,7: kkitak'alb'ej pulew: ellos pisotean sobre la tierra)

Kutatb'ej = él escucha (Amos 3,1: Chitatb'ej: ustedes escuchen, imperativo segunda persona plural; 4,1)

Kutijo = él lo come, lo devora (Amos 4,9: ri esak' xetijowik: lo devoraron las langostas; 9,14)

Kutik(o) = él planta, siembra (Amos 9,14: kkitik na ri': ellos sembrarán)

Kuti'o = le muerde (Amos 5,19: kuti' uloq: lo muerde a él (direccional); 9,3: ke'uti'o: los muerde)

Kutota' = él lo sacude, lo zarandea (Amos 9,9: kintota' na: sacudiré, zarandearé)

Kutota' = le sacude (Amos 3,15: kintota' na: sacudiré)

Kutzalijsaj = él lo hace volver (Amos 9,14)

Kutzaqa = es suficiente (Amos 4,8: man xutzaqa ta ri ja': el agua no fue suficiente)

Kutzaqopij = él lo suelta (Amos 4,7: Xintzaqopij: yo solté)

Kutzijoj = él habla, cuenta, conspira, planea (Amos 7,10)

Kutzujaj = él ofrece (Amos 5,22.25)

Kutz'apij = él cierra (Amos 2,12: Chitz'apij b'a' ichi': cállense ustedes)

Kutz'aq(o) = él lo construye (Amos 9,6)

Kuwa'laj wi ri q'ij = levante (Amos 8,12)

Kuwa'lij = se levanta (Amos 7,9)

Kuwa'lisaj = él le levanta (Amos 6,14)

Kuwilij = él lo derrumba (Amos 6,11)

Kuwilijisaj = él lo destruye (Amos 9,1)

Kuxekab'a' = él lo cuelga (Amos 4,2: kixxekab'ax na: ustedes serán colgados)

Kuxib'ij rib' = él se asusta (Amos 3,6: man kkixib'ij ta kib': ellos no se asustan)

Kuxik = llega a serlo (Amos 5,5)

Kuxukule'j = él pisotea, aplasta (Amos 2,7: Kkixukule'j: ellos pisotean, aplastan)

Kuyak(o) = él lo construye (Amos 9,14: kkiyak chi na jumul: ellos reconstruirán nuevamente)

Kuyekya' = él sacude (Amos 9,1: chayeka': sacude tu)

Kuyojarisaj = lo reduce a escombros (Amos 6,11)

Ku'

Ku'l(ik) = él está sentado (Amos 6,1)

Ku'l uk'u'x = él está confiado en (Amos 6,11: ri ku'l kik'u'x: los que confían en)

Kw

Kwa'lij(ik) = él se levanta (Amos 5,2)

Kwin(ik) = él ruge (Amos 3,4)

Kx

Kxak'inik = él corre veloz (Amos 2,14)

Kxuli' ub'ik = él baja (Amos 6,2: chixxulan ub'i(k): bajen ustedes, imperativo)

K'

K'ache'laj = bosque, montañoso (Amos 3,4)

K'asalik = verbo vivir (Amos 8,14: chak'asaloq: que viva)

K'atanal = sudor (Amos 4,1)

K'axk'olil = sufrimiento (Amos 1,2; 5,16)

K'a'nalaj achi' = hombre bravísimo (Amos 2,16)

K'isb'alil = lo que queda, el resto (Amos 5,15: ri e'uk'isb'alil kan ri Xep: el resto de José)

K'isb'altzij = destrucción, desastre, acabar con... (Amos 6,6)

K'ojol(xel) = hijo (Amos 2,11: ri e'ik'ojol : los hijos de ustedes)

M

Maj(a') = todavía no (Amos 1,1; 5,5)

Meb'a' = pobre (Amos 4,1)

Mek'elik = humilde (Amos 2,7; 8,4)

Miq'isib'al upaq'ab' = con lo que te sobornan, lo que calienta tu mano (Amos 5,12)

Muchu'l = astillas, triturado (Amos 1,3)

Mulin ib' = reunión (Amos 5,21)

Mulul = jícara (Amos 7,14)

Muqunik = entierro, duelo (Amos 8,10)

N

Nik'aj chik = otros (Amos 4,2; 8,9)

Nimalaj ja = palacio (Amos 1,7)

Nitz' = pequeño (Amos 7,2)

Numik = hambre (Amos 8,11)

O

O'k'al = cien (Amos 5,3)

Oq'ej = llanto (Amos 5,1)

Ox ox = cada tres (Amos 4,4: ox ox taq q'ij: cada tres días)

P

Pajb'al = medida (Amos 8,5)

Pam = vientre, estomago (Amos 1,13)

Petinaq loq = viene en camino (Amos 4,2)

Petinaq jetaq q'ij = vienen algunos días (Amos 8,11)

Poqlajil = polvo (Amos 8,6)

Prenta = empeñado (Amos 2,8)

Puch = acaso (Amos 5,25)

Q'

Q'apoj ali = virgen (Amos 5,2)

Q'atoj = cosecha de trigo (Amos 7,1: uq'atoj ri Ajawinel: la cosecha de trigo del rey, reservado al rey)

Q'axal utzij ri Dyos = el que transmite la palabra de Dios, profeta (Amos 7,14)

Q'axel yab'il = peste, epidemia (Amos 4,10)

Q'axinaq chi(k) = ya pasado de... (Amos 8,1: q'axinaq chi uchaq'ajirik: ya pasado de maduro)

Q'equ'mal = tiniebla (Amos 5,18)

Q'ijil = gloria (Amos 1,1)

Q'ijilanb'al = alabanza (Amos 4,5)

Q'oyol(ik) = él está acostado (Amos 6,4)

Q'oyolnaq = se ha acostado (Amos 6,7)

R

Raqaninaq wi = rajado, abierto (Amos 9,11)

Raqow chi'aj = grito (Amos 1,14; 2,2)

Rayib'al = deseo (Amos 1,3)

Rikyaq'ab' relb'al q'ij = el Norte (Amos 8,12)

S

Sak' = langosta (Amos 4,9; 7,1)

Saqarisanem = aurora, amanecer (Amos 5,8)

Saqil = luz, claridad (Amos 5,20)

Sk'op = el arco (Amos 2,15)

Suk'um = rectitud (Amos 3,10)

T

Tab'al toq'ob' = altar (Amos 7,9)

Tak'al(ik) = está parado (Amos 8,9)

Tikb'al uva = viña (Amos 4,9)

Tiko'n = siembra (Amos 8,1)

Tojb'al = ofrenda (Amos 4,4)

Toq'im = exigido (Amos 2,8)

Toq'ob'isib'al wach = misericordia, compasión, piedad (Amos 1,11)

To'tajinaq kanoq = lo que ha quedado de... (Amos 9,14)

Tuqa'r = débil (Amos 4,1)

Tuqa'rinaq = está debilitado (Amos 8,12)

Tutz'ulik = acostado de forma recta, estirado (Amos 5,2)

Tyox che' = cedro (Amos 2,9)

Tyoxil = santidad (Amos 4,2)

Tz'

Tz'antz'oj = tonsura, rapado, pelado (Amos 8,10).

Tz'apapib'al = llave (Amos 1,5)

Tz'ilob'inaq = está impuro, está sucio (Amos 7,17)

U

Ub'antajik = su ser (Amos 6,7)

Ub'inb'al = su camino, sus pasos (Amos 5,24)

Ub'ixik = proclamar, anunciar (Amos 3,9)

Ub'ixoxik = el canto de... (Amos 5,23)

Ub'ojal ij = la espalda, el lomo (Amos 8,10)

Uchaq'ajirik = madurez (Amos 8,2, en este caso madurez de alguna fruta)

Uche'al = el tronco de un árbol (Amos 7,14)

Uch'ijik = verbo aguantar (Amos 7,2.5)

UK'aslemaxik = verbo vivir (Amos 5,16)

Uk'yab'al = vaso, copa (Amos 6,6)

Uk'exwach = su reemplazo, reemplazar, cambiar, en vez de... (Amos 5,7)

Uk'ulaxik = verbo recibir, acoger, encuentro con... (Amos 4,12)

Uk'u'x = su seno, su regazo (Amos 3,9)

Uk'u'x amaq' = capital de las naciones (Amos 6,1)

Uk'u'x kaxlanwa = levadura (Amos 4,5)

Upatan = su servicio (Amos 5,5)

Utorik = verbo abrir (Amos 9,2)

Utotaxik = ser sacudido (Amos 9,9)

Uto'ik = verbo de ayudar, salvar (Amos 3,12)

Utza'm si' = tizón (Amos 4,9.11)

Uwalisaxik = verbo levantar (Amos 5,2)

Uwam = lo tiene escondido (Amos 3,7)

Uwa'l uva = jugo de uva (Amos 9,13)

Uxo'l b'e = calle (Amos 5,16)

Uyitz'ik = exprimir (Amos 2,13 (dos veces))

W

Wakax = vaca (Amos 4,1: aquí mujeres de Samaria)

Warb'al wakax = establo de vacas (Amos 6,4)

Wi'jal = hambre de escasez (Amos 8,11)

X

Xan = pared (Amos 5,19)

Xanal = muralla (Amos 1,7.10)

Xaq'alej = verbo oprimir (Amos 8,4)

Xekab'al = instrumento para colgar algo (Amos 4,2)

Xew = solamente (Amos 3,2)

Xikinaj = oreja (Amos 3,12)

Xotal = techo (Amos 9,1)

Y

Yawab' winaq = mujer, embarazada, en encinta (Amos 1,13)

Ya'om = está dado (Amos 2,8)

Yuq'b'al = lugar de pastoreo, lugar de pasto (Amos 1,2)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Ab'di'as

A

Ab'aj = piedra (Abdías 3)

Ajawxel = Señor (Abdías 1)

Ajch'o'j = guerrero (Abdías 9)

Ajmakal uva = recorriendo la uva (Abdías 5)

Ajq'axel = mensajero (Abdías 1)

Ajuparachoch = su familia, habitante de la casa (Abdías 18)

Alk'uwa'l = hijo (Abdías 20: taq ralk'uwa'l ri Israel: hijos de Israel)

Amaja' = vino (Abdías 16)

Amaq' = nación (Abdías 1)

Aretaq chi' = cuando (Abdías 11)

Awatalik = escondido (Abdías 6)

B'

B'anal = él que hace (Abdías 5: eb'anal taq k'ax: los que hacen violencia)

B'e = camino (Abdías 14)

Ch

Chaqi'jalaj = muy seco (Abdías 18)

Chaq'ab' = noche (Abdías 5)

Chawech = a ti (Abdías 5)

Chawilampe' = mira (imperativo de krilo = él lo ve) (Abdías 2)

Chila' = hasta aquí (Abdías 4)

Cho = dentro (Abdías 4)

Cho q'ijsaq = existencia (Abdías 16)

Chuchi' = a la orilla de (Abdías 7)

Chuxe' = debajo de (Abdías 3)

Chuxo'l = en medio de (Abdías 1: chkixo'l: en medio de ellos)

Ch'

Ch'imil = estrella (Abdías 4)

Ch'o'j = guerra (Abdías 1)

Ch'u'j = loco; enfurecido (Abdías 7)

E

Ek'i = muchos (Abdías 21)

Elaq'om = ladrón (Abdías 5: elaq'omab': ladrones)

Etal = signo, borne (Abdías 7: ri retal awulew: los límites de tu terreno)

Eta'mab'al = sabiduría (Abdías 7: reta'mab'al: su sabiduría)

J

Jachin = ¿quién? (Abdías 3)

Jachintaq = cualquiera que (Abdías 7)

Jastaq = cosa (Abdías 5)

Ja'maril = paz (Abdías 5)

Jenak'uri' = Así pues (Abdías 16)

Jeqel(ik) = está establecido (Abdías 3: atjeqelik: tú eres establecido)

Jeri' jacha = como (Abdías 4)

Jetaq = plural (Abdías 1)

Jewa' = así (Abdías 1)

Jo' = vamos (imperativo irregular de kb'ek: él va) (Abdías 1)

Jujun = unos (Abdías 5)

Juluwq'aq' = lengua de fuego (Abdías 18)

Junalik = eternamente (Abdías 10)

Juyub' = montaña (Abdías 3)

Juyub'al = zona montañosa (Abdías 8)

K

Ka

Kamikal = muerte (Abdías 9)

Kanimajik = él – ella huye (Abdías 14)

Kaxlanwa = pan (Abdías 7)

Kaxlan winaq = extranjero (Abdías 11)

Kb'

Kb'anik = es hecho (Abdías 6: xb'anik: fue hecho)

Kb'an na = será hecho (Abdías 15)

Kb'irb'it(ik) = él o ella tiembla (Abdías 9)

Kch

Kchup(ik)= se apaga (Abdías 9)

Kchup uwach = apagado, terminado (Abdías 10)

Ke

Keleq'axik = ellos o ellas son robados (Abdías 17: xelaq'ax: fueron robados)

Ketzelax uwach = él o ella es despreciado (Abdías 2)

Ki

Kito'(ik) = son liberados; dejados (Abdías 5)

Kk

Kkanaj = se queda (Abdías 5: katkanaj: tú te quedas)

Kki'kot(ik) = se alegra (Abdías 12: matki'kot: no te alegres, imperativo negativo)

Kk'

Kk'at(ik) = se quema (Abdías 18)

Kk'oji'(k) = está (Abdías 16: xek'oji': fueron)

Km

Kmajtaj(ik) = empieza (Abdías 20)

Ko

Konojel = todos (Abdías 7)

Kokik = entra (Abdías 13: Matok: no entres, imperativo negativo)

Kopan(ik) = él – ella llega (Abdías 20)

Ko'

Ko'lik = poco, pequeño (Abdías 2)

Kp

Kpaqi'(k) = sube (abdías 21)

Kpetik = viene (Abdías 5: kepe: vienen)

Kq

Kqaj = baja (Abdías 15: kqaj na ri' ri jetaq achak pawí' ri at: tus obras bajaran sobre tí)

Kqumun(ik) = bebe (Abdías 16: kequmun ri': beberan)

Kq'

Kq'alajin(ik) = se ve; se revela (Abdías 1: xq'alajinik: se reveló)

Kr

Kraj = él lo quiere (Abdías 5: kkaj: quieren)

Krechb'ej = lo herede (Abdías 17)

Krelaq'aj = él – ella lo roba (Abdías 5: kkelaq'aj: roban)

Kretz'eb'ej uwach = burlarse de él (Abdías 7: xketz'eb'ej awach: se burlaron de ti)

Kroqataj = él le persigue (Abdías 7: xatkoqataj: ellos te persiguieron)

Ks

Ksach uwach = se pierde (Abdías 16: ksach ub'i kiwach ri': desaparecerán)

Kt

Ktaqan(ik) = manda (Abdías 1: xtaq uloq: fue mandado)

Kto'taj(ik) = lo que queda (Abdías 14: keto'taj: ellos se quedan)

Ku

Kub'ano = lo hace (Abdías 2: xinb'an: yo te hizo)

Kub'ij = él lo dice (Abdías 1: xub'ij: él lo dijo)

Kuchupu = lo borra; lo apaga (Abdías 8: la man kinchup ta kiwach: ¿si no voy a suprimir?)

Kujacho = él le entrega; lo separa (Abdías: Ma'jach: no entregues, imperativo negativo con movimiento)

Kujal(o) = lo cambia (Abdías 3: xajal ri ab'e: tú perdiste tu camino)

Kuraqej uchi' = abre la boca (Abdías16)

Kukamisaj = él le mata (Abdías 14: ke'akamisaj: tú les mata)

Kukoj = él lo pone (Abdías 4: kakoj: tú le pones)

Kuk'am ub'ik = lo lleva (Abdías 11)

Kuk'yaq = él le tira (Abdías 4: katink'yaq na uloq ri': yo te tiraré desde allá)

Kuna'o = lo siente (Abdías 3)

Kporox(ik) = es quemado (Abdías 18)

Kuqasaj = él lo baja (Abdías 3: kinuqasaj: él me baja)

Kuriqo = él lo encuentra (Abdías 12)

Kutak'ab'a = lo pone de pie (Abdías 14: matak'ab'a' awib': no te pongas, imperativo negativo)

Kutijo = le traga (Abdías 7: xkitij: tragaron)

Kuto'(o) = él le oye (Abdías 1: xinto: oí)

Kutzaqo= él lo pierde (Abdías 13: matzaq ri aq'ab': no extiendes tu mano, imperativo negativo)

Kutze'j uwach = se ríe de él (Abdías 12: matze'j kiwach: no te ríes de ellos)

Kuyako= él lo levanta (Abdías 4: kayak awib': tú te levantas)

Kw

Kwa'lijik = se levanta (Abdías 1: chujwa'lijoq: levantamos, imperativo)

K'

K'ak' = nuevo (Abdías 1)

K'amb'al = trampa (Abdías 7)

K'atek'ut = pero (Abdías 16)

K'ate' = hasta (Abdías 1,7)

K'ax = violencia (Abdías 5)

K'isb'al k'u'x = sentido del fin (Abdías 14)

K'ixb'al = vergüenza (Abdías 10)

L

¿La? = indica una pregunta (Abdías 5)

M

Majoror = no te delectas (imperativo negativo) (Abdías 12; 13)

Man...ta = negación (Abdías 5)

Mijumul = ninguna vez (Abdías 16: jacha mijumul: como ninguna vez)

N

Nab'e = primero (Abdías 20: enab'e: primeros)

Naqaj = cerca (Abdías 15)

Nik'aj = algunas, algunos (Abdías 17)

Nimal = orgullo (Abdías 3)

No'jb'al = sabiduría (Abdías 8)

O

Okb'al = entrada, puerta de ciudad (Abdías 13)

On = o (Abdías 4)

P

Pune'taj = a pesar de (Abdías 4)

Puwi' = sobre (Abdías 1)

Q'

Q'aq' = fuego (Abdías 18)

Q'atb'altzij = juicio (Abdías 21)

Q'ayes = hierba (Abdías 18)

Q'inomal = riqueza (Abdías 6)

R

Raqan = su pie (Abdías 7: awaqan: tu pie)

Rachalal = su hermano (Abdías 10: awachalal: tu hermano)

Rachoch = su casa (Abdías 3: awachoch: tu casa; la casa: ri ja)

Ronojel = todo (Abdías 5)

S

Sib'alaj = mucho (Abdías 2)

Sok = nido (Abdías 4: asok: tu nido)

T

Taq'aj-Ulew = país bajo (Abdías 19)

Tyoxlaj = muy santo (Abdías 16)

Tz

Tzij = palabra (Abdías 1)

U

Uchi' ja = puerta (Abdías 11)

Uch'akik = echar en suerte; ganarlo (Abdías 11)

Ulew = suelo, tierra (Abdías 3: pulew: sobre el suelo)

Uloq = movimiento desde allá (Abdías 4)

Uqumuxik = estar bebiendo (Abdías 16)

Utukel = solo (Abdías 11: atukel: tú eres solo)

Utzukuxik = buscado (Abdías 6)

Uwach uva = grano de uva (Abdías 5)

W

Weta = si (de posibilidad) (Abdías 5)

Winaq = gente (Abdías 5)

X

Xb'anowik = hizo (cuarta voz de kub'ano) (Abdías 3)

Xb'in weri' = dijo eso (Abdías 18)

Xek'am ub'i = fueron llevados (Abdías 20)

Xib'rikil = miedo (Abdías 12: kixib'rikil: él miedo de ellos)

Xik = águila (Abdías 4)

Y

Ya'om = dando (Abdías 7: kiya'om kiwach awuk': tus amigos)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Jonas

A

Ajsik = arriba (Jonás 4,6)

Animajinaq = prófugo, refugiado (Jonás 1,10)

Apan(oq) = cerca de (Jonás 4,6)

Awaj = animales (Jonás 4,11)

Ch

Chaj = ceniza (Jonás 3,6)

Chkib'il kib' = los unos a los otros (Jonás 1,7)

Chkijujunal = cada uno de ellos (Jonás 1,5; 3,8)

Chuchi' ri polow = la playa, a la orilla del mar (Jonás 2,11)

Chupam = dentro de... (Jonás 2,1)

E

Eqa'n = carga (Jonás 1,5)

Etzalal = maldad (Jonás 1,2: ketzalal: la maldad de ellos)

I

Ikim = abajo (Jonás 1,5)

Ixjut = gusano (Jonás 6,7)

J

Jachinchike = ¿Cuál es? (Jonás 1,8)

Jachintaq = quiénes son (Jonás 2,9)

Ja'b'ij = vete tú a decirlo (Jonas 3,2, imperativo direccional del verbo kub'ij (él lo dice) con el verbo kb'ek (el va), este último verbo tiene un imperativo irregular, ver gramática y también para los verbos compuestos "ir a hacer")

Jenak'uri' = Así pues (Jonás 3,9)

Jetaq = plural de cosas inanimadas (Jonás 2,10)

Je'likalaj = lindísimo (adjetivo superlativo) (Jonás 1,5)

Jul = hoyo (Jonás 2,7)

Kk'

Kk'asi'k = él vive (Jonás 4,8)

Kk'iy(ik) = él crece (Jonás 4,6)

kk'iyisaj = ellos lo hacen crecer (Jonás 4,10)

Kk'oji'(k) = él está (Jonás 4,6: arech kk'oji' umuj: para darle sombra)

Kk'ulmataj(ik) = verbo acontecer, suceder (Jonás 4,59)

Km

Kmaltyoxin(ik) = él agradece (Jonás 2,10)

Kn

Kna'taj(ik) = él recuerda (Jonás 2,8)

Ko

Kokik = él entra (Jonás 2,7)

Kolotajem = salvación (Jonás 2,10)

Kopan(ik) = él llega (Jonás 2,8)

Koxtar = costal (Jonás 3,5)

Ko'

Ko'lik= mediano (Jonás 3,5)

Kq

Kqaj(ik) = él baja (Jonás 1,3; 2,7)

Kqeb' / ruk' = se acerca a él (Jonás 1,6)

Kq'

Kq'ax panuwi' = pasa encima de mi (Jonás 2,4: xq'ax panuwi': pasó encima de mí, quedé sumergido entre las aguas)

Kr

Kresaj uloq = él saca (direccional) (Jonás 2,7: ri at xawesaj uloq ri nuk'aslemal: tu sacaste mi vida de; 4,3)

Kreta'maj = él lo sabe (Jonás 1,10: ri e'are' xketa'maj che: ellos supieron que)

Kretz'eb'ej uch'ob'ik = él echa a suerte (Jonás 1,7: echemos a suerte)

Ks

Ksaqarik = amanece (Jonás 4,7)

Ksikin(ik) chawech= él te llama (Jonás 2,3 : ri in xinsik'in chawech: yo te llamé)

Kt

Ktaqan(ik) = él manda (Jonás 2,11: xtaqan chrech ri kar: mandó a la ballena)

Ktuqa'rik = él desfallece, se debilita (Jonás 4,8)

Kt'

Kt'uyi'(k) = él se sienta (Jonás 3,6)

Ktz

Ktzalej pa raqan – ktzalij pa raqan = él retrocede (Jonás 3,8: chetzelay pa kaqan: que ellos retrocedan; imperativo; 4,2)

Ku

Kub'atz'ej = lo enrolla (Jonás 2,6)

Kub'insaj = le hace caminar (Jonás 1,6)

Kub'iq'o = lo traga (Jonás 2,1 (cuarta voz))

Kuchapo = él lo agarra (Jonás 1,12: chinichapa': agárreseme ustedes)

Kuchi'j = le ofrece (Jonás 1,16; 2,10)

Kuchob'o' = lo entiende (Jonás 4,11: man kkichob' taj: ellos no entienden)

Kuchup uwach = es destruido, es borrado (Jonás 3,4)

Kujikib'a = él lo asegura (Jonás 1,16: kkijikib'a' ub'ixik nik'aj taq tzij chrech: le confirman, le hacen votos; 2,10)

Kujoq'opij = le rompe (Jonás 1,4: kjoq'apatajik: se rompe)

Kukoj ri tzij = él cree en la palabra (Jonás 3,5: xkikoj ri utzij ri Dyos: ellos creyeron en la palabra de Dios)

Kukuyu = él le perdona a él (le perdona: Jonás 4,2: katkuyunik: tu perdonas)

Kuk'at(o) = le quema (Jonás 4,8: kuk'at ri ujolom ri Jonas: quemaba la cabeza de Jonás)

Kuk'ex(o)= lo cambia (Jonás 3,8: chkik'exa': que ellos cambien, se conviertan imperativo)

Kuk'is uk'u'x = se lamenta; suspira (Jonás 1,14)

Kuk'yaq ub'ik = le tira (direccional) (Jonás 2,4)

Kuk'yaq ub'ik chuwach = le arroja delante de su rostro, le rechaza delante de su rostro (Jonás 2,5)

Kuna'o = él lo siente (Jonás 4,11)

Kupetisaj = lo hace venir (Jonás 1,4)

Kuqumuj = lo bebe (Jonás 3,7)

Kuq'ijilaj = le honra, le adora (Jonás 1,9)

Kuq'i'(o) = él aguanta (Jonás 4,2)

Kurayij = él desea (Jonás 4,8)

Kuriq(o) = él lo encuentra (Jonás 4,10)

Kusach(o) = él lo hace desaparecer (Jonás 4,10: xsach ub'i uwach: desapareció)

Kusutij wij = me rodea (Jonás 2,6)

Kuta'o = él oye (Jonás 2,3: ri xata ri nuch'ab'al: tu oíste mi voz)

Kutojo = él paga (Jonás 1,3: kutoj ub'ik ri uk'amik: pagó su pasaje)

Kuto' uwach = le salva (Jonás 4,6: kuto' uwach chuwach ri retzalal: para librarle de su mal)

Kutzalejisaj = lo responde, le contesta (Jonás 2,3)

Kutz'apij = él lo encierra (Jonás 2,7)

Kuwonb'a' kanoq = él le abandona (Jonás 2,9)

Kuxab'ij = él le vomita (Jonás 2,11)

Kuya'o = él da (Jonás 1,7: jachin rumal xya'taj chqech: por culpa de quien nos ha venido)

Kw

Kwarik = él duerme (Jonás 1,6)

Kwa'lij(ik) - kwa'laj(ik) = él se levanta (Jonás 1,2: chatwa'lijoq: levántate (imperativo), 1,3.11; 3,2; 3,3)

Kx

Kxuli'(ik) = él baja (Jonás 1,5: xxuli' ub'i' ikim: él bajó al fondo del barco)

K'

K'aslik = él está vivo (Jonás 4,3: ... chuwach che ink'aslik: en vez de estar vivo)

K'isb'al nuk'u'x = desde mi angustia... (Jonás 2,3)

K'uri' = y entonces (Jonás 4,11)

L

Loq'oq'eb'al ak'u'x = su amor (Jonás 4,2)

M

Ma ko'l chik = poco falta (Jonás 1,4: xaq ma ko'l chik: poco faltó que)

Matzalik = quieto, silencioso (Jonás 1,11)

Mewajik = ayuno (Jonás 3,5)

Muj = sombra (Jonás 4,6: umuj: su sombra)

N

Na'tam = adverbio tarde (Jonás 4,2)

Nelo = significa duda (Jonás 3,9: jachin nelo reta'm: quién puede saber)

Nojinaq = está lleno (Jonás 4,2)

Nuk'uwa' = a causa de esto (Jonás 4,2)

Q'

Q'e'tal = ola del mar (Jonás 2,4)

R

Ra'lal = su peso (Jonás 1,5)

Relb'alq'ij = oriente (Jonás 4,5)

S

Su'n = ricino, su equivalente: girasol (Jonás 4,6)

T

Tab'al toq'ob' = ofrenda (Jonás 2,10)

Taqanik = orden, mandato (Jonás 3,2: ri taqanik che kinb'ij ub'i chawech: la orden que yo te mando de decir)

Toq'ob' = favor (Jonás 4,2: nimalaj atoq'ob': grande es su misericordia)

Tz

Tzalej pa raqan = él retrocede sus pasos (Jonás 3,8: che tzalej pa kaqan: que ellos retrocedan sus pasos)

U

Ub'inb'ixik = para ser atravesado (Jonás 3,3: arech kk'is ub'inb'ixik ronojel: para que sea completamente atravesada)

Ub'ixik = proclamar (Jonás 3,7: arech kya ub'ixik pa ri Ninive: para proclamar en Nínive)

Uche'al = tronco (Jonás 4,6)

Ukamul = segunda vez (Jonás 3,1: pa ukamul: por segunda vez)

Ukoq = adverbio de cercanía (Jonás 1,6)

Ukyaq'ab' = su derecha (Jonás 4,11)

Uk'amik ub'ik = ser llevado de aquí para allá (direccional) (Jonás 1,3)

Uk'ya = bebida (Jonás 3,7: kuk'ya: la bebida de ellos)

Umox = su izquierda (Jonás 4,11)

Uq'aq'al = el ardor de (Jonás 3,9: uq'aq'al royowal: el ardor de su cólera)

Uq'ul = su cuello (Jonás 2,6)

Usutim wij = me tiene rodeado (Jonás 2,6)

Uwaram = su sueño (Jonás 1,5)

X

Xaq = nada más, solamente (Jonás 1,4: e xa jek'uri...y así)

Xas = adverbio: así es, ciertamente (Jonás 2,2)

Y

Ya'om = ha sido dado (Jonás 2,9: ri sipanik ya'om chkech: la gracia que les ha sido dada)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Mike'as

A

Achi'l = acompañante; amigo; compañero (Miqueas 7,5)

Ajawab' = consejo; asamblea, (Miqueas 6,9)

Ajb'anal = el que hace algo, malhechor (Miqueas 1,15)

Ajch'ob'anel = el que adivina, adivino (Miqueas 5,11)

Ajil tz'aqat = prójimo (Miqueas 7,5)

Ajmoreset = habitante de Morešet (š = sh) (Miqueas 1,1)

Ajq'ataltzij = gobernador (Miqueas 7,3)

Ajupaja' = de la familia, de la casa (Miqueas 7,6)

Ak'ixb'al = tu vergüenza (Miqueas 1,11)

Alib'atz = nuera (Miqueas 7,6)

Alk'uwa'l(xel) = hijo (Miqueas 7,6)

Amaq' = nación (Miqueas 4,2)

Atalom = pulido (Miqueas 5,12)

Awaj = animales (Miqueas 5,3)

A'

A'lal = peso (Miqueas 6,11: ra'lal: su peso)

B'

B'aq = hueso (Miqueas 3,2)

B'enaq = está en camino (Miqueas 2,7)

B'irb'item = verbo temblar (Miqueas 7,17)

B'o'j = vasija de barro (Miqueas 3,3)

Ch

Chaqi'la' = veamos nosotros (Miqueas 7,5)

Chawilij b'a' = cuida tu (Miqueas 1,2)

Chixesa'j uloq = vengan ustedes de allá para acá (Miqueas 4,2)

Cholaj = ordenado, en fila (Miqueas 7,4)

Chub'eq'ij / chub'esaq = por los siglos de los siglos (Miqueas 4,5)

Chuchi' ri nutinimit = hasta la puerta de mi ciudad (Miqueas 1,9)

Chujpaqal ub'ik = subamos nosotros de aquí para allá (Miqueas 4,2: imperativo de Kpaqi'(k) = él ó ella sube)

Chukb'al = herramienta (Miqueas 4,3)

Chupnaq = está apagado Miqueas 1,6).

Ch'

Ch'analik = está desnudo (Miqueas 1,11)

Ch'aqap = pedazo (Miqueas 2,4)

Ch'awib'al = voz, lengua, idioma (Miqueas 6,12)

Ch'awik = dote, compromiso, contrato (Miqueas 1,14)

Ch'imi'y = bastón (Miqueas 4,14; 7,14)

Ch'i'p = el más pequeño de la familia (Miqueas 5,1)

Ch'ob'nel = el que sabe (Miqueas 3,7)

Ch'o'j = guerra, pleito, pelea (Miqueas 2,8)

E

Echb'al = herencia (Miqueas 7,14)

Ek'i = son muchos (Miqueas 4,2)

Elaq' = robo (Miqueas 7,3)

Esal uwach = falso (Miqueas 2,6: man ix esal ta kiwach ri eq'axel utzij ri Dyos: no sean falsos profetas)

I

Ichik' = sueño (Miqueas 1,1; 3,7)

Ija'lil = descendencia (Miqueas 2,3)

Inlaj = chiquito (Miqueas 2,9)

Ismachi' = barba (Miqueas 3,7)

Itzb'al = mal hecho (Miqueas 5,11)

Iwir = ayer (Miqueas 2,8)

Ixoq rech nim ch'uti'n = prostituta (Miqueas 1,7)

J

Jacha = como (comparativo) (Miqueas 5,7: ejacha: plural; 7,1)

Jachintaq = cualquiera que sea (Miqueas 3,3)

Jat = vete tu (imperativo del verbo kb'ek (verbo ir)) (Miqueas 1,11)

Jech' = disparejo (Miqueas 3,9)

Jeqel(ik) = está establecido, asegurado (Miqueas 1,12; 7,14)

Jisem = desgarrado ((Miqueas 3,3)

Jolom = cabeza (Miqueas 6,15)

Joq'em = desbaratado (Miqueas 3,3)

Jumul = otra vez (Miqueas 1,15)

Jupul(ik) = embrocado (Miqueas 7,8)

Jupuq: un rebaño; un grupo (Miqueas 1,8; 7,14)

Juq'at = grupo, tribu (Miqueas 4,7; 6,9)

Ka

Kajawinik = verbo reinar (Miqueas 4,7)

Kajb'al = hora (Miqueas 2,3)

Kalaxik = él o ella nace (Miqueas 5,2: ka'lax ri ral: nace su hijo)

Kamisanik = asesinato (Miqueas 3,10)

Kaq'an ub'i(k) = él sube (Miqueas 2,13)

Kaq'o' lajujk'al = numero 1,000 (Miqueas 6,7)

Kb'

Kb'anow na ri' = él hará (Miqueas 1,2)

Kb'antajik = será cumplido (Miqueas 7,3)

Kb'inik = él camina (Miqueas 2,3)

Kch

Kchojojik = agua que brota (Miqueas 6,7)

Kchuptaj ub'i uwach = ha desaparecido de (Miqueas 7,2)

Kch'

Kch'anch'atik= él está desnudo (Miqueas 1,8)

Ke

Kel(ik) = él sale (Miqueas 1,11: chatel uloq: sal tu de allí)

Keye'n(ik) = él o ella espera (Miqueas 7,7)

Ki

Kinimal = el jefe de ellos (Miqueas 3.1)

Ki'al= dulzura (Miqueas 2,9: uki'al kik'aslemal: la dulzura de sus vidas)

Kj

Kja'r(ik) = él se derrite (Miqueas 1,4)

Kjeqi'(k) = él permanece aquí (Miqueas 4,4.10)

Kjob'job'ik = se hunde (Miqueas 1,4)

Kjuruj kib' = que se arrastran (Miqueas 7,17)

Kk

Kkanaj kan = él se queda (Miqueas 1,11: xatkanaj kan: tú te quedaste)

Kka'y(ik) = él o ella mira (Miqueas 7,7)

Kki'kot(ik) = él se alegra (Miqueas 4,11: chki'kot b'a, imperativo ; 7,8: Matki'kot chwij imperativo negativo)

Kkos(ik) = él se cansa (Miqueas 6,3)

Kkotch'i'k = él se acuesta (Miqueas 7,5)

Kk'

Kk'ak'alanik = él espía (Miqueas 7,2)

Kk'amtaj ub'ik = es llevado (Miqueas 2,4)

Kk'is uk'u'x = pierde la paciencia (Miqueas 2,7)

Kk'ix(ik) = él o ella se avergüenza o tiene vergüenza (Miqueas 3,7)

Kk'oji'(k) = está (Miqueas 3,6)

Kk'ulmatajik = sobreviene (Miqueas 4,1; 5,9)

Km

Kmajtaj(ik) = empieza, inicia (Miqueas 6,5 ; 7,12)

Kmiq'isaxik = es calentado (Miqueas 3,11)

Kn

Knab'ejik chawach = se adelanta antes de ti (Miqueas 6,4)

Kna'taj che = él se recuerda (Miqueas 6,5: chna'j b'a chawech, imperativo)

Kniman(ik) = él o ella obedece (Miqueas 5,14)

Ko

Kojonik = fe (Miqueas 4,11)

Kotz'ol(ik) = él está acostado (Miqueas 2,1)

Kp

Kpatanajik = él está a su servicio (Miqueas 6,4)

Kpixb'anik = él aconseja (Miqueas 4,3.9)

Kpuch'tajik = será extirpado (Miqueas 1,7)

Kq'

kq'alajin(ik) = se ve; se revela (Miqueas 1,1.6; 3,6.7)

Kq'ax(ik) = él o ella pasa (Miqueas 2,8)

Kq'equ'mar(ik) = se obscurece (Miqueas 3,6)

Kr

Krelaq'aj = le roba (Miqueas 2,2; 2,4 pasivo)

Kresaj = él o ella lo quita (Miqueas 2,3;)

Kresaj ub'i'(k) = él lo saca (Miqueas 2,9; 7,18)

Kresaj uloq = él los saca de allá para acá (Miqueas 5,9)

Kretaj = él lo mide (Miqueas 2,5)

Kreta'maj = él lo sabe (Miqueas 3,1)

Kretz'eb'ej uwach = él se burla de él (Miqueas 2,4, pasivo)

Kreye'j chech = él espera de él (Miqueas 5,6)

Krichik'aj = tiene visión (Miqueas 2,6)

Kril uwach ri ral = da a luz a su hijo (Miqueas 5,2)

Kroqataj = él le persigue (Miqueas 7,2)

Kroq'ej = él le llora (Miqueas 1,8; 1,10: miwoq'ej weri': no lloréis por esto)

Kruk'aj = lo lleva (Miqueas 6,6)

Ks

Ksaqar(ik) = amanecer (Miqueas 2,1)

Ksik'tajik = es recogido (Miqueas 7,1)

Ksilob'ik = se mueve (miqueas 6,2)

Kt

Ktijen(ik) = él enseña (Miqueas 3,11)

Ktijowik = él lo come (Miqueas 7,1)

Ktikonijik = él siembra (Miqueas 6,15)

Ktoji(ik) = él es pagado (Miqueas 7,3)

Kto kib' = se ayudan con (Miqueas 3,11)

Kto'taj kanoq = el resto (Miqueas 5,6)

Kto'taj(ik) = lo que queda (Miqueas 2,12: xeto'taj: el resto que queda; 4,7; 5,2, 7,18)

Kto'w(ik) = él salva (Miqueas 1,11: man k'o ta chi kt'ow uwach : ya nadie le ayuda ; ya nadie le salva)

Kt'

Kt'uyb'axik = es establecido (Miqueas 4,1)

Ktz

Ktzalej(ik) = él regresa (Miqueas 1,15; 2,8)

Ktzaq(ik) = él cae (Miqueas 1,6; 7,8)

Ktz'

Ktz'ilax uwach = él es despreciado (Miqueas 6,14)

Ku

Kub'alkatij rib' = verbo rodar (Miqueas 1,6: kub'alkatij rib'. Reflexivo; 1,10: chib'alkatij b'a' iwib': imperativo reflexivo)

Kub'oqo = él lo arranca (Miqueas 1,16)

Kuchupu = él lo borra (Miqueas 6,13)

Kuchup uwach = él lo hace desaparecer (Miqueas 5,8: chupoq kiwach: que ellos sean desaparecidos)

Kuchi'j = él lo ofrece (Miqueas 6,7)

Kuch'ayo = él le pega (Miqueas 4,14, pasivo)

Kuch'ob'(o) = él lo entiende; lo sabe (Miqueas 4,12)

Kuch'uq(u) = él lo tapa (Miqueas 3,7)

Kujacho = él lo entrega (Miqueas 2,4, pasivo; 6,14)

Kujalp = él lo cambia (Miqueas 1,7; 3,5; 4,9)

Kujikib'a' = lo confirma, lo asegura (Miqueas 7,20: chajikib'a' (imperativo); ujikib'axik: confirmado)

Kujilja' rib' = él o ella se retuerce (Miqueas 4,10: imperativo)

Kujis ub'ik = él desgarrar (Miqueas 3,2)

Kukach' = se atreve (Miqueas 2,7: la kukach' ri rachoch ri Israel kub'ij weri'? : ¿Si se atreve la casa de Israel a decir eso?)

Kukojo = él se pone (Miqueas 1,8; 6,15)

Kukub'a' uk'u'x chrij = él pone su confianza en él (Miqueas 5,6; 7,5: mikub'a' ik'ux: no pongan su confianza en...)

Kukuy(u) = él lo perdona (Miqueas 7,18)

Kuk'am ub'ik = él se lo lleva (Miqueas 7,9)

Kuk'amij = él lo atrapa (Miqueas 7,2)

Kuk'aslemaj = él lo vive (Miqueas 6,16)

Kuk'is uk'u'x = se lamenta (Miqueas 1,8)

Kuk'olo = lo guarda (Miqueas 6,14.16)

Kuk'utu' rib' = él se muestra (Miqueas 6,6, reflexivo)

Kuk'ux(o) = él devora (Miqueas 7,17)

Kuk'yaq ub'ik = él le rechaza (Miqueas 3,2)

Kuloch'ej = él despelleja, él le arranca... (Miqueas 3,2)

Kuloq'o = él lo compra (Miqueas 4,10; 6,4)

Kuloq'oq'ej = él le ama (Miqueas 3,2)

Kulukub'a' rib' = él se inclina (Miqueas 6,6, reflexivo)

Kumulij = lo reúne (Miqueas 1,7, pasivo)

Kuna'o = él lo siente (Miqueas 4,9)

Kunimarisaj = él lo engrandece (Miqueas 7,11, pasivo)

Kupach'lej = él trilla (Miqueas 4,13)

Kupaqab'a' = él o ella lo sube Miqueas 6,4: xatinpaqab'a': yo te hice subir)

Kupitz'ej = lo aplasta (Miqueas 4,13)

Kuporoj = él lo quema (Miqueas 1,7: kportaj ub'ik)

Kuq'at ri suk'il = juzga la justicia (Miqueas 7,9)

Kuq'ipej = le rompe (Miqueas 4,3)

Kuq'i'(o) = él aguanta (Miqueas 6,10.16; 7,9)

Kuraqej uchi' = él grita (Miqueas 3,5; 4,10: charaqaqej achi': grita tu)

Kurayij = él lo desea (Miqueas 2,2; 6,5)

Kusokaj = él le rapa el pelo (Miqueas 1,16: chasokaj ri awi': rápate el pelo)

Kusuk'umaj = lo prepara (Miqueas 2,1)

Kusutuj = le rodea (Miqueas 4,14: xsutux qij ri uj: fuimos rodeados)

Kutak'ab'a = él lo pone de pie (Miqueas 5,4)

Kutak'alb'ej = lo pisotea (Miqueas 5,4; 7,10: ktak'alb'exik: es pisoteado)

Kutas na = él lo aparta (Miqueas 6,14)

Kutatab'ej = él le escucha (Miqueas 1,2: chitatab'ej: escuchen ustedes; 6,1)

Kuterne'b'ej = él le sigue los pasos (Miqueas 4,2)

Kutijo = él bebe (Miqueas 6,15)

Kutiko = él lo siembra (Miqueas 6,15)

Kutojo = él lo paga (Miqueas 6,7)

Kutoq'ij = le exige, le quita (Miqueas 2,4; 2,8; 5,7)

Kutoq'ob'isaj uwach = se compecede de él (Miqueas 2,11; 7,18)

Kuto'(o) = él le libera (Miqueas 5,5: kujuto' ri': nos liberara)

Kutzalej, kutzalij uwach = le contesta (Miqueas 2,4)

Kutzalijisaj = lo devuelve (Miqueas 1,14; 3,4)

Kutzinklej = hará sonar (Miqueas 4,3)

Kutzoqopij = él lo suelta (Miqueas 4,10)

Kutzukuj = le busca (Miqueas 7,1, pasivo)

Kuwaj = lo esconde (Miqueas 3,4)

Kuwilijisaj = lo destruye (Miqueas 5,10)

Kuwonob'a' kanoq = lo abandona (Miqueas 5,2)

Kuwor(o) = él lo perfora (Miqueas 2,13)

Kuxaq'alb'ej = lo pateo (Miqueas 1,3)

Kuxe'j rib' = tiene miedo (Miqueas 7,17)

Kuyab'arisaj = le enferma (Miqueas 6,13)

Kuyako= él lo levanta (Miqueas 4,6; 6,15 (con el significado de cosechar); 7,11)

Kuyitz'(ej) = él le saca el jugo, lo exprime (Miqueas 6,15; 7,3)

Kuyuq'uj = él pastorea (Miqueas 5,3.5; 7,14: che'ayuq'uj: pastoréalos tu; 7,14: ke'yuq'un(ik) : ellos pastorean, cuarta voz del verbo)

Kw

Kwa'ik = él come (Miqueas 6,14)

Kwa'laj(ik); kwa'lij(ik) = él se levanta (Miqueas 2,8 ; 4,1 ; 6,1 : Chatwa'ljoq: levántate tu, imperativo; 7,6)

Kx

Kxuki'(k) = se postra (Miqueas 5,12)

Ky

Kya'ik = es dado (Miqueas 3,11)

kya'owik = el que da; cuarta voz del verbo (Miqueas 1,16)

Kyoq'onik = él maltrata (Miqueas 7,6)

K'

K'ache'laj = bosque (Miqueas 3,12; 5,7)

K'am = cuerda (Miqueas 2,5)

K'amab'altzij = ejemplo, parábola (Miqueas 6,16)

K'amal b'e = jefe, guía (Miqueas 2,13; 3,1)

K'amb'al = trampa (Miqueas 1,14)

K'eqb'al taq kich'ich' = sus espadas (Miqueas 4,3)

K'isb'alil = el final, lo último (Miqueas 5,3)

K'ix = espina (Miqueas 7,4)

K'ojolxel = Hijo (Miqueas 7,6)

K'uch = zopilote, buitre (Miqueas 1,16)

L

Laq'ab'anel = vigilante (Miqueas 7,4)

Loch' = bebé, recién nacido (Miqueas 2,9)

Loq' = amado (Miqueas 5,12)

Loq' = lo que se puede, lo que es posible (Miqueas 6,14: man loq' ta ri' kak'olo: y no podrás guardarlo)

M

Mayilq'ijjsaq = de generación en generación (Miqueas 5,1)

Muchum = descuartizado (Miqueas 3,3)

Mulmik = montón de piedras (Miqueas 3,12: mulmik taq ab'aj ri' kkanaj kanoq: montón de ruinas, montón de piedras)

N

Nak'uri' = entonces (Miqueas 5,7)

P

Pajb'al = medida (Miqueas 6,10)

Patan = servicio (Miqueas 1,6)

Petinaq = viene en camino (Miqueas 1,1)

Poch'ol = rebusca después de la cosecha (Miqueas 7,1)

Pune'taj = a pesar de... (Miqueas 5,1)

Q

Qamam = nuestros antepasados, nuestros ancestros (Miqueas 7,20)

Qu'l = chompipes, aquí se refiere a avestruces (Miqueas 1,8)

Q'

Q'axel utzij ri Dyos = profeta (Miqueas 3,5)

Q'ol = cera (Miqueas 1,4)

Q'oxom = dolor (Miqueas 4,10)

Q'u' = abrigo (Miqueas 2,8)

R

Ralib' chichu' = suegra (Miqueas 7,6)

Rechb'al = su herencia (Miqueas 2,2)

Retal = frontera, límite (Miqueas 7,11: ri retal awulew: la frontera de tu tierra; los límites de tu tierra)

Reta'm = él lo sabe (Miqueas 4,12: man keta'm taj: ellos no saben)

Reye'xik = es esperado (Miqueas 1,12)

Rikil = comida (Miqueas 3,3)

Rilik = mirar (Miqueas 4,11; 6,10; 7,9)

Rumal k'uwa' weri' = por esto mismo (Miqueas 1,14; 5,1)

S

Sachib'al k'u'x = sorpresa, perplejo, confusión (Miqueas 7,4); maravilla (Miqueas 7,15)

Sachinaq = está perdido (Miqueas 4,6)

Saq ch'ich' = bronce (Miqueas 4,13)

Säq'ij = verano (Miqueas 7,1)

Siwantinimit = habitantes (Miqueas 1,2)

Soktajinaq = está herido (Miqueas 1,9; 4,6)

So'r = sordo (Miqueas 7,17)

T

Tak'ab'alil = cimientos de, sostenimiento de (Miqueas 6,2)

Taq'aj = plano (Miqueas 1,4.6)

Tak'toj = sostener (Miqueas 2,3)

Tasom apan kib'= apartados (Miqueas 4,7: kitasom apan kib': los que se han apartado)

Tatxel = Padre (Miqueas 7,69)

Tijom = comida (Miqueas 3,3: ri jachintaq kitijom...: los que han comido)

Ti'ojal = músculo, carne (Miqueas 3,2)

Tojb'al = pago (Miqueas 1,7; 3,1; 7,31)

Tolonik = deshabitado, solitario (Miqueas 7,13)

Toq'ob' = favor (Miqueas 3,4: nimalaj toq'ob' kkita na: gran favor pedirán)

To'b'al rib' = su defensa (Miqueas 5,10)

Tukel = solo (Miqueas 7,14: kitukel: ellos están solos)

Tz

Tzalijib'al tzij = repuesta (Miqueas 3,7)

Tze'b'al = burla (Miqueas 6,16)

Tzijtal = mentira, calumnia (Miqueas 2,11; 6,12)

Tz'

Tz'antz'oj ujolom = él es calvo (Miqueas 1,16)

Tz'apim = está cerrado (Miqueas 7,17: jawi' kitz'apim uloq kib': donde están encerados)

Tz'aqat = completo, cabal (Miqueas 6,10)

U

Ub'antajik = su ser (Miqueas 5,3: nimalaj ub'antajik: su ser es grande; 6,6)

Uche'al = el tronco (Miqueas 4,4)

Ukamik = ahora (Miqueas 4,7)

Ukeq'te' = torre (Miqueas 4,8)

Ukub'isaxik kib' = se sientan (Miqueas 5,3)

Uk'ajisaxik uwach = ser castigado (Miqueas 7,4)

UK'axel = en vez de (Miqueas 2,4.10)

Umajixik = está empezado (Miqueas 1,13)

Umuchik = descuartiza (Miqueas 3,3: umuchik ri ti'j: descuartiza la carne)

Uqupik = cortado (de kuqupij: le corta) (Miqueas 4,3)

Uqul = su cuello (Miqueas 2,3)

Usi'j xu'm = retoños (Miqueas 6,7: usi'j uxu'm uk'u'x nupam: el fruto de mis entrañas)

Utikb'alil pulew = sus cimientos sobre la tierra (Miqueas 1,6)

Utorik = abrir (Miqueas 7,5)

Utota'xik = sacudido (Miqueas 4,12)

Utzukuxik = es buscado (Miqueas 7,2)

Uwi' = las cimas de... (Miqueas 1,3)

Uxkut = extremidades de... rincón (Miqueas 5,3)

Uxlanem = descanso (Miqueas 2,10)

W

Wajxaqib' = ocho (Miqueas 5,4)

Ware = dientes (Miqueas 3,5)

Winik = gritar con lamento (Miqueas 1,8: kinwin na wa' jacha kiwinik ri jupuq taq yo'k: yo gritaré como la manada de lobos, chacales; 2,12)

X

Xajab' = sandalia (Miqueas 1,8)

Xaqk'aj = rocío (Miqueas 5,6)

Xib'rikil = miedo (Miqueas 6,16; 7,17)

Xkeloq'aj = lo que amaron (Miqueas 4,13)

Xulunik = bajada (Miqueas 1,4)

Y

Yawab' ixoq = mujer en cinta (Miqueas 4,9)

Yo'k = lobo, chacal (Miqueas 1,8)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Nahum

A

Ab'aj = piedra (Nahún 1,6)

Ajb'anal = el que hace algo (Nahún 2,2)

Ajch'o'j = guerrero (Nahún 2,4)

Achixom = celoso (Nahún 1,2)

Ajawib'al = reino (Nahún 3,5)

Ajawinel = rey (Nahún 2,6; 3,18)

Ajch'o'j = guerrero (Nahún 3,17: e'awajch'o'jab': tus guerreros)

Ajikib'am = confirmando (Nahún 2,1)

Ajk'ay = comerciante (Nahún 3,16: e'ajk'ayib': comerciantes)

Ajlib'i'a = gente de Libia (Nahún 3,9)

Ajtz'ib' = escriba (Nahún 3,17: e'awajtz'ib'ab': tus escribas)

Ajyuq' = pastor (Nahún 3,18: e'awajyuq'ab': tus pastores)

Alaj = pequeño (Nahún 2,12: ri e'alaj taq koj: los pequeños leones)

Alk'uwa'l = hijo (Nahún 3,10)

Ama koj = león (Nahún 2,12)

Amaq = nación (Nahún 3,5)

Anima' = corazón (Nah'un 2,8: kanima': sus corazones; 2,11)

Aninaq = rápidamente (Nahún 2,6)

Asyar = chicote, látigo (Nahún 3,2)

Ati't koj = leona (Nahún 2,11)

Atz'yaq = vestido (Nahún 2,4)

Awaj = animal (Nahún 2,13)

Awech = el tuyo (Nahún 2,14)

B'

B'anoj = obra (Nahún 2,11: b'anoj k'ax: haciendo desastre)

B'e = camino (Nahún 2,2)

B'inb'al = rueda (Nahún 3,2)

Ch

Chajinel = cuidador (Nahún 3,16)

Chalawchijb'a' = guardes (imperativo) (Nahún 2,2)

Chanim = pronto (Nahún 2,1; 3,12)

Chaqi'j = seco (Nahún 1,10)

Charaqan = pasos (Nahún 2,1)

Chatlaq'ab'enoq = vigiles (imperativo de laq'ab'ej : vigilar) (Nahún 2,2)

Chemelik ja' = bacina de agua (Nahún 2,9)

Chorem = puesto en orden (Nahún 2,4: ri jetaq ch'ich' chorem kumal ri kej: los carros de guerra puesto en orden)

Chrij = detrás de, en contra de (Nahún 1,2: chkij: detrás de ellos; 1,7; 2,14: chawij ri at: en contra de tí)

Chujala ub'i(k) = se parece a (Nahún 2,5.9)

Chupam = dentro de (Nahún 2,9)

Chuq'ab' = fuerza (Nahún 1,6: uchuq'ab' royowal: la fuerza de su cólera; 2,2: achuq'ab': tu fuerza; 2,5)

Chuwach = delante de él (Nahún 1,6)

Chuxo'l = entre (Nahún 3,8)

Ch'

Ch'ab'al = voz (Nahún 2,14)

Ch'analik = desnudez (Nahún 3,5)

Ch'awib'al = lenguaje, ruido (Nahún 3,2: uch'awib'al ri jetaq asyar: el ruido de los látigos)

Ch'a'k = plaga (Nahún 3,19)

Ch'ek = rodilla (Nahún 2,11)

Ch'ich' = cadena, arma, metal (Nahún 1,13; 2,4; 3.10)

Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Nahún 2,14; 3,15)

Ch'imil = estrella (Nahún 3,16)

Ch'uqb'al = corazas (Nahún 2,4)

E

Ek' = muchos (gente) (Nahún 3,3)

Elaq' = robo (Nahúm 2,11; 3,1)

Elaq'om = ladrón (Nahún 2,3)

Eqa'n = carga (Nahún 2,10)

I

Ichik' = sueño (Nahún 1,1: richik' ri Nahum: sueño de Nahún)

Ija'lil = raza (Nahún 1,14)

Inlaj = chiquito (Nahún 2,8)

Itzel = malo (Nahún 1,11; 3,1)

Itzelal = maldad (Nahún 3,19: awitzelal: tu maldad)

Ixoq che ekech nimch'uti'n = prostitua (Nahún 3,4)

J

Jab' = lluvia (Nahún 1,3)

Jacha = como (Nahún 1,10; 3,3)

¿Jachin? = ¿quién? (Nahún 1,6; 3,12.19)

Jachintaq = cualquiera que (Nahún 1,7; 3,19)

Jastaq = cosa (Nah'um 2,10)

Jas uwach = cosa (Nahún 1,9)

Jat'im = está amarrado (Nahún 2,11: ejat'im: amarrados)

Jawije' = ¿Dónde? (Nahún 2,12)

Jawi' = Dónde (Nahún 3,7.10)

Jeri' jacha = como (Nahún 2,5; 3,17)

Jetaq = plural (Nahún 2,1; 3,5)

Jewa' = así (Nahún 1,12)

Je'lal = belleza (Nahún 2,8; 3,4)

Je'lik = muy bonito (Nahún 2,10)

Joron = agua (Nahún 3,8)

Jub'um rib' = dispersado (Nahún 3,18; kujub'uj: él lo dispersa)

Jul = hoyo (Nahún 1,14)

Jumulaj = un montón (Nahún 3,17)

Jumul ri' = otra vez (Nahún 1,12; 2,1.14)

Jun = uno (Nahún 2,9)

Juyub' = montaña (Nahún 1,5)

K

Ka

Kaminaq = muerto (Nahún 2,13; 3,3)

Kanimaj(ik) =él huye (Nahún 3,7: ke'animaj ubí'ri'chawach: van a huir delante de ti)

Kaxlan tinimit = ciudad extranjera (Nahún 2,8)

Kaxlan ulew = tierra extranjera (Nahún 3,10)

Kb'

Kb'anow(ik) = es hecho (Nahún 2,11: xb'anow: fue hecho)

Kb'e(k) = él va (Nahún 2,1; 2,6: kebé: van; 2,12)

Kb'inik = camina; anda (Nahún 1,3; keb'in: caminan; 3,14: chatb'in b'a: camines, imperativo)

Kb'irb'itik = él o ella tiembla (Nahún 1,5: Keb'irb'it: tiemblan)

Kch

Kchaki'k = se para (Nahún 3,17: kechaki' kan: se paran)

Kchuptaj = se apaga (Nahún 1,5)

Kch'

Kch'o'jin(ik) = él pelea (Nahún 3,2)

Kch'ub'lin(ik) / kch'ub'lanik = brilla (Nahún 2,4)

Kch'u'jar = se agita (Nahún 2,4)

Kch'umu'yarik = seco (Nahún 1,4)

Ke

Kej = caballo (Nahún 2,4.5)

Kejb'en = subiendo a caballo (Nahún 2,4)

Kelaq'an(ik) = él o ella roba (Nahún 1,3)

Ki

Kik'el = sangre (Nahún 3,1)

Kj

Kja'r(ik) = se derrite (Nah'un 2,11: keja'r: se derriten)

Kjikax(ik) = es cortado (Nahún 1,12)

Kk

Kkanaj = se queda (Nahún 1,6; 2,12: kkanaj kan)

Kka'y(ik) = mira (Nahún 2,7)

Kkipaq'pa' upaqiq'ab' chawij = pegan sus manos sobre ti (Nahún 3,19)

Kkowin(ik) = él puede (Nahún 1,6)

Kk'

Kk'am ub'i'k = Él es llevado de aquí para allá, direccional (Nahún 2,8; 3,14: chak'ama' b'a' ub'ik: lleves, imperativo)

Kk'is(ik) = se acaba (Nahún 2,1: xk'is tzij puwi': se acabó para él)

Kn

Knab'ejik = él o ella se adelanta (Nahún 3,3)

Ko

Ko = duro; fuerza (Nahún 2,2)

Koj = león (Nahún 2,12)

Kojom = puesto (Nahún 2,4: kikojom jun kyaq katz'yaq: han puesto un vestido rojo)

Kokisax(ik) = es puesto; es colocado (Nahún 2,6)

Kowinem = poder (Nahún 1,3: ukowinem: su poder; 3,4.9)

Kowlaj k'olb'al = lugar fuerte (Nahún 2,6; 3,12.14)

Ko'

Ko'lik = pequeño (Nahún 1,5)

Kp

Kpaq'ixik = está aplastado (Nahún 3,10: xepaq'ixik: fueron aplastados)

Kpaq'tajik = se quiebra (Nahún 1,6: kepaq'tajik: se quiebran)

Kpe(tik) = él viene (Nahún 1,8; 3,5: xinpe chawij: he venido contra tí)

Kportajik = está quemado (Nahún 1,10: xeportaj: son quemados)

Kr

Kraj = él lo quiere (Nahún 3,12.19)

Krapapik = que vuela (Nahún 3,16: kerapapik: que vuelan)

Krelaq'aj = él lo roba (2,10: Chiwelaq'aj: robéis, imperativo; 2,13: xrelaq'aj: robó)

Kresaj = lo saca (Nahún 3,6: kinwesaj na ak'ixb'al: yo sacaré tu vergüenza; 3,14: chawesaj kan ri ajoron: saques tu agua)

Kreye'j = le espera (Nahún 1,7: kkeye'j ri are': los que le esperan)

Krilo = él lo ve (Nahún 3,7: katkil na: ellos te verán; 3,13: chawila' b'a': mires, imperativo)

Kroqataj = le persigue (Nahún 1,8)

Kruk'aj = lo lleva (Nahún 1,14)

Kt

Ktak'al(ik) = se queda de pie (Nahún 2,10: chixtak'aloq: páranse, imperativo)

Ktak'i'k = se pará; se detiene (Nahún 1,6; 3,1: man ketak'i' ta chrech ri elaq': no se para el robo)

Ktataj = se oye (Nahún 2,14)

Ktij anim = corriendo (Nahún 3,2)

Ktz

Ktzalej(ik) = regresa (Nahún 2,3.9)

Ktzaq(ik) = él o ella cae (Nahún 2,11: ketzaq: caen; 3,3.12)

Ku

Kub'ano = él lo hace (Nahún 2,1: Chab'ana' b'a': hagas, imperativo; 2,11; 3,16: che'ab'ana b'a' ek'i: hagas ellos numerosos, imperativo)

Kub'ij = él lo dice (Nahún 3,7)

Kub'iy chuqul = le estrangula (Nahún 2,13)

Kub'uqej = él lo ahúma (Nahún 2,14)

Kuchaq'jarisaj = lo hace seco (Nahún 1,4)

Kuchik'mala' = él le hace caer (Nahún 2,6: kkichik'mala' kib': se caen)

Kuchomaj = él lo piensa (Nahún 1,9.11)

Kuchup uwach = le pierde (Nahún 1,8; 1,12: kchup ub'i kiwach: son perdidos)

Kuch'elej = lo levanta (Nahún 1,3; 3,5)

Kujikib'a = lo asegura (Nahún 3,4)

Kujub'uj = lo dispersa (Nahún 1,6: kujub'uj rib': se dispersa)

Kukamisaj = él le mata (Nahún 3,15: katukamisaj na ri': él te mata)

Kukojo = él le pone (Nahún 3,14: chakojo' chi na uchuq'ab': pongas fuerte)

Kukub'a' uk'u'x = confía (Nahún 1,7)

Kuk'eq = él lo tira (Nahún 3,10)

Kuk'is = él le acaba (Nahún 2,14)

Kuk'is uk'u'x = se lamenta; suspira (Nahún 2,8)

Kuk'i'arisaj = lo hace numeroso (Nahún 3,16: che'ak'i'arisaj: multipliques ellos, imperativo)

Kuk'ut = le muestra (Nahún 3,5: katink'ut na: yo te mostraré; 3,6)

Kuk'yaq = él le tira (Nahún 2,5: kkik'yaq ub'i kib': se tiran; 3,6)

Kulik'(o) = él lo extiende (Nahún 3,16)

Kulu'b'ij = viene a decir (Nahún 2,1)

Kumal = por ellos (Nahún 2,5)

Kumulij = él lo reúne (Nahún 1,2: chamulij: reúnas, imperativo; 3,18)

Kunab'al = medicina (Nahún 3,19)

Kunojisaj = él le llena (Nahún 2,13)

Kupoq'isaj = revienta (Nahún 3,15: chapoq'isaj awib': acumulaste)

Kupororej = él lo quema (Nahún 3,13; 3,14: katupororej ri q'aq': el fuego te quemará)

Kupuch' = él lo quita (Nahún 1,14)

Kuq'ip(o) = lo corta (Nahún 1,13; 2,3)

Kurach'qij = destroza (Nahún 2,13)

Kuriqo = lo encuentra (Nahún 3,6: ri k'ax kariqo: el mal que tu encuentra; 3,10: kuriq wi rib': se encuentra);

Kusach uwach = refutar, confundir a (Nahún 1,9)

Kusik'ij = él le llama (Nahún 2,6: ke'usik'ij: él les llama)

Kusutij = lo rodea, lo voltea (Nahún 3,14: ksutix: está rodeado)

Kusuk'umaj = él lo prepara (Nahún 1,14; kkisuk'umaj kib': se preparan)

Kutak'alb'ej = lo pisotea (Nahún 3,14: chatak'alb'ej: pizotes)

Kuta'o = lo oye (Nahún 3,19: kkita': lo oyen)

Kutij(o) = él le devora, le come (Nahún 2,14; 3,12)

Kutij anim = corre (Nahún 2,5; 2,6: kkitij anim: corren)

Kutoro = le abre (Nahún 2,7: ktortaj: se abre; 2,9: ktortaj: es abierto; 3,13: ktortaj ub'i: se abre)

Kutoq'ob'isaj uwach = tiene misericordia de (Nahún 3,7)

Kutota' = le / lo sacude (Nahún 3,12: ktota'xik: está sacudido)

Kut'oqopij = él lo rompe (Nahún 1,13)

Kutzajarisaj uwach = él lo seca (Nahún 1,4)

Kutzalij = le contesta, le devuelve (Nahún 1,2)

Kutzukuj = él le busca (Nahún 3,7; 3,11: katzakuj: tu buscas)

Kuwaj = lo esconde (Nahún 3,11: kuwaj rib': se esconde)

Kuwa'lisaj = él lo levanta (Nahún 1,8: kkiwa'lisaj kib': se levantan)

Kuwilij = él derrumba (Nahún 2,7: kwilil ub'ik: se derrumba)

Kuwonb'a' kanoq = le abandona (Nahún 1,12)

Kuxib'ij = él le amenaza (Nahún 1,4)

Kuximo = lo ata (Nahún 2,2: chaxima': ates, imperativo)

Kuya uq'ab' = él le pega (Nahún 2,8)

Kuypa' = relámpago (Nahún 2,5)

Kw

Kwa'laj(ik) = se levanta (Nahún 1,9: man kwa'laj ta chi uloq ri' ri k'ax: no se levanta otra vez el mal)

Ky

Kyaktaj(ik)= llegará a ser levantado (Nahún 1,3)

Kyaq = rojo (Nahún 2,4)

Kyaqiq' = aire; viento (Nahún 1,3)

Kyekib'ik = desfallece (Nahún 1,5)

K'

K'amal b'e = guía, capitán (Nahún 2,6: ek'amal taq b'e: capitanes; 3,18)

K'aslemal = vida (Nahún 2,10)

K'ax = mal (Nahún 1,2)

K'ayb'al = plaza (Nahún 2,5)

K'eq = otro etapa de desarrollo de la langosta (Nahún 3,15)

K'im = paja (Nahún 1,10)

K'isb'alil = final, último (Nahún 3,9: man k'o ta uk'isb'alil: no tiene su fin)

K'isik = fin (Nahún 3,3)

K'ixb'al = verguenza (Nahún 3,5)

K'olb'al = lugar (Nahún 2,5.12; 3,11)

K'olik = está del verbo haber y estar (Nahún 3,4)

K'ulel = enemigo (Nahún 1,8: e'uk'ulel: sus enemigos; 3,11.13)

L

Loch' = nene (Nahún 3,10)

M

Makuninaq kuk' achijab' = prostituciones con hombres (Nahún 3,4)

Mata = si no (Nahún 1,3: man k'o ta jun mata kub'an q'atojtzij puwi': no hay uno que no hace juicio sobre él)

Mes = basura (Nahún 3,6)

Mokom = contratado (Nahún 2,8: e'umokom taq ixoqib': sus mujeres contratadas)

Molte = modelo (Nahún 3,14)

Muq'ub'al = tumba (Nahún 1,14)

N

Naj = lejos (Nahún 2,8)

Nimaja' = rio (Nahún 1,4; 2,7; 3,8)

Nimalaj ch'ich' = lanza (Nahún 3,3)

Nimalaj ja = palacio (Nahún 2,7)

Nimalaj ja' = inundación (Nahún 1,8)

Nimaq'ij = fiesta (Nahún 2,1)

Nim Rachoch = templo (Nahún 1,14)

Nojinaq = lleno (Nahún 2,13; 3,1)

O

Oyowal = cólera (Nahún 1,3: royowal: su cólera)

P

Pache' = en la cárcel (Nahún 3,10)

Pakaj = en el cielo (Nahún 3,16)

Palaj = cara (Nahún 2,11: kipalaj: sus caras; 3,5: apalaj: tu cara)

Palomax = paloma (Nahún 2,8)

Petinaq = viniendo (Nahún 2,1; 2,14: inpetinaq chawij ri at: yo viniendo contra tí)

Polow = mar (Nahún 1,4; 3,8)

Poqalaj = polvo (Nahún 1,3)

Pune'taj = a pesar de (Nahún 1,12)

Q

Qas = verdadero (Nahún 2,2)

Qich'ik = empujón (Nahún 3,2)

Q'

Q'ab'arel = emborrachado (Nahún 3,11)

Q'an pwaq = oro (Nahún 2,10)

Q'aq' = fuego (Nahún 1,6)

Q'atojtzij = juicio (Nahún 1,3)

Q'axel uzij = mensajero (Nahún 2,14)

Q'axeltzij = mediador (Nahún 2,1)

Q'equ'm = tiniebla (Nahún 1,8)

Q'ij = sol (Nahún 3,17)

Q'ijil = gloria (Nahún 2,3)

Q'inomal = riqueza (Nahún 2,10)

R

Raqan = su pie (Nahún 1,3)

Rajawaxik = necesario (Nahún 3,11)

Raxal = verdura (Nahún 1,4)

Rayib'al = deseo (Nahún 1,11: urayib'al: su deseo)

Reta'm = conociendo, lo sabe (Nahún 1,7; 3,17)

Retz'ab'axik = suerte (Nahún 3,10: xkik'eq retz'ab'axik: tiraron suerte)

Rij = detrás de (Nahún 3,8)

Ronojel = todo, completo (Nahún 2,1; 3,1)

Royowal = su cólera (Nahún 1,6)

Ruk' = con él (Nahún 1,7: kuk': con ellos)

S

Sak' = langosta (Nahún 3,15.17)

Saq pwaq = plata (Nahún 2,10)

Saqqo'y = descolonizado (Nahún 2,11)

Sib' = humo (Nahún 2,14)

Sib'alaj = mucho (Nahún 2,10)

Siwan tinimit = pueblo (Nahún 3,13: siwan atinimit: tu pueblo; 3,18)

Soktajinaq = herido (Nahún 3,3.19)

Sub'unik = engaño (Nahún 3,4)

Sutul = rodeado (Nahún 3,8)

Sutz' = nube (Nahún 1,3)

T

Tapya = muro (Nahún 2,2.6; 3,17)

Taqanik = orden (Nahún 1,14)

Tew = frio (Nahún 3,17)

Tinimit = ciudad (Nahún 2,7; 3,1)

Ti'j = carne (Nahún 2,13)

Tolonik = abandonado (Nahún 2,11)

To'l = defensa (Nahún 3,8)

Tuqa'r = débil (Nahún 1,14)

Tz

Tzij = palabra (Nahún 1,4)

Tzijol = discurso (Nahún 3,19: tu discurso)

Tzijtal = calumnia; mentira (Nahún 3,1)

Tz'

Tz'apatalik = cerrado (Nahún 3,10)

Tz'aqom = construido (Nahún 1,14)

Tz'il = impuro, sucio (Nahún 3,6)

Tz'uqul = sentado (Nahún 3,8)

U

Ub'anom = ha hecho (Nahún 2,4; 3,8)

Ub'antajik = su ser (Nahún 1,12: sib'alaj nim kib'antajik: si son numerosos)

Ub'o'jal ij = riñas (Nahún 2,11)

Uche'al k'ix = árbol de espinas (Nahún 1,10)

Uche'al ujolom = yugo (Nahún 1,13)

Uchi' = su boca (Nahún 3,12)

Uchi'ja = puerta (Nahún 2,7; 3,13)

Ukunaxik = su curación (Nahún 3,19)

Uk'axel = en vez de (Nahún 1,2)

Uk'isik = su fin (Nahún 2,10)

Ulew = tierra (Nahún 2,1: awulew: tu tierra; 3,14: argil)

Upam = sus riñas (Nahún 2,2: apam: tus riñas)

Uporoxik = quemar (Nahún 1,10)

Uq'ab' uche'al = retoño (Nahún 2,3)

Uriqom = ha encontrado (Nahún 3,7)

Us = insecto (Nahún 3,17)

Uto'ik = vino a su ayuda (Nahún 3,9)

Utz = bueno (Nahún 1,7)

Utzil = paz (Nahún 2,1)

Uwach = su cara, fruta (Nahún 2,5: kiwach: sus caras; 3,12: sib'alaj uwach chanim ri': muchos frutas tempranas)

Uwachulew = tierra (Nahún 1,5)

Uxaq taq q'aq' = llamas de fuego (Nahún 2,5; 3,3)

Uximom = él ha amarrado. (Nahún 1,13)

W

Wa = comida (Nahún 2,12: kiwa: comida de ellos)

Wachb'al = imagen (Nahún 1,14)

Waral = aquí (Nahún 2,14; 3,5)

Warinaq = durmiendo (Nahún 3,18: ewarinaq: durmiendos)

Weri' = eso (Nahún 2,11)

Wikox = higo (Nahún 3,12: uk'olb'al wikox: lugar de higos)

Winaq = gente (Nahún 2,2)

X

Xane= une las palabras que siguen (Nahún 2,3; 3,19)

Xaq = solamente (Nahún 2,4)

Xas = partícula que enfatiza algo (Nahún 3,1)

Xik' = ala (Nahún 3,16: kixik': sus alas)

Xoquje' = también (Nahún 1,8; 3,10.18)

Xoq'ol = lodo (Nahún 3,14)

Xo'l taq b'e = entre los caminos (Nahún 2,5; 3,10)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Hab'akuk

A

Ab'aj = piedra (Habacuc 2,19)

Achi = hombre (Habacuc 1,8: achijab': hombres)

Ajaw = señor (Habacuc 1,14: rajaw: su señor)

Ajawxel Señor (Habacuc 3,19: wajawxel: mi Señor)

Ajawinel = rey (Habacuc 1,10; 3,13: awajawinel: tu rey)

Ajb'anal = el que hace algo (Habacuc 2,18)

Ajb'ix = maestro de canto (Habacuc 3,19)

Ajch'ayil ch'ich' = artesano (Habacuc 2,18)

Ajch'o'j = guerrero (Habacuc 1,8: ekajch'o'jab': sus guerreros; 3,14)

Ama' wakax = buey (Habacuc 3,17)

Amaq' = nación (Habacuc 1,17; 2,5; 3,6)

Amaq'el = frecuente (Habacuc 1,17; 2,5)

Anima' = corazón (Habacuc 1,17: ranima': su corazón)

Aqan(aj) = pie (Habacuc 3,16: waqan: mis pies; 3,19)

Aretaq chi' = cuando (Habacuc 3,16)

Awaj = animal (Habacuc 1,8; 2,17)

Awatalik = escondido (Habacuc 2,6: awatalikalaj: muy escondido)

B'

B'alam = pantera (Habacuc 1,8)

B'anal k'ax= malhechor (Habacuc 1,6)

B'aq = hueso (Habacuc 3,16)

B'aqil = cuerpo (Habacuc 3,9)

B'e = camino (Habacuc 3,6)

B'ix = canto (Habacuc 2,6)

Ch

Chak = trabajo (Habacuc 1,5; 2,10; 3,2: achak: tu obra)

Chapb'al kar = instrumento para pescar (Habacuc 1,15)

Chanim = pronto (Habacuc 1,8)

Chaq'ab' = de noche (Habacuc 1,8)

Chatq'ab'ar b'a' = bebes, imperativo (Habacuc 2,16)

Chekos = se va a cansar (Habacuc 2,13)

Chij = oveja (Habacuc 3,17: ri jetaq chij: las ovejas)

Chi jumul = otra vez (Habacuc 3,2)

Chikaj = arriba (Habacuc 2,9; 3,11)

Chikop = animal (Habacuc 1,14)

Chila' = allí (Habacuc 2,17)

Chiri' = aquí (Habacuc 3,4)

Cho = sobre, dentro (Habacuc 2,2)

Chkitze'xik = que sean burlados ellos (Habacuc 1,10)

Chrech = a él (Habacuc 1,16)

Chub'linik = resplandor (Habacuc 2,11)

Chuq'ab' = fuerza (Habacuc 1,6: kichuq'ab': fuerza de ellos; 1,7; 3,4: uchuq'ab': su fuerza; 3,19: nu chuq'ab': mi fuerza)

Chuwach = delante de él (Habacuc 1,3: chnuwach: delante de mí)

Chuxe' = debajo de (Habacuc 3,16: chinxe': debajo de mí)

Ch'

Ch'ab' = arco (Habacuc 3,9; 3,11: ri jetaq ach'ab': tus arcos; 3,14)

Ch'ab'al = voz, ruido (Habacuc 3,10: uch'ab'l: su voz; 3,16)

Ch'ajch'oj = puro (Habacuc 1,13)

Ch'aqap(il) = pedazo (Habacuc 2,19)

Ch'awem ruk' ri Dyos = oración (Habacuc 3,1)

Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Habacuc 3,11)

Ch'ich' rech ri kej = carros de guerra (antiguo) (Habacuc 3,8)

Ch'o'j = pelea (Habacuc 1,3)

Ch'ub'linik = resplandor (Habacuc 3,4)

Ch'uqul rij = tapado (Habacuc 2,19)

E

Elaq' = robo (Habacuc 1,3.9; 2,9)

Esal uwach = falso (Habacuc 2,18)

Etamab'al = sabiduría; ciencia (Habacuc 2,14)

Etzalal = maldad (Habacuc 2,16: awetzalal: tu maldad)

I

Ichik' = sueño (Habacuc 2,2.3)

Ik' = luna (Habacuc 3,11)

Itzel = mal, maldad (Habacuc 1,3; 2,12)

J

Jacha = como (Habacuc 1,8.9; 2,5; 3,4)

Jachin = quién (Habacuc 2,6)

Jachintaq = cualquiera que (Habacuc 2,7)

Jampa' = ¿Cuándo? (Habacuc 1,2; 2,6)

Jasche = ¿Por qué? (Habacuc 1,3)

Jask'uche = por qué (Habacuc 1,13)

Ja' = agua (Habacuc 3,9)

Ja'maril = paz (Habacuc 3,16)

Jelikaj = buenísimo (Habacuc 1,16)

Jeqel(ik) = está establecido (Habacuc 2,17.20)

Jetaq = plural (Habacuc 1,8.17; 2,17)

Jewa' = así (Habacuc 2,6)

Je' nak'ut = por tanto (Habacuc 1,4.6)

Juch' = rayo (Habacuc 3,4)

Jumul = una vez (Habacuc 2,5)

Jumul ri' = otra vez (Habacuc 2,17)

Jun = uno (Habacuc 1,10)

Junab' = año (Habacuc 3,2: ri jetaq junab': los años)

Junalik = eterno (Habacuc 3,6)

Juyub' = montaña (Habacuc 3,6.10)

Juyub'al = lugar montañoso (Habacuc 3,3)

K

Ka

Kab'al = choza

Kab'raqan = temblor (Habacuc 3,6)

Kach'ane'ik = se desnuda (Habacuc 2,15)

Kaj = cielo (Habacuc 3,3)

Kamikal = muerte (Habacuc 2,5)

Kamik ri' = ahora (Habacuc 2,16)

Kamisanel = asesino (Habacuc 1,11)

Kamisanik = asesinato (Habacuc 2,17)

Kaq'an(ik) = sube (Habacuc 3,8: kataq'an: tu subes)

Kar = pescado (Habacuc 1,14)

Kb'

Kb'anik = es hecho (Habacuc 1,9; 1,13: k'ax kb'anik: haciendo el mal; 2,2)

Kb'antaj = es hecho (Habacuc 2,17: xb'antaj: fue hecho)

Kb'atajik = cumplido (Habacuc 2,3)

Kb'e(k) = viene (Habacuc 3,1)

Kb'inik = camina (Habacuc 1,6: keb'inik)

Kb'irb'itik = tiembla (Habacuc 3,7.10.16)

Kb'iytajik = se tarda (Habacuc 2,3: we kb'iytaj ub'anik: si tarda su realización)

Kch

Kchojojik= hace catarata, ruido del agua que cae (Habacuc 3,9)

Kch'

Kch'o'jin(ik) = pelea (Habacuc 3,16)

Kch'ub'lin(ik) = brilla (Habacuc 3,11)

Ke

Kej = caballo (Habacuc 1,8; 3,8: ri jetaq akej: tus caballos; 3,15)

Kelaq'anik = él roba (Habacuc 2,8)

Kel ub'ik = se va (Habacuc 1,11; 3,13: xatel uloq: fuiste)

Kel uloq = sale desde allá (Habacuc 1,8; 3,4)

Ki

Kik'el = sangre (Habacuc 2,8)

Kilitajik = es visto (Habacuc 2,15)

Kito'ik = son liberados (Habacuc 3,13)

Ki'

Ki'kotemal = alegría (Habacuc 3,18)

Kk

Kkamik = muere (Habacuc 1,4; 1,12: man katkam taj: tu no mueres)

Kkanaj = se queda (Habacuc 3,11)

Kka'yb'la = está atento (Habacuc 2,1: kinka'b'la' na ri': voy a ser atento)

Kka'yik = su apariencia, mira (Habacuc 1,9; 3,6)

Kkik'otik = se alegre (Habacuc 1,15; 3,18: kinki'kot: yo me alegro)

Kkwinik = él le puede (Habacuc 1,13)

Kk'

Kk'am(ik) = él le lleva (Habacuc 1,10)

Kk'asi'k = vive (Habacuc 3,2: kujk'asi'k: vivimos)

Kk'astaj(ik) = él o ella se despierta (Habacuc 2,7; chatk'astajoq: despiertes, imperativo)

Kk'extajik = es cambiado (Habacuc 1,11)

Kk'oji'(k) = está (Habacuc 2,1: kink'oji' ri': estaré)

Kl

Klaq'ab'anik = vigila (Habacuc 2,1)

Km

Kmayowik = se preocupa (Habacuc 2,5)

Kn

Kna'taj che = se recuerda (Habacuc 3,2: chna'taj: recuerdes, imperativo)

Kniman(ik) = obedece, huye (Habacuc 3,11: keniman: huyen)

Knoj(ik) = se llena (Habacuc 2,5.6)

Ko

Knoj(ik) = está lleno (Habacuc 2,14)

Kok(ik) = entra (Habacuc 3,16)

Kolonel = salvación (Habacuc 3,8; 3,18: nukolonel: mi salvador)

Konojel = todos (Habacuc 1,9)

Kopanik = viene (Habacuc 1,9: ke'opanik: vienen; 3,13: xopan kan ruk' ri ab'aj: llegando hasta la piedra)

Kowil = fuerza, sexo (Habacuc 2,16)

Kowlaj tinimit = plaza fuerte (Habacuc 1,10)

Kp

Kpetik = él viene (Habacuc 2,3)

Kq

Kqaj(ik) = él baja (Habacuc 2,4)

Kqaju loq = baja de arriba hacia abajo (Habacuc 1,8)

Kq'

Kq'ab'arsanik = emborracha (Habacuc 2,15)

Kq'alajan(ik) = se ve; se revela (Habacuc 1,4: man kq'alajin ta chik: no se revela ora vez)

Kq'ax(ik) = él o ella pasa (Habacuc 3,10)

Kq'itajik = es agotado (Habacuc 2,13: keq'itajik: son agotados)

Kr

Krapapik = que vuela (Habacuc 1,8: kerapapik uloq: vuelan desde allá)

Krechb'ej = él lo herede (Habacuc 2,5)

Krelaq'aj = él le roba (Habacuc 2,7: katkilaq'aj: ri': ellos te van a robar)

Kresaj = él lo saca (Habacuc 1,15; 2,19: chawesaj: quites, imperativo)

Kreye'j = lo espera (Habacuc 2,3: chaweye'j: esperes, imperativo; 3,16: kinweye'j: yo espero)

Kril(o) = él lo ve (Habacuc 1,3: kawil: tú ves; 1,5: che'iwila': miréis a ellos, imperativo; 2,1; 3,7: xinwilo: he visto; 3,10)

Kriqitaj(ik) = es encontrado (Habacuc 2,9)

Kroqataj = él le persigue (Habacuc 1,4)

Kt

ktak'i'(k) = se pará; se detiene (Habacuc 2,1: kintak'i': yo me paro)

Ktuxnik = brota (Habacuc 3,17)

Ktz

Ktzaq(ik) = él - ella cae (Habacuc 3,6.16)

Ktze'n = rie (Habacuc 1,10)

Ktze'tzatic = se ríe (Habacuc 1,15)

Ku

Kub'ano = lo hace (Habacuc 1,5; 3,2: chab'ana' b'a': hagas, imperativo; 3,8: kab'ano: tu haces)

Kub'an rech = hace suyo (Habacuc 1,6)

Kub'ij = él lo dice (Habacuc 2,6)

Kub'insaj = le hace caminar (Habacuc 3,19: kinub'insaj: él me hace caminar)

Kub'ixoj = él lo canta (Habacuc 2,6)

Kucha'o = él le escucha (Habacuc 3,16: xinta': escuché)

Kuchup uwach = le pierde (Habacuc 3,9)

Kuch'uq(u) = lo tapa; lo encubre (Habacuc 2,14.17; 3,3)

Kujab'uj = lo dispersa (Habacuc 3,14)

Kujuruj rib' = se agita (Habacuc 1,14)

Kuka'yej = él lo mira (Habacuc 1,5: che'ika'yej: miréis a ellos, imperativo)

Kukejb'ej = monta un caballo (Habacuc 3,8)

Kukoj(o) = le pone, le cree (Habacuc 1,5: man kikoj ta ri': no creéis; 1,12: xako: tú le has puesto; 1,15; 2,9.16)

Kukolo = él le salva (Habacuc 1,2: man kinakol taj: tu no me salvas; 3,13: kakol: tu salvas)

Kukub'a' uk'u'x = confía (Habacuc 2,18)

Kuk'ex = lo cambia (Habacuc 2,4)

Kuk'u = lo esconde (Habacuc 3,4: kuk'u rib': se esconde)

Kuk'utu' = él lo muestra (Habacuc 2,16: chak'utu' b'a': muestres, imperativo)

Kumemerisaj = él le enmudece (Habacuc 1,13: kamemerisaj awib': tú te enmudeces)

Kumulij = él lo reúne (Habacuc 1,9: ke'kimulij: ellos les van a reunir, verbo con movimiento; 2,5)

Kunab'al = medicina, veneno (Habacuc 2,15)

Kunimarisaj = lo engrandece (Habacuc 2,5)

Kunojik = se llena (Habacuc 3,18: kinnoj: yo me lleno)

Kunojisaj = él lo llena (Habacuc 3,9)

Kuqasaj = él lo baja (Habacuc 2,10: xe'aqasaj ek'i taq tinimit: tú has bajado muchas ciudades)

Kuq'ab'arisaj = él le hace beber (Habacuc 2,15)

Kuq'alajisaj = él revela (Habacuc 3,2: chaq'alajisaj: reveles, 3,10)

Kuq'ejej = él lo derrama (Habacuc 2,8; 2,17: xaq'ejej: tú has derramado)

Kuraqej uchi' = grita (Habacuc 1,2)

Kurechb'ej = él le toma (Habacuc 1,10)

Kuraqej uchi' = él grita (Habacuc 2,11)

Kuriqo = él le encuentra (Habacuc 1,8: xuriqo: él le encontró)

Kusalkapij = él lo desliza (Habacuc 2,5: kusalkapij rib': se desliza)

Kusik'ij = él le llama (Habacuc 1,2: katinsik'ij: yo te llamo)

Kusilob'isaj = él o ella lo mueve (Habacuc 2,19)

Kusipaj = él o ella regala (Habacuc 1,16)

Kusok(o) = él le hiere (Habacuc 3,14)

Kusujaj = le ofrece (Habacuc 1,16)

Kusuk'umaj = él lo prepara (Habacuc 2,10: xasuk'umaj: tú has preparado; 3,9)

Kutak'alb'ej = lo pisotea (Habacuc 3,12: ke'utak'alb'ej: él les pisotea; 3,15)

Kutaqchi'j = él le tienta (Habacuc 1,3: kinataqchi'j: tú me tientas)

Kutatab'ej = él le escucha (Habacuc 1,2)

Kutij = él le devora (Habacuc 3,14)

Kutij anim = corre (Habacuc 1,8: kkitij anim corren)

Kutijej = él le devora (Habacuc 1,13)

Kuti'o = él lo muerde (Habacuc 1,8: keti'on: muerden)

Kutzalej uwach = le contesta (Habacuc 2,1.11.19)

Kutzalkapij = él lo engaña (Habacuc 1,13)

Kutze'j uwach = él se burla de él (Habacuc 1,10)

Kutz'apij = él lo cierra (Habacuc 2,20: chatz'apij b'a' ri achi', imperativo)

Kutz'ib'aj = él le escribe (Habacuc 2,2: chatz'ib'aj: escribes, imperativo)

Kuwa'lisaj= él lo levanta, lo retira (Habacuc 1,6; 3,11: kuwa'lisaj ri uq'ab' chikaj: retiro sus manos arriba)

Kuwilij = él lo derrumba, lo derriba (Habacuc 3,13: xawilij: has derribado)

Kuwokb'ej = él le funda (Habacuc 2,12)

Kutzijoj = él lo cuenta (Habacuc 1,5: ktzijox chiwech: es contado a vosotros)

Kuxib'ij = él le hace temblar (Habacuc 3,6)

Kuxib'ij rib' = él tiene miedo (Habacuc 1,5: chixib'ij b'a' iwib': tengáis miedo; kxib'ix ib' chkech: son temidos; 2,17: kkixib'ij kib': tienen miedo; 3,16: ri nuchi' kuxib'ij rib': mis labios tiemblan)

Kuyak(o) = él le construye (Habacuc 1,10; 2,9)

Kuya'o = él lo da (Habacuc 2,2: kuya'o utz usik'ixik: da bien su significado)

Kw

kwa'lijik / kwa'lajik = se levanta (Habacuc 2,19: chatwa'lijoq: levantes, imperativo; 3,616)

kwilil = se derrumba (Habacuc 3,6)

Kx

Kxak'inik = corre veloz (Habacuc 3,14: kexak'inik: corren veloz)

Ky

Kyaqal = aspecto rojo (Habacuc 1,9)

Kyaqiq' = viento (Habacuc 1,9)

K'

K'ajisab'al wach = castigo (Habacuc 1,12)

K'amal = cuerda (Habacuc 3,19)

K'amb'al = trampa (Habacuc 1,15: k'amb'al kech ri kar: trampa para pescados; 1,16)

K'aslemal = vida (Habacuc 2,19: uk'aslemal: su vida)

K'at = red (Habacuc 1,16: uk'at: su red)

K'ate' = hasta que (Habacuc 1,2)

K'ax = mal, violencia (Habacuc 1,2.3; 2,17; 3,8)

K'eqb'al = tiro (Habacuc 3,9)

K'i = mucho (Habacuc 2,8.10)

K'isb'alk'u'x = lamentos profundos; lamentaciones (Habacuc 3,1)

K'ixb'al = vergüenza (Habacuc 2,10: uk'ixb'al: su vergüenza; 2,15.16)

K'ok'q'ol = incienso aromático (Habacuc 1,16)

K'olb'al = lugar (Habacuc 1,3; 2,1.9; 3,11: uk'olb'al: su lugar)

K'olik = está del verbo haber y estar (Habacuc 1,16; 2,4)

K'otoj = pregunta (Habacuc 2,1)

K'u = pero (Habacuc 1,17)

K'ut = adjetivo interrogativo (Habacuc 1,12)

L

La = interrogación (Habacuc 1,17; 2,6)

M

Man keb' ta uwach ri utzij = no decepciona esta palabra (Habacuc 2,3)

Man k'o ta = no hay (Habacuc 1,17)

Man rech taj = no le pertenece (Habacuc 2,6)

Man utz taj = no sirve (Habacuc 1,4)

Masat = cierva (Habacuc 3,19)

Meb'a' = pobre (Habacuc 3,14)

Mem = mudo (Habacuc 2,18.19)

N

Nab'ejinaq = adelante (Habacuc 3,5)

Naj = lejos (Habacuc 1,8)

Nak'ut = enfatiza las palabras siguientes (Habacuc 2,3.5.19)

Na ri' = seguro (Habacuc 1,17)

Ne' = pero (Habacuc 1,5)

Nimal = orgullo (Habacuc 2,4)

Nimaja' = río (Habacuc 3,8: ri jetaq nimaja': los ríos)

Nimalaj = mucho (Habacuc 1,16)

Nimalaj siwan = abismo (Habacuc 3,10)

Nimalaj ub'antajik = su grandeza (Habacuc 3,2)

Nim winaq = gente importante (Habacuc 1,10: enim taq winaq: personajes importantes)

Nojinaq = lleno (Habacuc 2,4; 2,16: atnojinaq: tú eres llenado; 3,3)

Nutom = yo he pedido (Habacuc 3,2)

Nuxib'im wib' = tengo miedo (Habacuc 3,2)

O

Ojer = antiguamente (Habacuc 1,12: chi ojer: desde antiguamente; 3,6)

Oqnel yab'il = peste (Habacuc 3,5)

Otaxik = sacudido (Habacuc 2,7: atotaxik ri' kkib'an: te van a sacudir)

Oyowal = cólera (Habacuc 1,3; 3,2; 3,8: awoyowal: tu cólera)

P

Pajb'al amaja' = copa de vino, pero aquí "infamia" (Habacuc 2,16)

Paqawi' = sobre nosotros (Habacuc 1,3)

Pawi' = en contra de ti (Habacuc 2,10)

Petinaq = viniendo (Habacuc 1,8)

Pixab' = ley (Habacuc 1,4; 1,7: kipixab': la ley de ellos)

Polow = mar (Habacuc 1,14; 2,14; 3,8.15)

Prenta = prenda (Habacuc 2,6)

Puwi' = sobre él (Habacuc 2,6)

Pwaq = dinero (Habacuc 2,7)

Q

Qajomal = alquilando (Habacuc 2,7)

Qastzij = verdad (Habacuc 2,3.5)

Q'

Q'an pwaq = oro (Habacuc 2,19)

Q'aq' = fuego, fiebre (Habacuc 2,13; 3,5)

Q'aq'al = calor, muy caliente (Habacuc 1,9: uq'aq'al: su calor; 3,2.8)

Q'atojtzij = juicio (Habacuc 1,4)

Q'axel utzij ri Dyos = profeta (Habacuc 1,1; 3,1)

Q'axinaq = él ella ha pasado (Habacuc 3,5)

Q'eb'al = tinaja (Habacuc 3,10: q'eb'alalaj: muy grande tinaja)

Q'etal = oleaje (Habacuc 3,15)

Q'ij = día, sol (Habacuc 1,5: iq'ij ix: vuestros días; 2,3: uq'ij: su día; 3,4.11)

Q'ijil = gloria (Habacuc 2,14; 2,16: aq'ijil: tu gloria; 3,3)

Q'inomal = riqueza (Habacuc 2,5)

Q'ojom = instrumento musical (Habacuc 3,19)

R

Rachoch = su casa (Habacuc 2,10: awachoch: tu casa)

Relb'alq'ij = Este (Habacuc 1,9)

Richik' = su sueño (Habacuc 1,1)

Rikyaq'ab' = su derecha (Habacuc 2,16)

Rilik = mirar fijamente (Habacuc 1,13)

Ronojel = lugar (Habacuc 1,3)

Rumal k'uwa' = por eso (Habacuc 1,4.16)

Rumal rech che = porque (Habacuc 2,3.17; 3,17)

S

Sachib'al = perdición, corrupción (Habacuc 2,3)

Sachib'al k'u'x = perplejo; maravilla; sorpresa (Habacuc 1,5: sachib'al ik'u'x: vuestra sorpresa)

Sanyeb' = arena (Habacuc 1,9)

Saq pwaq = plata (Habacuc 2,19)

Sib'alaj = mucho (Habacuc 1,6)

Siwantinimit = pueblo, habitantes (Habacuc 1,10; 2,8)

Suk' = justo (Habacuc 1,4: suk' winaq: gente justo; 1,13)

Suk'il = justicia (Habacuc 1,4.12; 2,12: man suk'il taj: la injusticia)

Sutz' = nube (Habacuc 3,3)

T

Tab'al toq'ob' = ofrenda (Habacuc 1,16)

Tajin = indica el gerundio del verbo, marca la progresión de la acción (Habacuc 1,3.4)

Tapya = muro (Habacuc 1,10; 2,1)

Tem ja = objeto de madera del techo (Habacuc 2,11)

Toq'ob' = favor (Habacuc 3,2)

To'ik = ayuda (Habacuc 1,2: nuto'ik: mi ayuda)

Tyox = santo (Habacuc 3,3)

Tyoxlaj = muy santo (Habacuc 1,12: nutyoxlaj: mi santo)

Tz

Tzalejib'al = repuesta (Habacuc 1,10: tzalejib'al utzij: su repuesta)

Tze'b'al = burla (Habacuc 2,6)

Tzij = palabra (Habacuc 1,2: nutzij: mi palabra; 2,6)

Tzijol = discurso (Habacuc 3,2)

Tz'

Tz'alam = tableta (Habacuc 2,2)

Tz'apatalik = cerrado (Habacuc 1,9: etz'apatalik winaq: prisioneros)

Tz'aq = escultura (Habacuc 2,18)

Tz'aqat = completo, cabal (Habacuc 2,3; 3,17)

Tz'um ja = tienda (Habacuc 3,7)

U

Ub'anik = la acción de hacer (Habacuc 2,2)

Ub'anom = hecho (Habacuc 2,9)

Ub'antajik = su ser (Habacuc 1,7: nimalaj kib'antajik: su ser grande; 3,2: ab'antajik: tu ser)

Ub'ixik = su anuncio (Habacuc 1,2)

Uchi' = su boca (Habacuc 2,20: achi': tu boca; 3,16: nuchi': mis labios)

Uchokopil wareyaj = podrido de dientes (Habacuc 3,16)

Uk'ulja = vecino (Habacuc 2,15)

Ulew = tierra (Habacuc 1,6; 3,17)

Umulixik = acumulación (Habacuc 1,9)

Una'ik = sentir (Habacuc 1,3)

Upalaj = su cara (Habacuc 1,9: kupalaj: sus caras)

Upam = su interior (Habacuc 3,16: nupam: mi interior)

Upatan = servicio; función (Habacuc 2,18)

Uqul = su garganta (Habacuc 2,5)

Uq'ab' = sus manos (Habacuc 3,4.11)

Usik'ixik = lectura de (Habacuc 2,2)

Uterne'b'em = siguiendo (Habacuc 2,5)

Utijik = ser comido (Habacuc 1,8: chutijik: para que sea comido)

Utiw = lobo (Habacuc 1,8)

Utzil = bondad; paz (Habacuc 1,15)

Uwach = fruta (Habacuc 3,17)

Uwachulew = tierra (Habacuc 2,14.17)

Uwoq'och = sus ojos (Habacuc 1,13: awoq'och: tus ojos)

Uxlab'al = espíritu (Habacuc 2,4; 2,19: ruxlab'al: su espíritu)

Uxotal = su techo (Habacuc 2,11)

W

Wa = comida (Habacuc 1,16: uwa: su comida)

Waram = sueño (Habacuc 2,19: awaram: tu sueño)

Weri' = éste, ésta (Habacuc 1,3.16)

Wikox = higo (Habacuc 3,17)

Winaq = gente (Habacuc 1,5: colectivo que implica el plural; 2,5)

X

Xane= une las palabras que siguen (Habacuc 3,17)

Xib'ib'al = cosas espantosas (Habacuc 1,7: exhib'ib'al taq winaq: gente espantosa)

Xik = águila (Habacuc 1,8)

Xoquje' = también (Habacuc 3,17)

Xuwi = solamente (Habacuc 1,3)

Y

Ya'om = dado (Habacuc 2,6)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Sofonias

A

Achixom = celoso (Sofonías 1,18; 3,8)

Ajb'anal k'ax = malhechor (Sofonías 3,1)

Ajch'o'j = guerrero (Sofonías 1,14)

Ajkus = habitante de Kus (Sofonías 2,12)

Ajyuq' = pastor (Sofonías 2,6)

Amaja' = vino (Sofonías 1,13)

Amaq' = nación (Sofonías 3,6)

Aninaq = rápidamente (Sofonías 1,14; 3,7)

Aq'ab'il = ya al amanecer (Sofonías 3,3)

Aq'anoq = en seguida de, inmediatamente de (Sofonías 3,3)

Atz'am = sal (Sofonías 2,9)

Awaj = animal (animales, Sofonías 2,7)

B'

B'aq = hueso (Sofonías 3,3)

B'a'al = dios de Canaán (Sofonías 1,4)

B'enaq = está en camino (Sofonías 3,18)

B'im = está dicho (Sofonías 2,8: dicho de ellos)

Ch

Chatoq' b'a' = llora tu (Sofonías 1,14)

Chaqi'jalaj = tierra árida como el desierto (Sofonías 2,13)

Chäjb'al = lámpara, candelabro (Sofonías 1,12)

Chb'il wib' = a mí mismo (Sofonías 3,7)

Chij = oveja (Sofonías 2,6)

Chuxo'l = entre él (Sofonías 3,11.17: chaxo'l: en medio de ti)

Ch'

Ch'ajch'oj = puro, limpio (Sofonías 3,9)

Ch'aqap = a la otra orilla (Sofonías 3,10)

Ch'imil = estrella (Sofonías 1,5)

E

Echb'al = herencia (Sofonías 2,9)

J

Jacha = como (comparativo) (Sofonías 2,15; 3,18)

Jachintaq = cualquiera que sea (Sofonías 1,6)

Jetaq = plural (Sofonías 3,6)

Jewa' = así es (Sofonías 2,15)

Je' nak'ut = por tanto (Sofonías 2,4)

Joq = cuervo (Sofonías 2,14)

Jumul = una vez (Sofonías 3,11)

Jutz' = ángulo (Sofonías 1,16; 3,6)

Ka

Kar = pescado (Sofonías 1,10)

Kch

Kchuptaj(ik) = es borrado (Sofonías 1,11)

Kch'

Kch'oplin(ik) = él salta (Sofonías 3,17)

Ke

Kechb'ej = ellos heredan (Sofonías 2,7)

Keq'te' = torre (Sofonías 1,16; 3,6)

Kewinik = rugen (Sofonías 3,3)

Ki

Kis = heces fecales (Sofonías 1,12: kikis: en sus heces fecales)

Ki'

Ki'kotemal = alegría (Sofonías 2,17)

Kj

Kjab'ux(ik) = está esparcido (Sofonías 1,17)

Kjaqi'(k) = él se ubica, él permanece (Sofonías 1,13)

Kk

Kki'kotik = él se alegra (Sofonías 3,17)

Kk'

Kk'amowaj = él acepta (Sofonías 3,7)

Kk'istzij pakiwi' = fueron destruidos, acabados, aniquilados (Sofonías 3,6)

Kk'ix(ik) = tiene vergüenza (Sofonías 2,1, negación; 3,11)

Kk'oji'(k) = verbo estar (Sofonías 2,8, pasado)

Kk'ulmataj(ik) = verbo acontecer, suceder (Sofonías 1,8.12)

Kn

Knimanik = él obedece (Sofonías 3,1)

Knimarik = se engrandece, se engríe (Sofonías 2,10)

Knoj(ik) = se llena (Sofonías 2,17)

Ko

Koj = león (Sofonías 3,3)

Kojom = está puesto, está usado (Sofonías 1,8: kikojom: ellos tienen puesto)

Kok(ik) = él entra (Sofonías 2,9: ke'ok na: ellos entrarán)

Kolonel = salvador (Sofonías 3,17)

Kot = cóndor (Sofonías 2,14)

Kp

Kportqj ub'ik = será quemado, devorado por el fuego (Sofonías 1,18)

Kq

Kqaj puwi' = cae sobre (Sofonías 2,2: maja' kqaj piwi': cuando todavía no había caído sobre ustedes)

Kqeb' ruk' = se acerca a él (Sofonías 3,2)

Kq'

Kq'ax(ik) = él pasa (Sofonías 2,15)

Kq'ilik = a él le corrigen (Sofonías 3,2)

Kr

Kresaj = él lo quita (Sofonías 3,7)

Kretzelaj = él desprecia (Sofonías 3,4: kketzelaj uwach ri pixab': ellos desprecian la ley)

Kreye'j = él espera (Sofonías 3,8: chiniweye'j b'a': ustedes espérenme)

Kriqitaj(ik) = él es encontrado (Sofonías 3,13)

Ks

Ksoktajik = él es herido (Sofonías 2,12: kesoktaj na ri': ellos serán heridos)

Kt

Ktatajik = se oye, se escucha (Sofonías 1,10)

Kto'taj(ik) = lo que queda de..., el resto de (Sofonías 2,7 : xeto'taj kanoq : los que quedan, el resto de ; 2,9 ; 3,13)

Ku

Kub'oqo = lo arranca (Sofonías 2,4, pasivo; 2,14)

Kuchup uwach = lo borra, lo hace desaparecer (Sofonías 3,15)

Kuchup uwach = hará desaparecer, destruirá (Sofonías 1,3.18)

Kujal(o) = lo cambia (Sofonías 3,19: xkijal kib'e: se equivocaron, se desviaron del camino, cambiaron su camino)

Kujikib'a' = lo asegura, lo confirma (Sofonías 1,5; 3,8)

Kujikib'a' uk'u'x chrij = pone su confianza en, confía en (Sofonías 3,2)

Kukolo = él le salva (Sofonías 3,19)

Kuk'am ub'e = él le conduce a él, le guía (Sofonías 3,20: kink'am na ib'e: yo los conduciré a ustedes; 3,20: ri xek'am ub'i: los que fueron deportados, llevados)

Kuk'amowaj = lo acepta (Sofonías 3,7)

Kuk'ex(o) = lo cambia (Sofonías 3,10)

Kuk'yaq ub'ik = él lo tira (Sofonías 2,2, pasivo)

Kulik'la' = él le agita, lo hondea (Sofonías 2,15)

Kumulij rib' = él se amontona, se reúne (Sofonías 2,1: Chimulij iwib': reúnanse ustedes, imperativo; 3,8)

Kunik'oj = lo examina, lo observa, lo escudriña (Sofonías 1,12)

Kunimarisaj rib' = se engrandece (Sofonías 3,11: knimarisaj kib': se engrandecen, se engríen)

Kunojisaj = él lo llena (Sofonías 1,9)

Kupachq'ij raqan = tropieza sus pies (Sofonías 1,3: kinpachq'ij na ri kaqan: haré tropezar los pies de ellos)

Kupaj = le mide (Sofonías 1,11: kkipaj: lo miden)

Kupitzk'ej = él extirpa de (Sofonías 1,4)

Kupororej = le quema (Sofonías 3,8)

Kuq'ejej pakiwi' = él derrama sobre ellos (Sofonías 3,8)

Kuraqej uchi' = él grita (Sofonías 1,11: Chiraqej b'a' ichi' ix: ululad, gritad; 3,17)

Kuriq(o) = él le encuentra (Sofonías 1,12: Ke'inriqa' ri': encontraré a ellos; 2,1)

Kusacho = él borra (Sofonías 1,2: Kinsach na uwach: lo borraré; 2,2)

Kusetej ub'ik = él lo arroja (direccional) (Sofonías 2,4: Ksetex ub'ik: será arrojado)

Kusik'ij = le llama, le invita (Sofonías 1,7; 3,19)

Kusolij = le visita (Sofonías 1,8.9; 2,7; 3,7)

Kusuk'umaj = él lo prepara (Sofonías 1,7)

Kutas apan(oq) = él lo aparta (Sofonías 1,6; 3,11.18)

Kuta(o) = él pide (Sofonías 1,6)

Kutatab'ej = él le escucha (Sofonías 3,2)

Kutiko = él lo siembra (Sofonías 1,13)

Kutotb'a' rib' = se tumba a descansar (Sofonías 2,14: kkotb'a' kib': ellos se tumban a descansar)

Kuto' kanoq = deja una sobra (Sofonías 3,3: Man k'o ta jun b'aq' kuto' kanoq: no deja ni un solo hueso)

Kuto' rib' = se defiende (Sofonías 3,12)

Kutyoxrisaj = le santifica (Sofonías 1,7)

Kutzalejisaj = él lo hace regresar (Sofonías 2,7; 3,20)

Kutzaqo = él lo pierde (Sofonías 3,16: Mtzaq b'a' ri aq'ab': no desmayen tus manos, no te desanimas)

Kutze'j uwach = él se ríe de él (Sofonías 3,19: jawi xtze'x wi kiwach: en donde fueron burlados)

Kutzukuj = él le busca (Sofonías 1,6; 2,3: ma kkitzujuk ta ri are': ellos no le buscan a él)

Kutz'apij uchi' = él se silencia (Sofonías 1,7: Chitz'apij ichi': silencio)

Kuwa'lisaj = él levanta su... (Sofonías 1,4: Ri in kinwa'lisaj na ri' nuq'ab': levantaré mi mano; 2,13)

Kuwonb'a' kanoq = él le abandona (Sofonías 2,4: Kinwonb'a' kanoq ri': Yo la abandonaré)

Kuxalq'atij = él viola, él transgrede (Sofonías 1,9: xkilxalq'atij: los que saltaron, los que transgredieron)

Kuxib'ij rib' = él tiene miedo (Sofonías 3,7.16: Kaxib'ij awib' wa' chnuwach: tienes miedo delante de mí)

Kuxlan(ik) = él descansa (Sofonías 3,13)

Kuyako = le construye, lo levanta (Sofonías 1,13: Kkiyak ri jetaq kachoch: construyen sus casas; 3,14: chayaka' ri awanima': anima tu corazón)

Kuyoq'ej = él le insulta (Sofonías 2,8; 2,10: xeyoq'onik: ellos insultaron)

Kw

Kwa'lijik = se levanta (Sofonías 3,8)

Kwar(ik) = él duerme (Sofonías 2,7: pa ri rachoch ri Askalon ri' kewar wi: dormirán en la casa de Askalon)

Kx

Kxojow(ik) = él baila (Sofonías 3,17)

Kxuki' = él se arrodilla (Sofonías 1,5: ri jachintaq kekuxi' puwi': los que se arrodillan sobre 2,11)

Kxulq'ab'anik = él silba (Sofonías 2,15)

K'

K'axlan = persona extranjera (Sofonías 1,8)

K'isb'alk'u'x = lamentarse, lamentaciones (Sofonías 1,15)

K'ixb'al = vergüenza (Sofonías 3,5)

K'ulel = enemigo (Sofonías 3,15)

K'uri' = entonces (Sofonías 2,9)

K'uyk'uy = búho (Sofonías 2,14)

L

Loq'oq'eb'al uk'u'x = su amor (Sofonías 3,17)

M

Maja' = todavía no (Sofonías 2,2)

Mayul = neblina (Sofonías 1,15)

Meb'a' = pobre, humilde (Sofonías 2,3)

N

Naqaj = cerca (Sofonías 1,7.14)

Nimaja' = río (Sofonías 3,10)

Nimal = orgullo (Sofonías 2,10)

Nimal kuna'o = se siente orgulloso, orgulloso (Sofonías 2,3.10; 3,11; 3,17)

Nim kib'antajik = ellos son importantes (Sofonías 1,8)

O

Okib'al; okb'al = entrada (Sofonías 1,9; 2,14)

Oq'b'al = gritos de auxilio, gritos de clamor (Sofonías 1,10)

Oq'ej = llanto (Sofonías 1,14)

Oyowal = cólera, enojo (Sofonías 1,15; 2,2)

P

Panib'al = lugar de refugio (Sofonías 2,3)

Panik'aj = en medio de... (Sofonías 2,14)

Paq'ij = medio día (Sofonías 2,4)

Par = puercoespín, erizo (Sofonías 2,14)

Patanixik = servido (Sofonías 3,9)

Petinaq = viene en camino (Sofonías 1,14)

Petisam uloq = ha hecho venir (Sofonías 3,15: upetisam uloq pawí': que él había hecho venir sobre tí)

Poqlaj = polvo (Sofonías 1,17; 2,2: ri upoqlaj q'ayes: el polvo de la hierba)

Q'

Q'aq'alaj: calientísimo (Sofonías 3,8)

Q'ataltzij = juez (Sofonías 3,8)

Q'eq = color negro (Sofonías 1,15)

Q'equ'mal = obscuridad (Sofonías 1,15)

Q'ijil = la gloria (Sofonías 2,8: kiq'ijil: la gloria de ellos)

R

Rab' = raíz (Sofonías 2,4: urab': su raíz)

Raqoj chi'aj = grito (Sofonías 1,14)

Rij = detrás de... espalda (Sofonías 3,1)

Roq'ib'al = su sonido (Sofonías 1,16)

Ruk'a' wakax = cuerno (Sofonías 1,16)

Rumal k'uwa' weri' = por eso (Sofonías 2,9)

S

Saq pwaq = plata (Sofonías 1,11)

Sas = adverbio que enfatiza el verbo (Sofonías 2,4)

Soq'em = embarrado de (Sofonías 1,12)

Suq'unb'al = el llano, la grama (Sofonías 2,6)

T

Tab'al toq'ob' = sacrificio (Sofonías 1,7)

Takma'y = cojo (Sofonías 3,19)

Tak'är = cedro (Sofonías 2,14)

Ti'ojal = músculo, carne (Sofonías 1,17)

Tojb'al(il) = pago de... (Sofonías 2,10)

Tolonik = solitario, deshabitado (Sofonías 2,9)

Tom = ha sido oído, escuchado (Sofonías 2,8: nutom: he oído, yo he escuchado)

To'ik = salvar, ayudar (Sofonías 1,18: man kkwon ta ri' che kito'ik: no podrá salvarlos)

Tz

Tzij = palabra (Sofonías 3,2)

Ktzijox(ik) = se dice, se habla (Sofonías 3,20: kinya na ri' chiwech utzalaj itzijoxik: les daré buena reputación)

Tz'

Tz'ib'atal(ik) = está escrito (Sofonías 2,3: ri ix che ib'anom ri upixab' tz'ib'atalik: ustedes que han cumplido su ley escrita)

Tz'ilob'inaq = está impuro, está sucio (Sofonías 3,1)

U

Ub'antajik = su manera de ser (Sofonías 3,12)

Ukoq = partícula direccional, indica cercanía de... (Sofonías 2,15)

Umi'al = hija de hombre (Sofonías 3,14)

Umulem rib' = él está reunido (Sofonías 2,5: kimulem kib': ellos están reunidos)

Urox uxkut kaj = norte (Sofonías 2,13)

Utiw = lobo (Sofonías 3,3)

Utukel = solo (Sofonías 2,4)

W

Wene = quizás, tal vez (Sofonías 2,3)

Winik = gritar con lamento (Sofonías 1,10)

X

Xas = adverbio que asegura y confirma el verbo (Sofonías 2,9)

Xotal = techo (Sofonías 1,5)

Xo'l taq b'e = entre los caminos, en las calles (Sofonías 3,6)

Y

Yoq'oj = insulto (Sofonías 2,8)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Age'ó

A

Ajawib'al = reino (Ageo 2,22)

Ajq'axel utzij ri Yahweh = mensajero, profeta (Ageo 1,13)

Amaja' = vino (Ageo 2,12)

Amaq' = nación (Ageo 2,7.22)

Ch

Chi na = todavía (Ageo 2,13)

Chiwila' = miren ustedes (Ageo 2,18)

Chixchakunoq = trabajen ustedes (Ageo 2,4)

Chixo'l = en medio de ustedes (Ageo 2,3)

Chuchqajaw = sacerdote del Antiguo Testamento (Ageo 1,1; 2,11)

Chupam = dentro de... (Ageo 1,8)

Ch'

Ch'lakan = añublo, gusano espinudo (Ageo 2,17)

I

Ija' = semilla (Ageo 2,19)

Ik' = mes; luna (mes de una luna, 28 días; 13 meses: 364 días; 1 mes: 14 días de vez en cuando)
(Ageo 1,15)

J

Jab' = lluvia (Ageo 1,10)

Jacha = como (Ageo 1,12)

Jetaq = plural no animado (Ageo 1,8; 2,22)

Jewa' = así es (Ageo 1,7.13)

Je' = así (Ageo 2,12)

Jub'iq' = un poco (Ageo 1,6)

Jumul = otra vez (Ageo 1,2)

Jumulaj = un montón (Ageo 2,16)

Jupuq = rebaño (Ageo 1,11)

Juwinaq = numero veinte (Ageo 2,16)

juwinaq jun = veintiuno (Ageo 2,1)

juwinaq kijeb' = veinticuatro (Ageo 1,15)

Ka

Kaj = cielo (Ageo 1,10)

Kaminaq = está muerto (Ageo 2,13)

Kanajinaq = él o ella se ha quedado (Ageo 2,5)

Kawinaq lajuj = número cincuenta (Ageo 2,16)

Kaxlanwa = comida extranjera, pan (Ageo 2,12)

Kb'

Kb'antaj(ik) = llega a ser hecho (Ageo 1,15: xb'antajik: fue echo)

Kb'inik = él camina (Ageo 1,5: jawi xixb'in wi: donde caminaron ustedes)

Kch

Kchaqij na uchi' = y todavía tiene sed (Ageo 1,6)

Kcha... = dice él (Ageo 2,7)

Kchorej = arrastrados (Ageo 2,22: ri jetaq ch'ich' che kchorej ri kej: los carros arrastrados por el caballo)

Ke

Keb' uk'u'x = desconfiado, de dos corazones (Ageo 2,4)

Kej = caballo (Ageo 2,22)

Kejb'em = está montado a caballo (Ageo 2,22)

Kejnaq = jinete, el que monta el caballo (Ageo 2,22: ekejnaq: los que montan los caballos, los jinetes)

Kel(ik) = él sale (Ageo 2,5: xixel uloq: ustedes salieron de allá para acá)

Kesaxik = él es sacado (Ageo 2,16)

Kk

Kkanaj(ik) = él o ella se queda (Ageo 2,12)

Kn

Knumik = él o ella tiene hambre (Ageo 1,6)

Ko

Kojom = está puesto (Ageo 1,6: ri ix k'o iwatz'yaq ikojom: ustedes están vestidos)

Kokisax(ik) = es puesto, es colocado (Ageo 2,18: xokisax ri nab'e ab'aj: que fue puesta la primera piedra)

Kolaj ulew = tierra firme, suelo firme (Ageo 2,6)

Kopan(ik) = llega... (Ageo 1,2: Majá kopan ri q'ij: todavía no llega el día)

Koxtar = costal, bolsa (Ageo 1,6)

Kp

Kpaqi'k = él sube (Ageo 1,8: chixpaqal ub'ik cho ri juyub': suban ustedes a la montaña...)

Kpetik = él viene (Ageo 1,14: xepetik: ellos vinieron)

Kr

Kreye'j = él o ella lo espera (Ageo 1,9: nim ri xiweye'j: ustedes esperaban mucho)

Ks

Ksik'in(ik) = él llama (Ageo 1,11)

Kt

Kto'taj(ik) = lo que queda (Ageo 2,3: Jachin chixo'l ri ix che xto'taj kanoq ?: ¿Queda alguien entre ustedes?)

Ktz

Ktzalej(ik) = él regresa (Ageo 2,17: man xixtzalej ta wuk': y ustedes no se volvieron a mi)

Ktz'

Ktz'ilob'ik = él está impuro (Ageo 2,13: we k'o jun winaq xtz'ilob'ik rumal rech: si alguien se ha hecho impuro por)

Ku

Kuchakuj = él lo trabaja (Ageo 2,17: che xichakuj ruk' iq'ab': que ustedes trabajaron con sus manos)

Kuchap(o) = él lo agarra, le toca (Ageo 2,12.13: kuchap ukoq: que toca con)

Kuchaq'(o) = toca, rosa (Ageo 2,13: kuchaq' ukoq: toca o rosa con)

Kucha'o = él lo escoge, él lo eligió (Ageo 2,23: xatincha' in yo te escogí, te elegí)

Kuchup uwach = él lo destruye (Ageo 2,22)

Kuch'ak(o) = él lo ganó (Ageo 1,6: xuch'ak ri uq'ij: él ganó su salario del día)

Kujikib'a' = lo jura, lo asegura, lo confirma (Ageo 2,5)

Kukojo = él lo pone (Ageo 1,5: chikojo' b'a' ri iwanima': pongan ustedes su corazón)

Kuk'am ub'i(k) = le lleva de aquí para allá... (Ageo 1,6: xik'am ub'ik pa ri iwachoch: que llevaron a su casa)

Kuk'am uloq = él lo trae de allá para acá (Ageo 1,8: jikama' uloq: vayan ustedes a traer: imperativo con movimiento direccional)

Kuk'ot uchi' = él le pregunta (Ageo 2,11: chak'oto' kichi' ri: pregunta tu a)

Kuk'ut(o) = él lo enseña, le muestra (Ageo 1,8: kink'ut na ri': yo mostraré)

Kumiq'(o) = él lo calienta (Ageo 1,6: man kixmiq' taj: ustedes no se calientan)

Kunim chupam = lo amontona adentro, lo mete adentro (Ageo 1,9: xinim chupam: lo que ustedes amontonaron adentro)

Kunojisaj = él lo llena (Ageo 2,7: e ri in kinnojisaj na ri': y yo llenaré)

Kuqasaj = él lo baja (Ageo 2,22: kinqasaj na ri': kinqasaj na ri': yo bajaré o daré vuelta a los tronos)

Kusalkapij = él le da vuelta (Ageo 2,22)

Kusilob'isaj = él o ella lo mueve (Ageo 1,14: xusilob'isaj ri ruxlab'al ri Sorob'ab'el: movió el espíritu de Zorobabel; 2,21)

Kusok(o) = él le hiere (Ageo 1,9: xas chanim kixok pa taq ri iwachoch: ustedes inmediatamente entran a sus casas; 2,17)

Kutaq uloq = él o ella lo envía de allá para acá (Ageo 1,10: man xutaq ta uloq: él no envió...)

Kutaqej chi na = él continua haciéndolo (Ageo 2,13)

Kutatab'ej = él le escucha (Ageo 1,12: xkitatab'ej: ellos escucharon)

Kutewchi'j = él bendice (Ageo 2,19: ri in kintewchi'j na ronojel: yo bendeciré todo)

Kutij(o) = lo bebe (Ageo 1,6: xitij iwuk'ya: ustedes bebieron)

Kutiko = él o ella lo siembra (Ageo 1,6: nim ri xikito: ustedes sembraron mucho)

Kutota' = lo sacude (Ageo 2,6: ri in kintota' na ri kaj e ri uwachulew: Yo sacudiré los cielos y la tierra)

Kuxib'ij rib' = él tiene miedo (Ageo 1,12: xuxib'ij rib': él mismo tuvo miedo; 2,5: Mixib'ij b'a' iwib': ¡ustedes no tengan miedo!, imperativo negativo)

Kuxut'uj = él lo sopla (Ageo 1,9: xinxutuj ub'ik: yo soplé de acá para allá)

Kuyako = él lo construye (Ageo 1,2: kqayak chi jumul: nosotros construiremos de nuevo; 1,8: chiyaka' b'a' jumul chik ri Nim Wachoch: construyan ustedes de nuevo el Templo, imperativo)

Kuya'o = él da (Ageo 1,10: e ri ulew man k'o ta uwach xuya'o: y la tierra no produjo nada)

Kw

Kwa'ik = come (Ageo 1,6: xixwa'ik k'atek'ut xixnum na: comieron y todavía tuvieron hambre)

K'

K'isinaq = está terminado, acabado (Ageo 1,9: k'isinaq tzij puwi': está destruido)

K'olb'al = lugar (Ageo 2,9: we jun k'olb'al ri': este lugar)

K'uja = graneros; silos (Ageo 2,19)

K'ut = entonces (Ageo 1,5: kamik k'ut ri': entonces ahora)

M

Maja' = todavía no (Ageo 1,1)

Mulb'al q'ab' = anillo (Ageo 2,23)

N

Naj = lejos (Ageo 2,6: Man naj ta chik: ya no está lejos)

Nim Ja = Templo (Ageo 2,9)

O

Ojer = antiguo (Ageo 2,3)

Okinaq = él ha entrado (Ageo 1,15)

P

Pajb'al = balanza, medida (Ageo 2,16)

Pataninel = servidor (Ageo 1,1: upataninel: su servidor)

Polow = mar (Ageo 2,6)

Q'

Q'ab'aj = brazo (sin posesivo) (Ageo 1,11)

Q'an pwaq = oro (Ageo 2,8)

Q'atb'altzij = gobernador (Ageo 1,1)

Q'axel utzij ri Dyos = profeta (Ageo 1,1)

Q'eb'al = tinaja que sirve para medida (Ageo 2,16)

Q'inomal = riqueza (Ageo 2,7)

Q'utu'm = comida (Ageo 2,12)

R

Rayib'al = deseo (Ageo 1,8: nurayib'al: mi deseo)

Rumal k'u weri' = entonces, a causa de esto (Ageo 1,10)

S

Saqb'ach = granizo (Ageo 2,17)

Saq pwaq = plata (Ageo 2,8)

Säq'ij = verano, sequía (Ageo 1,11)

Siwantinimit = habitantes del lugar (Ageo 2,4)

T

Tel = perforado (Ageo 1,6)

Tem = trono (Ageo 2,22)

Tiqb'al = añadidura, lo que se añade (Ageo 2,23)

Ti'j = carne (Ageo 2,12)

Tz'

Tz'alam = tabla (Ageo 1,8)

Tz'il = sucio, impuro (Ageo 2,13)

Tz'ilob'inaq = está sucio, está impuro (Ageo 2,14)

U

Ub'anik = hacer (Ageo 2,16: Kpe ub'anik: vendrá que se hará)

Ub'anom = él lo ha hecho (Ageo 1,4: ib'anom: que ustedes han hecho)

Ub'elej = noveno (Ageo 2,10: ub'elej ik': el noveno mes)

Ub'ixik = anunciar, proclamar (Ageo 2,5: xinjikib'a' ub'ixik chiwech: que yo pacté, proclamé con ustedes)

Uchi' ratz'yaq = la orilla de su vestido (Ageo 2,12)

Ukab' = segundo (Ageo 1,1; 2,1)

Ukamul = segunda vez (Ageo 2,20)

Ukojik = poner, colocar (Ageo 2,15: utz ukojik chib'ana' ri iwanima': apliquen bien su corazón; coloquen bien su corazón...)

Ukoq = partícula que indica cercanía a... (Ageo 2,12: kuchap ukoq: toca de cerca...)

Uk'amik = en este momento (Ageo 2,16: kpe uk'amik: se venía a traer...)

Upatan = su servicio; su función (Ageo 2,3: man k'o ta upatan: no sirve de nada)

Uq'ijil = lo importante, la gloria (Ageo 1,4: ¿La are uq'ijil chiwach ix...?: ¿lo importante para ustedes es...?; 2,3.9)

Urajil = su dinero, su salario, su moneda (Ageo 1,6: xuya ri urajil pa jun tel koxtar: puso su dinero en un saco roto)

Utz'aqik = construido (Ageo 1,4: che utzalaj taq utz'aqik ib'anom: que ustedes han construido muy bien)

Uwach = fruta (Ageo 1,10: e ri ulew man k'o ta uwach xuya'o: y la tierra ha negado su producto, su fruto. Después del regreso del exilio hubo un periodo muy seco en esta región del próximo Oriente. Unos vecinos de regiones más secas vinieron a refugiarse en Jerusalén)

Uwaq = el sexto (Ageo 1,1.15: pa ri uwaq ik': en el sexto mes)

Uwa'l uva = jugo de uva, vino (Ageo 2,16)

Uwuq = séptimo (Ageo 2,1: pa ri uwuq ik': en el séptimo mes)

Uya'om = él ha dado (Ageo 2,19: man k'o ta uwach uya'om: no ha dado fruto)

X

Xa = solamente (Ageo 2,16)

Xas = adverbio que asegura y confirma el verbo (Ageo 2,18)

Xpak'pan = gallina ciega (Ageo 2,17)

Xto'taj kanoq = que quedó (Ageo 2,3)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Sakari'as

A

- Ab'aj = piedra (Zacarías 12,3; 14,10)
- Ab'aj rech tab'al toq'ob' = piedra de ofrenda, altar (Zacarías 14,20)
- Achalal = hermano (Zacarías 7,9)
- Achalaxik = familiar (Zacarías 9,7;)
- Achalaxik ib' = fraternidad (Zacarías 11,14)
- Achixom = celoso (Zacarías 1,14; 8,1; 14,18)
- Achi'l = acompañante; amigo; compañero (Zacarías 3,8; ri e'awachi'l: tus compañeros; 13,6.7)
- Ajawinel = rey (Zacarías 9,9: awajawinel: tu rey; 14,5.9)
- Ajawxel = señor (Zacarías 1,9)
- Achi'l = compañero (Zacarías 14,13)
- Ajch'ayil / ch'ich' = artesano (Zacarías 2,3)
- Ajch'ob'onel = adivinador (Zacarías 10,2)
- Ajch'o'j = guerrero (Zacarías 10,5)
- Ajsik = arriba (Zacarías 4,2; 5,1)
- Ajyuq' = pastor (Zacarías 10,3; 11,8; 13,7: wajyuq': mi pastor)
- Ajk'ay = comerciante (Zacarías 11,5: e'ajk'ay: comerciantes; 14,21)
- Ajsik = arriba (Zacarías 14,10)
- Ajupaja = familia (Zacarías 14,17)
- Ajyakanel = comerciante (Zacarías 11,11)

Alab'om = muchachos (plural) (Zacarías 8,5)

Alaj = pequeño (Zacarías 11,3; 13,7)

Alitomab' = muchachas (plural) (Zacarías 8,5)

Alk'uwa'lxel = hijo (Zacarías 12,10)

Amaja' = vino (Zacarías 9,17)

Amaq' = nación, región (Zacarías 2,15; 5,3; 6,6; 8,7.22; 12,3; 14,2,10)

Anima' = corazón (Zacarías 12,5: kanima': sus corazones)

Aq' = lengua (Zacarías 14,12)

Ati't b'urix = hembra de un asno (Zacarías 9,9)

Apanoq = cerca de (Zacarías 1,16)

Aretaq chi' = cuando (Zacarías 14,1)

Atz'yaq = vestido (Zacarías 11,15; 14,14)

Awaj = animal (Zacarías 2,8: ek'i awaj: muchos animales; 8,10; 11,16; 14,15)

Awech = el tuyo (Zacarías 14,1)

B'

B'anom = participio del verbo b'ano: hecho (Zacarías 7,3)

B'aqit = roble (Zacarías 11,2)

B'enaq = en camino (Zacarías 1,8)

B'iq'al = poco a poco (Zacarías 4,10)

B'otolik = enrollado (Zacarías 5,1: jun wuj b'otolik: un libro enrollado)

B'ulb'ux = fuente (Zacarías 13,1; 14,8)

B'urix = asno (Zacarías 9,9)

Ch

Chaj = luz (Zacarías 12,6)

Chak = trabajo (Zacarías 7,7)

Chak'oj = ganancia (Zacarías 2,13)

Chapb'alq'ab' = alianza (Zacarías 9,11; 11,10)

Chaq'ab' = de noche (Zacarías 1,8; 14,7)

Chaqi'j = seco (Zacarías 11,17)

Chaxo'l = en medio de ti (Zacarías 2,14)

Chawilampe' = mira (Zacarías 6,8, imperativo de krilo)

Chäj = luz (Zacarías 14,6)

Chb'i ltaq iwib' = entre ustedes mismos (Zacarías 8,16)

Chib'ij = digan, imperativo (Zacarías 8,16)

Chij = oveja (Zacarías 9,16; 11,11.16; 13,7)

Chikaj = hasta el cielo (Zacarías 2,1)

Chiloq'oq'ej = amen, imperativo (Zacarías 8,19)

Chi na jumul = otra vez (Zacarías 6,12; 8,9)

Chi' = boca (Zacarías 14,12)

Chkijujunal = cada uno (Zacarías 12,12)

Cho = profundo (Zacarías 1,8; 10,11)

Chom = gordo (Zacarías 11,16: echom: gordos)

Choman(ik) = pensamiento (Zacarías 8,14: nuchoman: mi pensamiento)

Choq'ijsaq = existencia (Zacarías 13,3)

Chrij = detrás de él, en contra de (Zacarías 1,8; 13,7; 14,2)

Chuchqajaw = sumo sacerdote (Zacarías 6,13; 7,3)

Chujala ub'i ri' = se parece a (Zacarías 12,8)

Chunaqaj = cerca (Zacarías 14,14)

Chupalaj = en su cara (Zacarías 5,3)

Chupam = adentro (Zacarías 2,8; 14,21)

Chuq'ab' = fuerza (Zacarías 12,5)

Chuwachulew = en la tierra (Zacarías 7,5)

Chutzal = cerca de (Zacarías 4,14)

Chuxe' = bajo (Zacarías 3,10)

Chuxo'l = en medio de (Zacarías 1,8; 6,1; 8,3)

Ch'

Ch'ab' = arco (Zacarías 9,10.13; 10,4)

Ch'ab'al = idioma (Zacarías 8,23)

Ch'akanel = victorioso (Zacarías 8,9)

Ch'akoj = ganancia (Zacarías 3,2)

Ch'aqapil = pedazo (Zacarías 13,8)

Ch'awib'al = voz (Zacarías 6,15: uch'awib'al: su voz; 11,1)

Ch'ich' b'o'r = marmita (Zacarías 14,20)

Ch'ich' k'olb'al pwaq = lugar donde se hace el metal del dinero (Zacarías 11,13)

Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Zacarías 13,7)

Ch'ich'al kej = carros de guerra (Zacarías 9,10)

Ch'imi'y = bastón (Zacarías 8,4; 11,7.10)

Ch'o'j = guerra (Zacarías 10,3; 11,17)

Ch'uqb'al = tapado (Zacarías 5,7)

E

Ejeri' = como así (Zacarías 12,6)

Ek'i = numerosos seres animados (Zacarías 8,22)

Elaq' = robo (Zacarías 14,2: kb'an ri' ri elaq' pa taq ri ja: se va a robar en las casas)

Elaq'om = ladrón (Zacarías 5,3)

Esal uwach = falso (Zacarías 10,2: e'esal uwach dyos: los falsos dioses)

Etab'al = medida (Zacarías 1,16; 5,6) Etanik = medir (Zacarías 2,5)

Etal = signo (Zacarías 6,13: Ri jetaq retal ri jun ajawinel: los signos de un rey; 13,6)

Etselal = maldad (Zacarías 5,6; 9,7; 13,1)

Eweye'b'al = esperanza (Zacarías 9,12)

Eyeb'al = esperanza (Zacarías 9,5: reyeb'al: su esperanza)

I

Ichik' = sueño (Zacarías 2,5; 5,1; 6,1; 13,4: kichik': sus sueños)

Ija'lil = semilla (Zacarías 3,8; 6,12; 8,12)

Ik' = mes (de una luna, 28 días), luna (Zacarías 1,1; 7,1; 8,19; 11,8)

Il = desgracia (Zacarías 11,5)

Inan itat = sus antepasados (Zacarías 8,14)

Itzelalaj = malísimo (Zacarías 13,2)

Ixik' = ala (Zacarías 5,9)

Ixoq = mujer (Zacarías 14,2: ixoqib': mujeres)

Ixoqilal = mujeres (Zacarías 12,12: kixoqilal: sus mujeres)

J

Jab' = lluvia (Zacarías 10,1; 14,17)

Jacha = como (Zacarías 12,6; 14,15)

Jacha' = como (Zacarías 2,16; 9,16)

¿Jachin? = ¿Quién es? (Zacarías 1,9: ¿Ejachin? ¿Quién son?)

Jachintaq = cualquiera que (Zacarías 3,4; 6,15; 8,11; 12,3; 14,16)

Jas k'uche = por qué (Zacarías 13,6)

Jastaq = cosa (Zacarías 14,1: jastaq awech: tus posesiones)

Jat = vas (Zacarías 2,11)

Ja' = agua (Zacarías 14,8)

Ja'b'ij = va a decir (verbo compuesto, ver gramática) (Zacarías 2,8)

Ja'ch'ab'ej = va a decir (verbo compuesto "ir a decir" con imperativo irregular, ver gramática) (Zacarías 2,8)

Ja'maril = paz; paciencia (Zacarías 7,7; 11,8; 14,11)

Ja'marinaq = descansando (Zacarías 1,11)

Jeqelem = establecido (Zacarías 14,11)

Jeqel(ik) = está establecido (Zacarías 2,11; 7,7; 9,1)

jeri' = como así (Zacarías 9,8)

jeri' jacha = como (Zacarías 13,9)

jeri' na k'u ri' jacha = como (Zacarías 12,8)

Jetaq = plural no animado (Zacarías 1,15; 2,4; 10,1)

Jewa' = así (Zacarías 1,17; 8,1; 12,2)

Je'lik = bellísimo (Zacarías 3,4; 9,17)

Je' nak'uri' = Así pues (Zacarías 14,19)

Je'qatzukuj = van a buscar, imperativo con movimiento (Zacarías 8,21)

Jix = vais (Zacarías 2,10)

Ji'o'nsam = ungido (Zacarías 4,14)

Jo' = vamos, imperativo irregular (Zacarías 8,21)

Jub'iq' = un poco (Zacarías)

Jul = hoyo (Zacarías 9,11)

Julil = hoyo (Zacarías 14,12)

Jumul = una vez, otra vez (Zacarías 1,16: jumul /ri'. otra vez; 12,6; 13,2)

Junam = igual (Zacarías 14,15)

Jupuq = rebaño (Zacarías 9,16; 11,17)

Juq'at = tribu, grupo (Zacarías 9,1; 12,12)

Jutz' = angulo (Zacarías 9,15: ujutz' ri tab'al toq'ob': angulo del altar; 10,4)

Juwinaq = veinte (Zacarías 5,2)

Juwinaq kijeb' = veinte cuatro (Zacarías 1,7)

Juwinaq lajuj = treinta (Zacarías 11,12)

Juyub' = monte (Zacarías 14,4)

Ju'lajuj = once (Zacarías 1,7)

K

Ka

Kab'raqan = terremoto (Zacarías 14,5)

Kaj = cielo (Zacarías 12,1)

Kamik ri' = ahora (Zacarías 8,11)

Kamikal = muerte, anatema (Zacarías 14,11)

Kampana = campana (Zacarías 14,20)

Kamul = doble (Zacarías 9,12)

Kanimaj = huye (Zacarías 2,10, imperativo; 14,5: kixanimaj ub' ri' par i taq'aj chrech ri nujujub': huyereis desde el plano de mi montaña)

Kanoq = Adverbio, aquí, anteriormente, antes (Zacarías 9,1: jeqel wi kanoq: está establecido aquí)

Kaqulja = trueno; relámpago (Zacarías 10,1)

Kaxlan tinimit = ciudad extranjera (Zacarías 6,10; 14,2)

Kaxlan winaq = extranjero (Zacarías 7,10)

Kb'

Kb'anowik = hace (Zacarías 10,1; 12,1)

Kb'antaj(ik) = llega a ser hecho (Zacarías 1,6; 12,2; 14,16)

Kb'anik = está hecho (Pasivo de kub'ano: él lo hace) (Zacarías 14,3)

Kb'inik = camina (Zacarías 10,12)

Kb'irb'itik = él o ella tiembla (Zacarías 12,8)

Kb'ixon(ik) = canta (Zacarías 2,14: chatb'ixonoq: cantes)

Kb'iytaj(ik) = se tarda (Zacarías 1,12)

Kch

Kchaqij = se seca (Zacarías 10,11)

Kcha(wik) = dice (Zacarías 1,3)

Kchapowik = él lo agarra; cuarta voz del verbo chapo (Zacarías 2,12: kixchapow / ukoq: vosotros son agarrados)

Kchojinik = combate (Zacarías 10,5: kech'ojin ri': combatirán; 14,12)

Kchub'lin(ik) = resplandece (Zacarías 9,16)

Kchup(ik) = se apaga (Zacarías 11,10)

Kch'

Kch'akan(ik) = él o ella triunfa (Zacarías 10,6)

Kch'ojin(ik) = pelea (Zacarías 11,17; 14,3)

Kch'oplin(ik) = él salta (Zacarías 9,14)

Ke

Keb' = dos (Zacarías 11,7; 13,8)

Keb'eb'in = vayan de todos los lados (Zacarías 1,10)

Keb'el ub'ik = sufren (Zacarías 8,10)

Kej = caballo (Zacarías 6,1.2; 10,3: ukej rech uq'ijil par i ch'o'j: su caballo de honor en la guerra; 12,4: ekej rech ch'o'j: caballos de guerra; 14,15)

Kejb'em = caballero (Zacarías 10,5)

Kel(ik) = sale (Zacarías 10,2: xe'el ub'ik ejacha taq chij: salieron como ovejas; 14,3.8)

Kenojik = se llenan (Zacarías 8,5)

Keq'te' = torre (Zacarías 14,10)

Ketekik wiqob'al jolomaj = corona (Zacarías 6,11; 9,16)

Ketz'anik = juega (Zacarías 8,5: ke'etz'anik: juegan)

Ke'b'e'oq' na ri' = van a venir a llorar, verbo con movimiento (Zacarías 8,22)

Ki

Kijeb' = cuatro (Zacarías 2,1.3; 6,1.5)

Kik'el = sangre (Zacarías 9,11)

Kislew = nombre del noveno mes hebraico (12 mes de 30 o 29 días = 354 días, con un mes más de vez en cuando; lo que hace 13 meses en este caso, para guardar el ritmo de la naturaleza con las

fiestas relacionadas, cosechas...; el año solar corresponde a un poco menos de 364,25 días; el ciclo lunar 29,5 días) (Zacarías 7,1)

Kitukel = ellos a parte (Zacarías 12,12)

Kj

Kjach na = será partido (pasivo de kujacho: él le parte) (Zacarías 14,1)

Kjeqi'(k) = permanece aquí (Zacarías 2,14; 5,4; 8,3.8; 9,6.8; 12,6: kejeqi': permanecen; 14,10: e k'ó winaq ri' kejeqi' chupam: y gente permanecerá adentro, kejeqi' plural por cosa del colectivo winaq)

Kjob'ob' = se abre (Zacarías 14,4)

Kk

Kkamik = muere (Zacarías 11,9: chkamoq: que muera; 13,8)

Kkanaj(ik) = se queda (Zacarías 14,4)

Kkanaj / kanoq = se queda aquí (Zacarías 2,13; 8,6; 11,9)

Kka'y(ik) = él o ella mira (Zacarías 1,16)

Kkimulij kib' = se reúnen (Zacarías 10,8)

Kki'kot(ik) = se alegra; se siente contento (Zacarías 2,14: chatki'kotoq: alegreste; 10,7)

Kki'kot(ik) se alegra (Zacarías 9,9: chatki'kot b'a': alégrate)

Kkoltaj(ik) = llegar a ser salvado (Zacarías 9,16)

Kk'

Kk'amu b'i('k) = Él es llevado de aquí para allá (Zacarías 14,2)

Kk'asi'(k) = él o ella vive (Zacarías 1,5; 8,4; 13,4: man katk'asi' tac hi wa': no vas a vivir; 14,11)

Kk'astaj(ik) = él o ella se despierta (Zacarías 2,17; 13,7: chatk'astaj b'a': despiertate)

Kk'ayik = mira (Zacarías 12,10)

Kk'is(ik) = se acaba (Zacarías 12,10: k'isb'al k'u'x: lamentación)

Kk'istaj uk'u'x = pierde animo (Zacarías 11,8)

Kk'ix(ik) = tiene vergüenza (Zacarías 13,4)

Kk'oji' = esta (Zacarías 2,8: kek'oji': están; 14,10)

Kk'ojo' = esta puesto (Zacarías 10,11: man kk'ojo' ta chi: no será puesto)

Kk'ulmataj(ik) = acontecer, suceder (Zacarías 7,13: xk'ulmatajik: sucedió; 8,13; 13,8; 14,8)

Kk'uttajik = llega a ser mostrado (Zacarías 6,5)

Km

Kmajtaj(ik) = empieza (Zacarías 4,10; 14,4.10)

Kmewaj(ik) = él – ella ayuna Zacarías 7,3; 7,5: xixmewajik: ustedes ayunaron)

Kmoyir = se hace ciego (Zacarías 11,17: chmoyiroq b'a': se haga ciego)

Kmulix na = será acumulado (Zacarías 14,14)

Kn

Knab'ejik = él o ella se adelanta (Zacarías 12,8)

Kna'taj che = él se recuerda de (Zacarías 13,2: man kena'tax tac hi: no van a ser recordados)

Kniman(ik) = él o ella obedece (Zacarías 1,4; 7,11: man xkaj ta xeniman: no quisieron obedecer)

Knoj(ik) = se llena (Zacarías 1,17)

Ko

Koj = león (Zacarías 11,3)

Kojom = nombrado, usado, puesto (Zacarías 1,12)

Kok(ik) = él – ella entra (Zacarías 11,5)

Kokisax(ik) = es colocado (Zacarías 1,16; 3,4; 4,2; 8,3.9)

Kolaj = fuertísimo, superlativo (Zacarías 9,3)

Kopan(ik) = llega (Zacarías 14,4.5.10)

Koq'(ik) = él o ella llora (Zacarías 7,3; 7,5: xixoq': lloréis; ke'oq' na ri': lloraran)

Kosinaq = cansado (Zacarías 10,2)

Kp

Kpaqi'(k) = él – ella sube (Zacarías 14,16: xepaqi' uloq chrij ri Jerusalem: subieron desde allá en contra de Jerusalem; 14,17: man kepaqi' ta che: que no suben a)

Kpe(tik) = viene (Zacarías 2,4: xepetik: vinieron; 8,1; 14,18)

Kpuch'tajik = derribado (Zacarías 10,11)

Kq

Kqaj = cae (Zacarías 14,2)

Kqaj wi ri q'ij = oeste donde se acuesta el sol (Zacarías 8,7)

Kq'

Kq'alajin(ik) = se ve, se revela (Zacarías 5,9)

Kq'ax(ik) = él o ella pasa (Zacarías 2,13; 5,8)

Kq'ejej(ik) = derrama (Zacarías 5,3)

Kq'iyik = se pudre (Zacarías 14,12)

Kr

Kraj = lo quiere (Zacarías 7,11; 8,3: kwaj: yo quiero; 13,3)

Krapapik = que vuela (Zacarías 5,1)

Kresaj = él - ella lo quita (Zacarías 9,10; 13,2: ke'inwesaj ub'i: les voy a sacar)

Krilo = le ve (Zacarías 2,6: kinwila': yo ve; 5,5: chawila': miras)

Krechb'ej = lo herede, lo toma possession (Zacarías 2,16; 9,4)

Kresaj = él - ella lo quita, le saca (Zacarías 3,2: xesax uloq pa ri q'aq': fueron sacados desde el fuego; 3,4: xinwesaj chawij ri amak: yo te quité tu pecado; 4,7; 5,3: ke'esax ubi' ri' waral: son sacados de aquí; 9,7: kinwesaj kik' ri' puchi': voy a quitar la sangre de su boca; 9,10: kesax na ri': será quitado, pasivo; 10,10)

Kreta'maj = él-elle lo sabe (Zacarías 2,13)

Kretzelaj = le desprecia (Zacarías 4,10)

Kruk'aj = lo lleva (Zacarías 6,13)

Ks

Ksachik = desaparece (chsachiq: desaparezca)

Ksik'in(ik) = llama (Zacarías 7,13)

Kt

Ktak'i'(k) = él se para (Zacarías 14,4)

Ktamaj = sabe (Zacarías 11,11)

Ktanik = entiende (Zacarías 7,13)

Ktortajik = abierto (Zacarías 13,1: pasivo del verbo kutoro: él le abre)

Kto'taj(ik) = lo que queda (Zacarías 8,11; 9,7; 13,8: jun uch'aqapil chech ri oxib' keto'taj kan ri': solo un grupo de los tres van a quedar; 14,2.16)

Ktuxn(ik) = retoñar (Zacarías 6,12)

Ktyoxrisaxik = es consagrado (Zacarías 14,21)

Kt'

Ktuyi'(k) = se sienta (Zacarías 3,8: ket'uyi' chawach = los que se sientan delante de ti)

Ktz

Ktzalej(ik) = regresa (Zacarías 1,3: chixtzalej / wuk' / in: regreséis conmigo; 4,1; 6,15: ketzalej na uloq: van a regresar desde allá; 8,3; 9,12: chixtzalej b'a'. regreséis, imperativo: 10,9)

Ktzaq(ik) = él o ella cae (Zacarías 11,2)

Ku

Kub'an(o) = él-elle lo hace (Zacarías 1,4: mib'an (imperativo); xkib'an (pasado); 12,1)

Kub'alkatij rib' = se enrolla (Zacarías 9,5)

Kub'ij = él lo dice (Zacarías 13,3)

Kub'isab'al k'ux = consuelo (Zacarías 10,2)

Kub'oqej = lo arranca (Zacarías 11,16)

Kuchakuj = él lo trabaja (Zacarías 13,5)

Kuchap(o) = él lo toca, le agarra (Zacarías 2,12; 8,23; 14,13)

Kucha'j = él lo lava (Zacarías 13,1)

Kuchi'j = le ofrece (Zacarías 14,21)

Kuchuj = contribución (Zacarías 6,10)

Kucha'(o) = lo escoge (Zacarías 1,17; 2,16; 3,1)

Kuchomaj = le piensa (Zacarías 1,6; 7,10: michomaj ub'anik ri Itzel par i iwanima': no piensan el mal en su corazón; imperativo negativo)

Kuchup(u) = lo borra (Zacarías 11,3: xchup ub'i uwach ri kiqu'ijil: sus gloria es borrada)

Kuchup uwach = le pierde (Zacarías 11,8)

Kuch'ab'ej = él le habla (Zacarías 7,5: cha'ch'ab'ej: vas a decir)

Kuch'awisaj = él le hace hablar, le hace tocar (Zacarías 9,14: kuch'awisaj na ri' ri ruk'a' wakax: tocara la cuerna)

Kuch'ay = le pega (Zacarías 10,11)

Kujach(o) = él le entrega (Zacarías 11,6: ke'injach na: les voy a entregar)

Kujal(o) = lo cambia (Zacarías 11,16: xujal ub'i ub'e: se perdió; 14,10)

Kujaqo = lo abre (Zacarías 11,1: chajaqa': imperativo)

Kuja'marisaj uwach = lo tranquiliza (Zacarías 7,2: ke'kija'marisaj: ellos le van a tranquilizar, verbo con movimiento)

Kujikax = le derriba (Zacarías 11,2: xjikax ub'i: es derribado)

Kujikib'a' = lo jura, lo asegura (Zacarías 5,3)

Kujub'uj = lo dispersa (Zacarías 2,2.5; 7,14: x'e'injub'uj: yo les dispersé; 10,9; 13,7: chkijub'uj b'a' ub'i kib' ri chij: que sean dispersadas las ovejas, imperativo reflexivo)

Kukamisaj = le mata (Zacarías 11,5)

Kuka'yej = lo mira (Zacarias 9,8)

Kukojo = él lo pone, coloca (8,9: chikojo' b'a' ri uchuq'ab' iq'ab': pongan fuerte sus manos; 9,9: chakojo': pongas; 11,7; 13,7)

Kukolo = le salva (Zacarías 2,11, imperativo reflexivo; 8,7: ke'inkol ri enuwinaq: yo salvo mi gente)

Kukowirisaj = lo hace fuerte (Zacarías 10,12)

Kukub'isaj / uk'u'x = él le consuela a él (Zacarías 1,17; 10,2)

Kukunaj = él le cura (Zacarías 11,16)

Kuk'am ub'e = él le conduce a él (Zacarías 10,10; 13,9)

Kuk'am ub'ik = lo lleva (Zacarías 6,11: chak'ama' ub'i, imperativo; 14,21)

Kuk'am ukoq = lo saca de (Zacarías 11,10)

Kuk'asuj = él le despierta (Zacarías 4,1: xinuk'asuj: él me despertó)

Kuk'ex = lo cambia (Zacarías 8,3)

Kuk'ex uk'ux = cambia de idea (Zacarías 8,14: man kink'ex ta ri nuk'ux: no cambié de idea)

Kuk'is = lo termina (Zacarías 4,9; 9,6)

Kuk'iysaj = lo hace crecer (Zacarías 10,9: kekik'iysaj na ri' ri kalk'uwa'l: van a hacer crecer sus hijos)

Kuk'yaq ub'ik = él lo tira (Zacarías 10,6: man k'o ta xe'inkyaq ub'ik: yo no les había tirado; 11,13: ja'k'yaqa': vayas a tirar, imperativo con movimiento)

Kuk'ut = le muestra (Zacarías 1,9; 2,3)

Kulawchij = le mira, lo guarda (Zacarías 3,7)

Kulik'(ej) = lo extiende (Zacarías 12,1)

Kukoj = le pone (Zacarías 13,4)

Kukolo = él le salva (Zacarías 12,7)

Kuloq'o = él lo compra (Zacarías 10,8: xe'inloq' ri eáre': yo les compré; 11,5: keloq' ub'ik: compradas, pasivo)

Kulkib'ana' = vienen a hacer (verbo compuesto, ver gramática) (Zacarías 2,4)

Kumajij = él lo empieza (Zacarías 4,9; 11,7)

Kumol(o) = él recoge, reúne (Zacarías 6,10: chamolo', imperativo)

Kumoxirisaj = él lo enloquece (Zacarías 12,4)

Kumoyirisaj = le hace ciego (Zacarías 12,4: ke'inmoyirisaj kan ri': les voy a hacer ciegos)

Kumulij = le amontona (Zacarías 9,3; 12,3: kkimulij na kib': se van a reunir; 14,2)

Kuna'o = él lo siente (Zacarías 9,6)

Kunojik = le llena (Zacarías 9,15: kenoj nari': será llenado, pasivo)

Kupetisaj = hace venir (Zacarías 14,13)

Kupajo = lo mide (Zacarías 11,12)

Kupororej / kuporej / kuporoj = lo quema (Zacarías 5,4; 9,4; 11,1: chuporoj: quemas, imperativo; 12,6)

Kupuch' = él le corta (Zacarías 13,2; 14,2: man kpuch' ta kiwach ri': no van a ser cortados)

Kuqasaj = él lo baja (Zacarías 2,4)

Kuqumuj = lo bebe (Zacarías 9,15: kqumux na ri': será bebido, pasivo)

Kuq'ab'arisa = él le emborracha (Zacarías 12,2: ke'uq'ab'ariaj: él les emborracha)

Kuq'axej = lo pasa (Zacarías 10,11: kkiq'axej ub'i ri' ri polow: atravesaran el mar)

Kuq'ayisaj = le hace podrir (Zacarías 14,12)

Kuq'ip(o) = lo corta (Zacarías 11,10)

Kuq'ejej = él le derrama (Zacarías 12,10)

Kuraqej uchi' = grita (Zacarías 1,4)

Kuriqo: lo encuentra (Zacarías 11,17)

Kusach(o) = lo olvida, lo borra (Zacarías 11,17)

Kusoko = él lo hiere (Zacarías 12,3: nimalaj kesoktajik ri': van a ser gravemente heridos, pasivo; 12,10; 13,3; 13,7: chasoko' b'a' ri ajuyq': hieras el pastor; 14,12: ke'usok na: él va a herir a ellos)

Kusik'ij = él le llama (Zacarías 13,9: kinusik'ij na ri' ruk' ri nub'i': me llamara por mi nombre)

Kusolij = le visita (Zacarías 10,3)

Kusuk' ub'i = se dirige a... (Zacarías 6,6; 14,4.8)

Kusuk'umaj = le prepara (Zacarías 9,13; 13,9: ke'insuk'umaj ri' ri e'are': les voy a preparar)

Kusutij rij = le rodea (Zacarías 2,9; 7,11: xkisutij ri kij: nos pusieron sus espaldas; 12,2: aretaq chi' ksutix rij ri Jerusalem: cuando Jerusalem será encerada)

Kutak'alb'ej = lo pisotea (Zacarías 9,15: ktak'alb'exik: ser pisoteado, pasivo)

Kutatab'ej = él le escucha (Zacarías 1,4; 6,15; 10,6)

Kutaqo = le envía (Zacarías 2,15: xinutaq / uloq: me envió de allá por acá; 7,2)

Kuta(o) = lo que pide (Zacarías 10,1)

Kuta'o = le oye (Zacarías 11,3: xtatajik: se oye)

Kutijo = le come (Zacarías 11,9: chkitija' kib' chkixo'l: se devoren entre ellos)

Kutitz' = le deshace (Zacarías 9,4: kutitz' ub'i pa ri polow ri' uchuq'ab': deshacerla en el mar su fuerza)

Kutojo = él o ella le paga (Zacarías 8,10: man k'o ta ktoj: no esta pagado; 11,12)

Kutoq'o = tiene compasión (Zacarías 11,1: chatoq' b'a': tengas compasión, imperativo)

Kutoq'ob'isaj uwach = se compadece de él (Zacarías 10,6; 11,5)

Kuto'(o) = él le libera (Zacarías 5,4; 9,15; 11,6; 12,8)

Kutuk = le destruye (Zacarías 11,14)

Kuturu = lo deshace, lo desata (Zacarías 4,12: kturuw (cuarta voz))

Kutzako = le cocina (Zacarías 14,21)

Kutzalej uwach = le contesta (Zacarías 13,9: ri in kintzalej uwach ri' ri utzij: contestaré su palabra)

Kutzalijisaj / kutzalejisaj = le regresa (Zacarías 1,13; 8,8: ke'intzalejisaj uloq: yo voy a regresar a ellos; 9,12; 10,6)

Kutzoqopij = lo suelta (Zacarías 8,10: xe'intzoqopij ub'i ri achijab', ri enik'aj pakiwi' ri enik'aj chik: había dejado los hombres los unos en contra de los otros)

Kutzukuj = él le busca (Zacarías 11,7.16; 12,9)

Kutz'apij = él o ella lo cierra (Zacarías 2,17: chutz'apij / uchi': que se calla; 4,7; 5,7; 7,11: xkitz'apij ri kixikin: cerraron sus orejas)

Kutz'aqatisaj = él lo completa (Zacarías 4,12; 5,6)

Kuwa'lisaj = le levanta, le motiva (Zacarías 2,4.5.13; 9,13: kinwa'lisaj na ri kichuq'ab' ri ak'ojolab: voy a excitar la fuerza de tus hijos; 11,16; 12,3; 12,7: man kuwa'lisaj ta rib': no se levanta, reflexivo)

Kuxaq'elb'ej = lo pateo (Zacarías 9,15: kxaq'elb'ex na ri': será pisoteado, pasivo; 10,5)

Kuxe'j rib' = tiene miedo (Zacarías 8,13: mixe'j b'a' iwib': no tengáis miedo)

Kuxib'ij = le da miedo (Zacarías 2,4)

Kuxib'ij rib' = tiene miedo (Zacarías 9,5)

Kuxik = llega a ser (Zacarías 8,13: kixux ri' ix jun tewchi'b'al: vosotros van a ser una bendición; 10,7: ke'ux na: llegaran a ser)

Kuxulq'ab'aj = él-ella le silba (Zacarías 10,8)

Kuxut'uj = él lo sopla (Zacarías 5,9)

Kuyako = lo levanta, le construye (Zacarías 2,1; 5,1; 6,1; 6,12.15; 8,9: kyak: es construido; 9,3: xkiyak jun kolaj kik'olb'al: construyeron una fuerte fortificación; 14,13: kkiyak ri' ri kiq'ab' ri jun puwi' jun chik: levantarán la mano uno en contra del otro)

Kuya'o = le da (Zacarías 10,2)

Kuypa' = relámpago (Zacarías 9,14)

Kuyik' = lo levanta (Zacarías 5,5: chayika' ri awoq'och: levantas tus ojos)

Kuyuq'uj = le pastorea (Zacarías 11,4: Cha'yuq'uj b'a' ri chij che tajin keb'e par i kamikal: pastoreas las ovejas que van a la matanza; 11,7.9)

Kw

Kwa'ik = come (Zacarías 7,6)

Kx

Kxik'inik = él corre veloz (Zacarías 2,8, imperativo)

Ky

Kyakitaj (ik) = llega a ser levantado (Zacarías 1,16)

Kyaq = rojo (Zacarías 1,8; 6,2)

Kyaq'ab' = derecha (Zacarías 12,6: kikiyaq'ab': su derecha)

Kyaqiq' = viento (Zacarías 2,10; 6,5; 9,14)

K'yaqom = derribado, tirado (Oseas 8,3: uk'yaqom ub'i ri utzil: ha tirado el bien)

Kyaqsaq = abominación (Zacarías 5,3; 8,13)

Kyaq ulew = el polvo (Zacarías 9,3)

K'

K'ache'laj = bosque grande (Zacarías 11,2)

K'am = cuerda (Zacarías 1,16: k'am / rech / etab'al: cuerda para medir)

K'asis = ciprés, genievre (Zacarías 11,2)

K'ax = violencia, violación, plaga (Zacarías 14,2.12)

K'ayb'al = plaza, mercado (Zacarías 8,4.5)

K'i = mucho (Zacarías 2,15: Ek'i: muchos, muchas, plural animado)

K'im = paja (Zacarías 12,6)

K'isb'alil = extremidad (Zacarías 9,10: ri uk'isb'alil ri uwachulew: la extremidad de la tierra)

K'isb'al uk'u'x = gemía (Zacarías 11,3: k'isb'al kik'u'x ro e'ajyuq: el gemía de los pastores; 12,10)

K'isinaq = terminado, acabado (Zacarías 7,14; 9,5)

K'ojol = hijo, joven (Zacarías 10,7; 13,5)

K'ojolxel = hijo único (Zacarías 12,10)

K'olb'al = lugar (Zacarías 3,7; 12,6: uk'olb'al: su lugar; 14,15)

K'olik = está (Zacarías 6,12)

K'ulja = enemigo (Zacarías 11,6)

L

Laq'b'anel = encargado de vigilar (Zacarías 9,8)

Le' = que está a la vista (Zacarías 2,4; 4,10)

Loq'omanel = comprador (Zacarías 11,5)

Loq'oq'eb'al / nuk'u'x = mi amor (Zacarías 1,14)

Loq'oq'eb'al uk'u'x = su amor (Zacarías 6,14; 7,5: ri loq'oq'eb'al ik'ux chwech ri in: el amor de ustedes para mi)

Lya'nik = valle (Zacarías 4,7)

M

Makaj = pecado (Zacarías 13,1)

Malka'n chichu' = viuda (Zacarías 7,10)

Mayb'al = milagro (Zacarías 8,6)

Meb'a' = pobre (Zacarías 7,10)

Meb'il = riqueza (Zacarías 1,17)

Mewajik = ayuno (Zacarías 8,19)

Michomaj = no piensen, imperativo negativo (Zacarías 8,17)

Miloq'oq'ej ri tzijtal = no amen la mentira, imperativo negativo (Zacarías 8,17)

Minor = huérfano (Zacarías 7,10)

Mixib'ij b'a' iwib' = no temen, imperativo negativo (Zacarías 8,15)

Mi'al = hija (Zacarías 2,11.14: umi'al: su hija; 9,9)

Mox = izquierda (Zacarías 12,6: kimox: su izquierda)

N

Nab'e = primero (Zacarías 11,7; 12,7)

Naj = lejos (Zacarías 6,15)

Nak'uri' = adverbio que enfatiza el pronombre "e'are" (Zacarías 10,6)

Nak'uwa' = seguramente (Zacarías 6,15: Je' nak'uwa': así seguramente)

Nan = madre (Zacarías 13,3)

Naqaj = cerca (Zacarías 7,7; 12,2; 14,2)

Na'tal(ik) = pensando (Zacarías 11,16)

Na'tisab'al = recuerdo (Zacarías 6,14)

Nik'aj = otro (Zacarías 1,8.13; 2,4: enik'aj: otros; 12,14)

Nim chuchqajaw = sumo sacerdote (Zacarías 3,1)

Nim kril wi = honra (Zacarías 10,7)

Nim winaq = anciano (Zacarías 8,4)

Nimaja' = río (Zacarías 9,10)

Nimal = orgullo, jefe (Zacarías 1,15; 9,6; 12,5: ekinimal ri Juda: los jefes de Juda))

Nimalaj kib'anik = los majestuosos (Zacarías 11,2)

Nimaq'ij = fiesta (Zacarías 14,16)

Nima'q = grande (Zacarías 8,20)

Nojib'al = sabiduría (Zacarías 9,2)

O

Ojer = antiguo, antiguamente (Zacarías 7,7; 10,8)

Okb'al = entrada (Zacarías 3,7; ri rokb'al ri tinimit: la entrada de la ciudad, lugar donde se hacía la justicia para tener testigos; 11,1; 14,10)

Okem = entrada (Zacarías 11,2)

Oq'ej = llanto (Zacarías 12,11)

Oxib' = tres (Zacarías 11,8)

Oxk'al / lajuj = setenta (Zacarías 1,12; 7,5)

Oyowal = cólera (Zacarías 1,2: royowal: su cólera; 1,13: awoyowal: tu cólera; 7,12; 10,3)

P

Pajb'al = copa (Zacarías 5,7; 12,2: pajb'al amaja': copa de vino; 14,20)

Panik'aj = en medio de, la mitad de (Zacarías 5,4; 14,2.4.8)

Paq'ij = de día (Zacarías 14,7)

Pataninel = servidor (Zacarías 2,13)

Petinaq = viniendo (Zacarías 6,10: epetinaq: ellos viniendo; 14,1: petinaq uloq ri uq'ij ri Yahweh: el día de Yahvé viniendo de allá por aquí; 14,5)

Porob'al = lugar donde se quema (Zacarías 12,6)

Polow = mar (Zacarías 9,10; 14,8)

Puq'ab' = en su mano (Zacarías 2,5)

Puwi' = lo que se pone sobre la cabeza du sumo sacerdote (Zacarías 3,5)

Q

Qastzij = verdadero (Zacarías 7,9)

Q'

Q'ab' = mano (Zacarías 14,13)

Q'ako'j = alezan (Zacarías 1,8)

Q'an pwaq = oro (Zacarías 4,2; 6,11; 13,9)

Q'ananinaq = subido (Zacarías 9,9)

Q'apoj = virgen (Zacarías 9,17)

Q'aq' = fuego (Zacarías 11,1; 13,9)

Q'aq'al = muy caliente (Zacarías 1,12)

Q'atb'altzij = gobernador, juicio (Zacarías 3,7; 7,9; 10,4)

Q'axel utzij ri Dyos = profeta (Zacarías 1,1, 7,3; 13,2)

Q'ayes = hierba (Zacarías 10,1)

Q'älaj = verano (Zacarías 14,8)

Q'eb'al rech chikib'al ja' = vaso de aspersión (Zacarías 9,15)

Q'eq = negro (Zacarías 6,2)

Q'eqal = muy negro, centro del ojo (Zacarías 2,12)

Q'etal = ola (Zacarías 10,11)

Q'ij = sol, día, salario (Zacarías 11,12; 13,2; 14,6)

Q'ijil = gloria, honor (Zacarías 2,9: in / uq'ijil: soy su gloria; 6,14; 12,7)

Q'inom = rico (Zacarías 11,5)

Q'inomal = riqueza (Zacarías 14,14)

Q'oxom = dolor (Zacarías 9,5)

R

Rab' = raíz (Zacarías 1,8: urab': su raíz)

Rachoch = su casa (Zacarías 12,4)

Raqanja = base (Zacarías 5,11)

Rechb'al = su herencia (Zacarías 2,16; 13,5: wechb'al: mi herencia)

Relb'alq'ij = este, donde se levanta el sol, levante (Zacarías 8,7; 14,4.8)

Retal rulew = frontera (Zacarías 9,2)

Retaxik = medir (Zacarías 2,6: chretaxik: va a medir)

Reta'm = lo sabe (Zacarías 4,5: ma weta'm taj: yo no sé; 14,7)

Rikyaq'ab' = su derecha (Zacarías 3,1; 6,13; 11,17)

Ronojel = todo (Zacarías 12,12)

Ruk'am = él lleva... (Zacarías 2,5)

Ruk'a' wakax = cuerno (Zacarías 2,1)

Rumal / k'u / weri' = por eso (Zacarías 1,16)

S

Saq = blanco (Zacarías 1,8; 6,3)

Saq ch'ich' = bronce (Zacarías 6,1)

Saq pwaq = plata (Zacarías 6,11)

Saqalaj = blanquísimo, puro (Zacarías 3,5)

Saqalajtzi = la mera verdad (Zacarías 8,8; 8,16)

Saqil = luz blanca (Zacarías 9,16)

Saq pwaq = plata (Zacarías 13,9)

Saqtew = frio blanco; nieve (Zacarías 14,6)

Säq'ij = verano (Zacarías 10,1; 14,8)

Setesik = tirado (Zacarías 5,6: ri setesik ch'ich': la espada tirada)

Sib'alaj = mucho (Zacarías 14,14)

Sipanik = regalo (Zacarías 12,10)

Siwantinimit = habitante del lugar, pueblo (Zacarías 7,5; 8,20; 12,2.8; 13,9: are nusiwantinimit: verdaderamente mi pueblo; 14,11)

Si' = madera (Zacarías 12,6)

Soktajik = herida (Zacarías 14,15)

Soktajem = herida (Zacarías 14,15)

Soktajinaq = herido (Zacarías 11,16; 13,6: ri atsoktajinaq wi cpo ri ak'u'x: tu herida sobre tu pecho)

Suk' = justo (Zacarías 8,9)

Suk'il = bondad (Zacarías 8,8)

Sutz' = nube (Zacarías 10,1)

T

Tab'al toq'ob' = ofrenda (Zacarías 14,21)

Tajin = indica el gerundio del verbo, marca la progresión de la acción (Zacarías 1,13; 13,3)

Tak'al(ik) = parado (Zacarías 1,8; 3,1; 4,14)

Tak'toj = esta firme sobre sus pies (Zacarías 14,12)

Tak'är = cedro (Zacarías 11,1)

Tapya / q'aq' = muralla de fuego (Zacarías 2,9)

Taqaj Ulew = País Bajo (Zacarías 7,7)

Taqom = él ha sido enviado (Zacarías 1,9; 2,12; 6,15: inutaqom: él me ha enviado)

Taq'aj = plano (Zacarías 4,7; 12,11; 14,4.10)

Tat = padre (Zacarías 13,3)

Tew = frio (Zacarías 14,6)

Tewchi'b'al = bendición (Zacarías 8,13)

Tewchi'talik = bendecido (Zacarías 11,5)

Tikb'alil = cimienta (Zacarías 10,4)

Tikb'al uva = lugar donde se presura la uva (Zacarías 14,10)

Tinimit = país, ciudad (Zacarías 2,10; 12,12; 13,2; 14,1: atinimit: tu ciudad)

Ti'ojal = carne (Zacarías 14,12)

Tojb'al = pago (Zacarías 8,10; 11,12)

Tom = oído (Zacarías 8,23: qatom: hemos oído)

Toq'ob' = favor (Zacarías 1,13; 11,7)

Torom = abierto (Zacarías 2,8)

Tyoxrisam = consagrado (Zacarías 14,20)

Tyoxche' = mirto (Zacarías 1,8)

Tyoxlaj winaq = santo (Zacarías 14,5; ri e'utyoxlaj taq uwinaq: sus santos)

T'

T'ij = carne (Zacarías 11,16)

T'uyul(ik) = sentado (Zacarías 5,7)

Tz

Tzij = palabra (Zacarías 12,1: utzij: su palabra; 13,2)

Tzijtal = mentira (Zacarías 8,17)

Tzijol = discurso (Zacarías 8,23)

Tzuk'b'al chäj = linterna (Zacarías 4,2)

Tz'

Tz'ib'atalik = está escrito (Zacarías 14,20)

Tz'il = sucio (Zacarías 3,3)

Tz'inalik ulew = desierto (Zacarías 7,14)

Tz'um = cuero; piel; tienda (Zacarías 12,7)

Tz'um atz'yaq = vestido de piel (Zacarías 13,4)

Tz'um ja = tienda (Zacarías 14,16)

U

Ub'anik = hecho (Zacarías 8,6)

- Ub'elej = noveno (Zacarías 7,1)
- Ub'e'al = significado (Zacarías 4,11)
- Ub'ixik = su decir, anuncio (Zacarías 5,6; 9,10; 13,4)
- Ub'i' = su nombre (Zacarías 14,9)
- Uche'al = el tronco, su sostén (Zacarías 3,10)
- Uchupik = acción de ser apagado, borrado (Zacarías 12,9)
- Uchuq'ab' = su fuerza (Zacarías 14,8)
- Uch'ab'exik = su pensamiento (Zacarías 11,15)
- Ujaqik = acción de abrir (Zacarías 12,4)
- Ukab' = segundo (Zacarías 1,1; 6,2; 11,14)
- Ukaj = cuarto (Zacarías 6,3; 7,1; 8,19)
- Ukaj uxkut ulew = el sur (Zacarías 9,14; 14,4.10)
- Ukejb'em = acción de montar a caballo (Zacarías 1,8; 12,4)
- Ukojom = lo tiene puesto (Zacarías 3,4)
- Ukolik = salvar; salvado (Zacarías 8,13: jeri' ikolok na kinb'an in: así les voy a salvar)
- Ukoq = partícula indicando la cercanía (Zacarías 2,12; 9,8; 14,13)
- Uk'olb'al = su lugar (Zacarías 14,10)
- Uk'asuxik = acción de despertar (Zacarías 4,1)
- UK'ulaxik = acción de acoger (Zacarías 2,7)
- UK'ule'laxik = lo que contradice (Zacarías 12,9)
- Uk'ya' = bebida (Zacarías 7,6: iwuk'ya': vuestra bebida)
- Ulajuj = undécimo (Zacarías 8,19)
- Uloq = partícula que indica el movimiento de allá por acá (Zacarías 2,15; 13,5)
- Umox = su izquierda (Zacarías 4,3)
- Umulik = acción de amontonar (Zacarías 9,3)

- Unik'ajal = en su medio (Zacarías 8,8)
- Unimal ri rulew = su imperio (Zacarías 9,10)
- Upam = su contenido (Zacarías 3,12)
- Uqajib'alq'ij = oeste (Zacarías 14,4.8)
- Uqasaxik = acción de bajar (Zacarías 6,8)
- Uq'ab' = su mano (Zacarías 13,7: nuq'ab': mi mano; 14,2: pakiq'ab': en sus manos)
- Uq'ijilaxik = acción de arrodillarse, adorar (Zacarías 14,16)
- Urab'arik = longitud, medida de largo (Zacarías 2,6; 5,2)
- Urox = tercero (Zacarías 6,3)
- Uroz uxkut kaj = Norte (Zacarías 2,10; 6,6; 14,4)
- Uro' = quinto (Zacarías 7,3.5; 8,19)
- Usuk'umaxik = acción de preparar (Zacarías 13,9)
- Utoq'ob'isaxik uwach= a favor de... (Zacarías 1,12)
- Uzalaj = buenísimo (Zacarías 12,4)
- Utzil = paz (Zacarías 1,11)
- Utzukuxik = buscado (Zacarías 8,22)
- Uwach = anchura, cara, fruta (Zacarías 2,6; 5,2: lajuj xk'ab' ri uwach: diez codos de largo; 8,12)
- Uwachulew = tierra (mundo) (Zacarías 4,10; 12,1; 14,9)
- Uwajxaq = octavo (Zacarías 1,1)
- Uware = sus dientes (Zacarías 9,7)
- Uwi' = exceso de (Zacarías 5,7)
- Uwokaj = cielo (Zacarías 8,11)
- Uwoq'och = so ojo (Zacarías 9,1; 11,17)
- Uwuq = séptimo (Zacarías 7,5; 8,19)
- Uxlab'al = espíritu (Zacarías 7,12; 12,1.10 13,2)

Uyakik = recogido, levantado (Zacarías 4,10)

W

Waral = aquí (Zacarías 3,7)

Waram = sueño (Zacarías 4,1: uwaram: su sueño)

Wichik' = sueño (Zacarías 10,2)

Wikox = higuera (Zacarías 3,10)

Woq'och = ojo (Zacarías 2,1; 14,12)

Woq'ochaj = ojo (sin posesivo) (Zacarías 3,9)

Wuqub' = siete (Zacarías 4,2)

X

Xa jek'uri' = así pues (Zacarías 2,13; 7,13)

Xane= une las palabras que siguen (Zacarías 7,14; 8,14; 13,5; 14,7)

Xaqk'aj = humedad (Zacarías 8,12)

Xelaq'ax ub'i = fue robado (pasado pasivo de Krelaq'aj: él lo roba) (Zacarías 14,1)

Xib'rikil = miedo (Zacarías 14,13)

Xinwichik'aj = tuve una visión (Zacarías 1,8; 2,1)

Xixkelaq'aj = vosotros son robados (Zacarías 2,12)

Xk'ab' = medida un codo (Zacarías 5,2)

Xoquje = también (Zacarías 14,15)

Xoq'ol = lodo (Zacarías 10,5)

Xo'l taq b'e = entre los caminos (Zacarías 10,5)

Xujeb'inoq = hemos atravesado (Zacarías 1,11)

Xuwi = solamente (Zacarías 14,9)

Y

Yakatajinaq = levantado (su enojo) (Zacarías 10,3)

Yasol = nombre de un río que cae en el Cedrón (Zacarías 14,5)

Yuq'uxik = esta pastoreado (Zacarías 11,7)

Yutb'al = yugo (Zacarías 11,7.14)

Cholib'al Tzij Uwuj ri Malaki'as

A

Ab'aj rech tab'al toq'ob' = piedra del altar (Malaquías 1,7; 2,13)

Achi'l = compañero, compañera (Malaquías 2,14)

Ajaw = dueño, señor (Malaquías 1,6)

Ajb'anal k'ax = malhechor, malvado (Malaquías 3,5)

Ajb'analtzij = mentiroso, el que engaña (Malaquías 1,14)

Ajch'ob'nel = adivinador (Malaquías 3,5)

Ajja'risanel ch'ich' = herrero, fundidor (Malaquías 3,2)

Ala = muchacho (Malaquías 2,14)

Alkab'al = impuesto (Malaquías 3,8)

Alk'uwa'l(xel) = hijo (Malaquías 3,3; 3,24)

Amaq' = nación (Malaquías 1,11)

Anima' = corazón (Malaquías 2,2: ranima': su corazón)

Aninaq = inmediatamente, rápidamente (Malaquías 3,1)

Aq'anoq = inmediatamente después de... (Malaquías 3,1)

Are = ¿no es acaso? (Malaquías 1,2)

Aretaq chi' = cuando (Malaquías 1,8)

Atz'yaq = vestido (Malaquías 2,16; 3,2)

Awaj = animal (Malaquías 1,8: aretaq chi' ri ix ke'ikam uloq che ri tab'al toq'ob' emoy taq awaj:
Cuando ustedes traen al altar un animal o una res ciega; 2,3)

B'

B'anom = está hecho (Malaquías 1,7; 3,15: are ne utz kib'anom rumal che kkib'an ri itzel: aun haciendo el mal prosperan)

B'im = está dicho (Malaquías 3,13)

Ch

Chaj = ceniza (Malaquías 3,21)

Chapb'alq'ab' = alianza (Malaquías 2,4)

Chaqi'j = está seco (Malaquías 3,11)

Chb'il rib' = a sí mismo (Malaquías 2,10: chb'il qib': a nosotros mismos)

Chichu' = señora (Malaquías 3,5)

Chipalaj = en su propia cara (Malaquías 2,3)

Chiwilampe' = miren ustedes (Malaquías 1,13)

Chom = gordo (Malaquías 3,20)

Chuchqajaw = sacerdote (Malaquías 2,1)

Chunik'oxik = ser examinado (Malaquías 3,18)

Chuxe' kanoq = antes de... (Malaquías 3,23)

Ch'

Ch'ajch'oj = puro (Malaquías 1,7; 1,12: man cha'jch'oj taj: es impuro)

Ch'ipaq = lejía (Malaquías 3,2)

Ch'oko' = cojo (Malaquías 1,8)

Ch'uch'uj = suave (Malaquías 3,11, superlativo)

E

Etzelal = abominación, maldad (Malaquías 2,11)

I

Ija'lil = descendencia (Malaquías 2,15)

Ixoqil = esposa (Malaquías 2,14)

J

Jacha = como (Malaquías 3,7)

Jachike = ¿cuál? (Malaquías 3,18)

Jachintaq = cualquiera que sea (Malaquías 3,16)

Jachoj ib' = divorcio, separación (Malaquías 2,16)

Jalajoj = diferente (Malaquías 3,18)

¿Jas? = ¿qué? (Malaquías 3,14)

Jeri' = así es (Malaquías 3,6.19)

Jewa' = así (Malaquías 1,5)

Je' nak'ut = por tanto (Malaquías 2,2)

Jikomal = recto (Malaquías 2,6)

Juch' = raya (Malaquías 3,20)

Jumul = otra vez (Malaquías 1,4)

Jupuq = rebaño (Malaquías 1,3)

Ka

Kamik = ahora (Malaquías 2,1)

Kaxlan winaq= extranjero (Malaquías 2,11; 3,5)

Kch

Kcha(wik) = habla, dice (Malaquías 1,2)

Kchoman chrech = él piensa en ello (Malaquías 3,16)

Kchub'lin(ik) = brilla (Malaquías 3,20)

Kch'

Kch'oplin(ik) = él salta (Malaquías 3,20)

Ke

Keb'e'eloq = andan (Malaquías 3,15: utz keb'e'eloq pa ri kik'aslemal: escapan libres en su vida)

Ke'upororej = les quemará (Malaquías 2,12)

Keya'ow(ik) = ellos dan (cuarta voz del verbo dar: ya'o) (Malaquías 3, 3)

Ki

Kixjiq'jatic = ustedes se lamentan y suspiran (Malaquías 2,13)

Ki'

Ki'laj = muy dulce o dulcísimo (Malaquías 3,12)

Kk

Kkos(ik) = él se cansa (Malaquías 2,17)

Kk'

Kka'y(ik) = él o ella mira (Malaquías 2,13)

Kk'uli'(k) = él o ella se casa (Malaquías 2,11)

Kn

Kna'taj che = él se recuerda de (Malaquías 3,16)

Ko

Kojonik = fe (Malaquías 1,4)

Kokik = él entra (Malaquías 1,3)

Kokisax(ik) = es puesto (Malaquías 1,4.11)

Kosem = cansancio (Malaquías 1,13)

Kosinaq = está cansado (Malaquías 2,17)

Kp

Kpatanajik chrech = le sirve a él (Malaquías 3,17)

Kpetik= viene (Malaquías 1,10: arech man kixpe ta che utz'umaxik ri ab'aj: para que no vengán a besar la piedra)

Kq

Kqib' na = él se acercará (Malaquías 3,5)

Kr

Kraj = él – ella lo quiere (Malaquías 2,2: man kiwaj ta pa ri iwanima': ustedes no quieren en su corazón)

Kral = corral (Malaquías 3,20)

Krelaq'aj = él – ella lo roba (Malaquías 1,13)

Kresaj = él lo saca (Malaquías 2,6: xe' resaj: él los sacó)

Kreta'maj = él – ella lo sabe (Malaquías 2,4)

Kretzelaj = él le desprecia (Malaquías 1,6.13, 2,9)

Kriqitaj(ik) = él es encontrado (Malaquías 2,6)

Kruk'aj uloq = él lo trae de allá para acá (Malaquías 3,20)

Kt

ktak'i'k = él se para; él se detiene (Malaquías 3,2)

Ktaqow(ik) = él lo envía (Malaquías 2,4: In ri xintaqow ub'ik we pixab' ri': soy yo quien envié este mandamiento)

Ktz

Ktzalej(ik) = él regresa (Malaquías 3,7)

Ktzaq(ik) = él cae (Malaquías 2,8: xe'tzaq ri winaq : la gente cayó)

Ktzukux(ik) = él es buscado (Malaquías 2,7)

Ktz'

Ktz'ib'ax(ik) = es escrito (Malaquías 3,16)

Ku

Kub'ij = él – ella lo dice (Malaquías 3,15: kqab'ij: nosotros decimos)

Kuchup uwach = él lo destruye (Malaquías 1,4; 2,8)

Kuchi'j = él o ella lo ofrece (Malaquías 1,7)

Kuch'ajch'ob'ej = él o ella lo purifica (Malaquías 3,3: ke'uch'ajch'ob'ej na ri': él purificara a ellos)

Kuch'ako = le gana (Malaquías 3,14: Jas kqach'ako?: ¿qué ganamos nosotros?)

Kujaqo = él – ella lo abre (Malaquías 3,10)

Kujalk'atij = lo cambia de lugar (Malaquías 2,8. Xijalk'atij ri ib'e: ustedes se desviaron de su camino)

Kujikib'a' = lo jura, lo asegura (Malaquías 3,5)

Kukach'o = él se atreve (Malaquías 1,10)

Kukoj(o) = él lo pone en (Malaquías 2,2)

Kukoj pa ri k'ax = le pone a prueba (Malaquías 3,10)

Kukyaqsaqarisaj = él le maldice (Malaquías 2,2)

Kuk'am ub'i(k) = él lo lleva de aquí para allá (Malaquías 3,10)

Kuk'am uloq = él lo trae de allá para acá (Malaquías 1,8)

Kuk'amowaj = lo acepta (Malaquías 1,10; 2,13)

Kuk'ex(o) = él lo cambia (Malaquías 3,6: man kink'ex ta wib': yo mismo lo cambio)

Kuk'ex uwach = le traiciona (Malaquías 2,14; 2,15: Mak'ex b'a' uwach ri awixoqilal, imperativo negativo)

Kuk'iso = él lo acaba (Malaquías 3,11)

Kuk'is uk'u'x = él se lamenta; suspira (Malaquías 3,14)

Kuk'ol(o) = lo guarda (Malaquías 2,9.16: Chik'olo' b'a' ri ik'aslemal, imperativo)

Kuk'yaq(o) = él lo tira, lo avienta (Malaquías 2,3: kixk'yaq ub'ik ri' ruk' weri': ustedes serán aventados con esto)

Kulik'(ej) = lo extiende (Malaquías 2,16)

Kuloq'oq'ej = él – ella le ama (Malaquías 1,2: xixinloq'oq'ej: yo les amé a ustedes; xujaloq'oq'ej: tu nos amaste)

Kunab'alil = medicina (Malaquías 3,20)

Kuna'o = él lo siente (Malaquías 1,3; 3,5: man kkina' ta kib': no tienen miedo)

Kuna' rib' = es consciente (Malaquías 2,5)

Kuna'tisaj = le recuerda (Malaquías 3,22)

Kunojisaj = él lo llena (Malaquías 2,13)

Kupachq'ij = él se tropieza (Malaquías 2,8: xkipachq'ij ri kaqan: ellos tropezaron los pies)

Kupitz'ej = lo destripa (Malaquías 1,4: xujpitz'tajik: nosotros fuimos destripados)

Kuq'axej = lo pasa (Malaquías 1,5, 2,9: keq'axej: ustedes lo pasan)

Kuq'ejej = él derrama (Malaquías 2,13; 3,10)

Kuq'ip(o) = él lo quiebra (Malaquías 2,3)

Kuq'i'o = él – ella aguanta (Malaquías 3,2)

Kurayij = él – ella lo desea (Malaquías 3,1)

Kusalkapij rib' = él traiciona (Malaquías 2,11: xusalkapij rib': él traicionó)

Kusaqarisaj = él lo blanquea, lo hace blanco (Malaquías 3,2)

Kusoko = él lo hiere (Malaquías 3,24)

Kusub'u = él – ella le engaña (Malaquías 3,8.9)

Ku'suk'umaj = él – ella se va a prepararlo (verbo con movimiento) (Malaquías 3,1: ku'suk'umaj: se va a prepararlos; 3,17)

Kutak'alb'ej = él le pisotea, él le patea (Malaquías 3, 21: Ke'itak'albe'j na k'uri'...Y pisotearán a los impíos).

Kutaqo = él – ella le envía (Malaquías 2,2; 3,1: Kintaq ub'i wa': he aquí que yo envío a mi mensajero)

Kutas na = lo apartará (Malaquías 1,14)

Kutatab'ej = él escucha (Malaquías 2,2: man kitatab'ej taj weri': ustedes no escuchan esto)

Kuta'o = él lo pide (Malaquías 1,9: Chita b'a': pidan ustedes...)

Kuto = él lo oye (Malaquías 3,16: xuto: lo escuchó)

Kutoq'ob'isaj uwach = él se compadece de él (Malaquías 1,9; 2,17; 3,16)

Kutzalejisaj na = él hará regresar (Malaquías 3,24)

Kutzukuj = él lo busca (Malaquías 2,15; 3,1)

Kutz'ilob'isaj = lo ensucia, lo hace impuro (Malaquías 2,9)

Kutz'apij = él lo cierra (Malaquías 1,10)

Kutz'aqatisaj = él lo completa (Malaquías 1,13: kitz'aqatisaj ub'ixik: y añaden diciendo)

Kuyako = él lo construye (Malaquías 1,4)

Kuya'o = él – ella lo da (Malaquías 2,2)

Kuyu'j = él – ella le regaña (Malaquías 3,11: we ri In ma kinyu'j na ta ub'i ri' ri tinjel: si Yo no regaña al devorador)

Ky

Kyaqsaq = abominación, maldición (Malaquías 2,2; 3,9)

K'

K'aslemal = vida (Malaquías 2,5)

K'im = paja (Malaquías 3,19)

K'ojolxel = hijo (Malaquías 2,14; 1,6)

K'ok'alaj = adjetivo superlativo de aromático (Malaquías 1,11)

K'olom = guardado (Malaquías 3,7)

K'ulb'at = mojón, señal de la frontera de un territorio (Malaquías 1,5)

K'uri' = entonces (Malaquías 2,4)

K'utb'al = signo, enseñanza (Malaquías 2,7)

K'uwa' = conjunción que enlaza las palabras (Malaquías 1,8)

L

Loq'oq'eb'al = amor (Malaquías 2,11)

M

Malka'n = viuda (Malaquías 3,5)

Man...ta = negación (Malaquías 1,2)

Mes = basura (Malaquías 2,3)

Minor = huérfano/a (Malaquías 3,5)

Mi'al = hija de hombre (Malaquías 2,11)

Moy = ciego, no vidente (Malaquías 1,8: emoy: ciegos)

N

Naj = lejos (Malaquías 3,7)

Nimal = orgullo (Malaquías 3,15)

No'jib'al = sabiduría (Malaquías 2,7)

O

Oq'ej = llanto (Malaquías 2,13)

Oyowal = cólera (Malaquías 1,4)

P

Patan = servicio (Malaquías 3,14)

Patanaxik = ser servido (Malaquías 3,14: upatanaxik: su servicio)

Pataninel = servidor (Malaquías 1,6; 3,22)

Petinaq = viene en camino (Malaquías 3,1)

Pixab' = mandamiento, ley, consejo (Malaquías 2,1; 3,7.14)

Puch = acaso (Malaquías 1,2)

Puchi' = en su boca (Malaquías 2,7)

Pune'taj = a pesar de (Malaquías 2,12)

Q

Qas = verdadero (Malaquías 1,11)

Q'

Q'ataltzij = testigo (Malaquías 3,5)

Q'atb'altzij = gobernador, testigo, juicio (Malaquías 1,8; 2,14; 3,5)

Q'axel tzij = mensajero (Malaquías 2,7; 3,1)

Q'ijil = gloria (Malaquías 1,6)

Q'ol = resina (Malaquías 1,11)

R

Rab' = la raíz (Malaquías 3,19)

Rechb'al = su herencia (Malaquías 1,3)

Relb'alq'ij = Oriente (Malaquías 1,11)

Rumal k'uwa' = por eso (Malaquías 2,9)

S

Saqalajtij = verdad (Malaquías 2,6)

Sipanik = regalo, ofrenda (Malaquías 1,10; 2,12; 3,3)

Siwantinimit = habitantes del lugar (Malaquías 2,9; 3,24)

Sub'u = verbo engañar (Malaquías 3,8)

Suk'il = justicia, justo (Malaquías 2,17; 3,3)

T

Tab'al toq'ob' = sacrificio (Malaquías 1,8)

Tatxel = padre (Malaquías 1,6)

Tewchi'b'al = bendición (Malaquías 2,2; 3,10)

Tijnel = devorador (Malaquías 3,11)

Tikb'al uva = viña (Malaquías 3,11)

Ti'ojal = músculo, carne (Malaquías 2,15)

Ti'tik = envidia (Malaquías 1,3; 2,16)

Toq'ob' = favor (Malaquías 1,9)

Toq'ob'isab'al iwach = a favor de ustedes (Malaquías 3,11)

Tuj = horno (Malaquías 3,19)

Tyoxlaj = santísimo (Malaquías 2,11)

Tz

Tzuqb'al = alimento (Malaquías 3,10)

Tz'

Tz'aqat = completo (Malaquías 3,10)

Tz'ilob'inaq = está impuro, está sucio (Malaquías 1,11)

Tz'ilob'isam = impuro, está sucio (Malaquías 1,7)

Tz'inalik ulew = desierto (Malaquías 1,3)

Tz'inilikalaj ulew = adjetivo superlativo de desierto, desolado (Malaquías 1,3)

Tz'um rachocho = tienda de (Malaquías 2,12)

U

Ub'anik = su ser (Malaquías 1,11: Nimalaj ub'anik ri nub'i': grande es el ser de mi nombre; 3,5)

Ub'antajik = su ser (Malaquías 1,5: Ri nimalaj ub'antajik ri Yahweh: Grande es Yahvé)

Ub'e'al = su significado (Malaquías 1,7)

Ub'i' = su Nombre (Malaquías 1,4: E kokisax kib'i' ri': les pondrán el nombre de)

Uchi' ri Nim Ja = la puerta del templo (Malaquías 1,10)

Ukab' = segundo (Malaquías 2,13)

UK'isik = verbo acabar (Malaquías 3,6)

UK'olb'al pwaq = lugar del tesoro (Malaquías 3,10)

UK'ollik = verbo guardar (Malaquías 3,14)

Uk'ulaxik = es recibido (Malaquías 1,8: La utzalaj ak'ulaxik ri' kub'an chawech? ¿Es que te acogerá con agrado?)

Ulajuj uch'aqapil = la décima parte de; impuesto de un décimo (Malaquías 3,8)

Uloq = partícula direccional de allá para acá (Malaquías 3,1)

Upatan = su servicio (Malaquías 1,1)

Upetb'al = su venida (Malaquías 3,2)

Uq'ab' = rama (Malaquías 3,19)

Uqajib'alq'ij = Occidente (Malaquías 1,11)

Usuk'umaxik = verbo preparar; preparado (Malaquías 3,3)

Utatb'exik = escuchado (segunda voz del verbo escuchar ta'o) (Malaquías 3,16)

Utzil = paz, bien (Malaquías 2,5)

Utz'umaxik = verbo besar (Malaquías 1,10)

Uwa'l uwach = lágrimas (Malaquías 2,13)

Uxib'im rib' = él está asustado (Malaquías 3,16: jachintaq kixib'im kib': quienes temen a Yahveh)

Uxlab'al = espíritu (Malaquías 2,15)

W

Wa' = éste, ésta, esto

Wech = mío (Malaquías 3,17: ewech in ri': serán míos)

Woq'och = ojo (Malaquías 1,5: iwoq'och: vuestros ojos)

X

Xa jek'uri' = así pues (Malaquías 3,10)

Xane= une las palabras que siguen (Malaquías 1,2)

Xas = partícula que asegura y confirma algo (Malaquías 3,6)

Xib'rikil = temor (Malaquías 1,6.14; 2,5)

Xujb'anowik = fuimos hechos, fuimos creados (Malaquías 2,10)

Y

Yawab' = enfermo (Malaquías 1,8)

Yo'k = lobo (Malaquías 1,3).